

Textos Medievales, 6

La edición de este volumen ha sido

PATROCINADA

por la

CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD DE
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA



La versión digitalizada de esta obra se publica con permiso de los herederos legales de su autor bajo licencia Comunes Creativos BY-NC-ND. Se permite descargar la obra y compartirla con otras personas, siempre que se reconozca su autoría (BY). No se puede utilizar comercialmente (NC) ni se puede cambiar de ninguna manera (ND)

CARTULARIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Volumen I

ANTONIO UBIETO ARTETA

VALENCIA
1962

CARTULARIO
DE SAN JUAN
DE LA PEÑA

ANTONIO URIBO ARTEA

INTRODUCCIÓN

Nº. de Rgto.: V. 259 - 62

Depósito Legal: V. 735 - 62

Impreso por Gráficas Bautista. Bº. Juan de Ribera, 7.
Valencia

Contiene este volumen la documentación más antigua del monasterio aragonés de San Juan de la Peña. En su mayor parte es conocida por los historiadores, pues ha sido frecuentemente utilizada a partir de la edición de la *Historia de San Juan de la Peña* (Zaragoza, 1620), del abad Briz Martínez. Pero faltaba una publicación de todo el conjunto, en el que convenía diferenciar los documentos falsos de los auténticos.

La empresa que comenzamos es ardua e indudablemente será imperfecta. Los documentos de San Juan de la Peña presentan una de las series más abundante en falsificaciones, por otro lado muy frecuentes en todos los monasterios medievales. Pero no se ha señalado con precisión qué documentos son auténticos y cuáles son falsos. Con ello se han utilizado indistintamente datos espúreos en la redacción de muchos trabajos históricos hechos con gran rigor científico. O se atribuyen al siglo x u xi visiones fraguadas por los falsificadores de la época de Jaime I.

En la serie que comenzamos —sería conveniente publicar todos los textos hasta el siglo XIII— irán todos los documentos pinatenses, conservados actualmente en los diversos archivos españoles. Lo mismo los otorgados por los monarcas aragoneses que los particulares o eclesiásticos; irán juntamente —siguiendo un orden cronológico— los auténticos con los falsos. Comenzamos esta labor bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, que se ha distinguido siempre por su interés por todo lo referente al monasterio de San Juan de la Peña. Pero la edición no es una coincidencia con el espíritu magnánimo de esta institución, sino la revelación de casi veinte años de estudios continuados sobre los fondos pinatense que el editor ha realizado hasta llegar a separar lo auténtico de lo falso.

En este volumen comenzamos una nueva técnica de edición. Los documentos auténticos van en letras redondas, mientras que los falsos están en cursivas. Hay algunos textos que presentan parte en redondas y parte en cursivas; esto quiere decir que lo cursivo lo consideramos falsificación, mientras que lo redondo es auténtico.

Debe tenerse en cuenta que los documentos falsos encierran un algo de verdad. Pero tal verdad puede estar muy lejana de lo que digan. Por ejemplo, el documento falso de 1 de enero de 983 señala la donación de la villa de Badaguás por el rey Sancho Garcés II Abarca y su mujer e hijos a don Sancho de Atarés (documento núm. 22, páginas 66-69). Este texto está en relación con la confirmación que tales reyes hicieron de la donación realizada por don Sancho de Atarés al monasterio de San Juan de la Peña (documento núm. 21, páginas 63-66). Pero ambos documentos son absolutamente falsos. La realidad que encierran es que en el siglo XIII disputaron el monasterio de San Juan de la Peña y la catedral de Jaca sobre la posesión de Badaguás, y los monjes pinatenses tuvieron que justificar su posesión sobre Badaguás, para lo que falsificaron ambos documentos.

Hay que resaltar la labor realizada por el archivero don Manuel Magallón sobre los documentos pinatenses más antiguos. Su obra ha sido insustituible hasta ahora. Todos los textos que publicó van incluidos en este volumen, a excepción del núm. 13, que aparecerá en el que dedicaremos a los textos cronísticos me-

nores aragoneses, pues más que un documento es una breve crónica. Indicamos siempre el número que el documento tiene en la edición de Magallón, y recomendamos la lectura de los comentarios que hace a cada uno de ellos. Mas como Magallón señala quiénes han editado con anterioridad y aun han utilizado tales textos, evitamos la innecesaria cita de todos los editores.

Este volumen presenta los índices de nombre de personas y lugares. En un principio pensamos hacerlo al terminar de publicar toda la documentación pinatense, pero tal decisión dificultaría la utilización de lo ahora impreso, y por otro lado sólo Dios sabe cuándo tales índices se podrían hacer. Aconsejaba tal demora la facilidad con que se podrían entonces identificar todos los topónimos. Mas aun a riesgo de que muchos topónimos carezcan de su correspondiente identificación, al final va la lista correspondiente. Para identificar los topónimos de este volumen hemos utilizado los diccionarios geográficos corrientes, y, después de realizadas las listas, hemos buscado los mapas del 1/50.000 del Instituto Geográfico y Catastral correspondientes a las provincias de

Huesca, Zaragoza y Navarra. En algún caso ha servido el conocimiento directo del país.

Los topónimos corresponden en su mayoría a la provincia de Huesca, como era lógico: señalamos el partido judicial donde se encuentran. Si son de otra provincia, se indica ésta, además del partido judicial donde están enclavados.

Esta serie deshace la legendaria narración de los orígenes del monasterio pinatense. No es posible documentar la existencia del monasterio de San Juan de la Peña antes del siglo XI; sí hay algún monasterio de San Juan, pero no se refiere al mítico colocado de bajo de la famosa roca. La famosa narración de San Voto y San Félix se desvanece; la leyenda del Santo Grial se esfuma. Y nos queda únicamente una serie muy pobre de monasterios altoaragoneses que existieron con anterioridad al año 1000, absorbidos por el que en el siglo XI sería panteón real. Con ello la leyenda cambia sus ropajes y nos aparece una historia mucho más interesante que las mismas leyendas.

Los monasterios de Cillas, Labasal, Cercito y Fontfrida aparecen constantemente en esta serie, centrando todo el interés histórico, aun-

que los términos de esos monasterios —y aun su mismo emplazamiento— sea imposible precisar. Gira la documentación generalmente sobre tierras de pastos y sobre iglesias. Pero a la aridez de los textos un dato cualquiera le da interés. Aquí encontramos, en una disputa sobre la fijación de términos, la prueba de la existencia histórica de un personaje de leyenda: el abad Virila de Leire (página 49), que según la tradición, estuvo durante doscientos años oyendo a un pajarillo, sin darse cuenta del transcurso del tiempo.

Bibliografía

- BRIZ MARTÍNEZ, Juan, *Historia de la fundación y antigüedad de San Juan de la Peña y de los reyes de Aragón, etc.* (Zaragoza, 1620).
- IBARRA, Eduardo, *Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I* (Zaragoza, 1904). Citado: DRI.
- MACALLÓN Y CABRERA, Manuel, *Colección diplomática de San Juan de la Peña*, en Anexo de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" (Madrid, 1903-1904).
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, *Orígenes del español* (Madrid, 1926).
- OLIVER Y HURTADO, Manuel, *Discursos leídos en la Real Academia de la Historia en la recepción pública de don* (Madrid, 1866).
- PÉREZ DE URBEL, Fray Justo, *Sancho el Mayor de Navarra* (Madrid, 1950).
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, Claudio, en "Anuario de Historia del Derecho Español", IV (Madrid, 1927).
- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Noticias y documentos históricos del condado de Ribagorza hasta la muerte de Sancho Garcés III* (Madrid, 1912).
- UBIETO ARTETA, Antonio, *Estudios en torno a la división del reino por Sancho el Mayor de Navarra* (Pamplona, 1960).

Siglas

ABJ, Archivo de las Benitas. Jaca.

AHN, Archivo Histórico Nacional. Madrid.

FDZ, Facultad de Derecho. Zaragoza.

MBAH, Biblioteca de la Academia de la Historia.
Madrid.

DOCUMENTOS

Alarico, rey, dona las villas de Nove y Ardaniés, que había poblado, al monasterio de San Julián de Lavasal.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 1, letra s. XIII (B).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, fac-símil (B').

AHN, Registro de fray Miguel de Oloron, año 1495, fol. 81 (C).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 1, p. 1-3.

In Dei nomine et eius divina clementia. Hec est carta populationis duarum villarum Nove scilicet et Ardanes, quas populari fecit rex Alaricus in termino Sancti Iuliani de Navasal.

Ego rex Alaricus facio has populationes cum consilio et voluntate domni Arioli, abbatis Sancti Iuliani de Navasal. Et ideo concedo ecclesias harum villarum Nove scilicet et Ardanes, ut respondeant Sancto Iuliano de Navasal cum omni cimiterio, et decimis et primi-

ciis que omnibus reditibus ecclesiasticis, remota omni occasione regali atque episcopali.

Et do terminum parrochianis de Nove de Yserbo, et inde totam serram, sicut aqua vertitur, et ipse terminus descendit ad hederam, sicut defluit Aragon Suburdam. Et postea de Ollis exit terminus per serram usque ad Salviam, de Salvia vero tota serra usque ad Sanctum Aciscum, et inde iusum, sicut pinna scindit usque ad rivum de Larraz, et a Trilariis susum usque ad viam illam de Asos, et a loco illo iusum, sicut cadit rivus in directo vinee regis, et sicut bona scindit que per Sanctum Michaellem iusum ad fondus vinearum exit ad pinnam illam Lesorum.

Ubicumque laboraverint parrochiani harum villarum de serra ad serram in intro, quomodo aqua cadit in Aragon ex utraque parte, do donativum ut decimas laborum suorum deferant ad suas ecclesias. Et insuper ego rex do illum cubilarem, qui nominatur Aranella, ad Sanctum Iulianum, ad propriam voluntatem abbatis et suorum fratrum ibi habitantium faciendam. Et do Sancto Iuliano in villa que dicitur Salina, aquam salis una die cum nocte in septimana.

Sic statuo ego rex Alaricus cum abbate

Ariolo ut supra scriptum est, ut sit firmum et indissolutum per secula seculorum. Amen. Quisquis hanc meam institutionem fregere temptaverit, cum Iuda et omnibus impiis sit damnatus in inferno, per cuncta secula. Amen.

Facta carta in era DC. VIII, regnante rege Alarico in Aragon, comite Galindo in Atares, Abderaman in Osca, Calef in Totela.

Sig (signo) num Alarici regis Aragonensium.

Ego Gondemarus, scripba regis Alarici, sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsit de manu mea hoc sig (signo) num feci.

(828) ¹

2

Noticia sobre el monasterio de Cillas y la fijación de sus límites.

FDZ, *Libro gótico*, fol. 80, copia siglos XI-XII.
Ed. OLIVER, *Discursos*, apénd. núm. 6, p. 113,
fragmentariamente, con fecha 858.

In nomine sancte et individue Trinitatis, immensa maiestas et alma Trinitatis, que est

¹ La fecha debe leerse con equis sin aspar, aunque en el manuscrito lo esté.

Pater et Filius et Spiritus Sanctus, una et quoequalis essentia, sub divino imperio Domini nostri Ihesu Christi. Hec est scedula scripta de cenobio que vocatur Zella, quam iusserunt scribere abbas Atilio et domno Gondsalbo, cum omni conventu monachorum suorum, qui edificaverunt ipsum monasterium, sub regimine Garsia Scemenonis rege de Pampilona et comite Galindo in Aragona, ut sit beatus Martinus episcopus confessor Christi sufragator cum omnibus sanctis, cum Petro et Paulo et cum Iohanne Babtista et cum alma Maria et cum Michaele archangelo et et (*sic*) cum reliquis qui ibidem sunt recondite; et dederunt illi terminum illum montem qui vocatur Bubalo usque ad rivum de Torrente; et alio monte que vocatur Securee de Castilgon, quomodo aqua vertit usque ad sumum Furkala, et Sardaso et Fontelata et illa pardina Laqunala, et descendit illo termino ad illa fasca, et per medio Opakello usque in Berali; et illa pardina que dicitur Sarrensa, et alia que vocatur Buscitee. Et est alio termino de illa parte aqua que vocatur Forkos, et de Rivo sicco usque ad sumum Spinula, et de illa Oska usque ad casa Corben, et de casa Corben dossum dossum

usque ad Berali; et dederunt illa stiva que dicitur Tortella.

Scripta est scedula ista era DCCC. LX. VI².

² Este documento continúa con los textos que publicamos bajo los núms. 13 y 32. La copia del *Liber Privilegiorum* incluye antes nuestro documento núm. 31.

828 agosto 5. San Juan de la Peña 3
García Jiménez, rey de Pamplona, y Galindo, conde de Aragón, dan el monasterio y villa de San Martín de Cillas al monasterio de San Juan de la Peña.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 2, letra pseudo-visigótica, posiblemente del siglo XIII (B).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, fac-símil de las primeras y últimas cláusulas (C).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. II, 6-8 (b), con fecha 858.

[Crismón] *In nomine sancte et individue Trinitatis, immensa magestas et alma Trinitas, Patris et Filii et Spiritus Sancti, una et quoequalis essencia. Hec est carta donacionis et oblacionis quam ego Garsias Semenonis, rex Pampilonensium, una cum comite Galindone de Aragón, facio Deo et beato Iohanni Babtiste de Penna et abbati Atilio et monachis ibi Deo servientibus in perpetuum. Do sibi illum meum monasteriolum Sancti Martini de Ciella, cum villa sua de Ciella, cum decimis, primiciis et oblationibus suis et cum omnibus terminis suis, videlicet, illum montem Bubalo, et tenet usque illum terminum de rio de Ordin, que est sub Sancto Bartolomeo de Beral, usque a las gleras, et ad corrale de Navarro, et hinc ad Cigonam de hostes, et inde usque ad giniperum fictum in penna, et de ginipero usque ad ballato Lorigedo, et inde ad podium de Garcihuala, et hinc ad Sanctum Christoforum de Ciella, et inde ad podium de Cabanias et usque ad lacunas, et inde camino camino usque ad Fontem putiam, et hinc viero viero usque ad summum de Forcala, et inde al pennazo de Lenito, et hinc usque ad casa Corven et a la pardina de Castellon et usque ad cerro, et inde ad Heraza Patera, et inde usque ad Beral.*

Similiter addo huic meo donativo illum montem montem de superius dictum Bubalo usque ad illum rivum de Torrente, et alio monte que vocatur Secure de Castilgone modo aqua vertit usque ad summum Forcala, et Sardaso, et Fente lata, et illa pardina Lacuniella, et descendit illo termino ad illa fosca pro medio Opaquiello usque in Beral, et illa pardina que dicitur Sarrensa, et alia que vocatur Buxite, et est alio termino de illa parte aquam que vocatur Forchos, et de Rivo sico usque ad summum Spiniella, et de illa Osca usque ad casa Corben, et dorsum dorsum usque in Beral. Hac voluntate et assensu dicti domini regis dedit el Scriello de Capanyas predicto monasteriolo Sancti Martini de Ciella pardinam de Aranna et Sancto Bartolomeo trans Beral, cum suos terminos et cum decimis et primiciis suis.

Hoc totum donativum laudavit, dedit et approbavit predictus dominus Garsias Semenonis rex.

Si quis autem hanc meam donacionem dirumpere voluerit, anatema sit, et cum Iuda traditore qui Dominum et Salvatorem nostrum tradidit, partem habeat in inferno inferiori, et

veniat ei constrictio Heli, maledictio David, quam inprecatus est super Dohec ydumeus et cum omnibus impiis, amen. Signum quod enotatus est Cayn, sepultura asini de quo loquitur Yeremias, perditio qua peccatores terre yacus absorbit, interitus cananeorum, constrictio ydris ad fontem, arenarum conminatio in litoribus, que falsis fluctibus verberantur, confractio virge gloriose Dei Ysaya, increpacionem Danielis, ruynam Esau, duriciam Moab et defeccionem Ismahelis, ut sit quasi cecus palpans manum ad parietem, et distillet super eum pluvia ignea et sulfurea, sicut in Sodoma et Gomorra. Amen, amen, amen.

Facta carta era DCCC^a. LX^a. VI^a., in Sancto Iohanne de Penna, nonis augusti, regnante me rege Garsia Semenonis in Pampilona, comite Galindone in Aragona, Oriol in Boltana, senior Mancius de Eril in Petra fita, Sancius episcopus in Iacca, Atilio abbas in Sancto Iohanne.

Signum Garsea Semenonis [signo] regis.

Ego Umbertus scribe, iussu domini mei regis, hanc cartam scripsi et manu propria [signo] signavi.

(Hacia 850) ¹

4

García Iñiguez, rey de Pamplona, el obispo Guilesindo y Fortún, abad de Leire, fundan y consagran el monasterio e iglesia de Fontfrida.

Fontfrida

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 70 v.º, copia siglo XI.

Ed. OLIVER, *Discursos*, apénd. 8, 114.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. IV, 13-14.

[*Crismón*] In Dei nomine et eius gratia. Regnante Garsea Ennecones rege in Pampilona, et episcopus Gulgesindus in episcopatu in Pampilionia, et abbas Fortunio in abbatia in monasterio que dicitur Legerense, ipsi tres fecerunt regulam monasterium nomine Fontfrida, et fecerunt ecclesiam Sancte Marie [Fontisfride], et sacrauerunt eam, et donaverunt ad illam donationem magnam, et terminum posuerunt ei totum montem Miano usque in bado qui dicitur Garonna, et perrexit ipsa directura usque ad montem que dicitur Ugile, et alia directura usque Eitu curbu, et perrexit ipsa donatione tota Sase usque ad castellum Bentauni, et perrexit inde usque ad cubile Baraos-

1 Para la fecha nos fijamos en la conocida carta de San Eulogio, dirigida al obispo Guilesindo, que es de este año.

se, deinde usque ad Tatarecta, deinde Acoteia, et perrexit usque a Somorba.

Testes Micarro Menzones, Gutu Munniones, Gonis Galindonis, Exemeno Banzones, Galindo Bertuionis, Galindo Scemenones, et alios quorum longum est nominare.

(Hacia 850) ¹ julio 5 5
Jimeno, Fesema y Bellisima donan a San Martín de Cercito diversos bienes sitos en Arrés.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 711, núm. 6, cartulario de Cercito, columna 3.^a, copia siglo XI (B).

Ed. OLIVER, *Discursos*, apénd. 21, p. 121, fragmentariamente (b).

De Sancti Vincenti de Arrés.

Domno et post Deum patrono nostro beato Martino episcopo et confesori, cuius basilica in locum Circiti villa Agurini ripam noscitur

¹ Para la fecha vid. que se cita al mismo rey que en el documento anterior.

fuisse fundata. Nos famuli Domini Excemeno et Fessema, pro compendium servientium Deo et reparatione Sancti Martini, ut longa mansit per secula merces, donamus in primis unam terram in Arraise, in parte solana, pro vinea ponenda.

Deinde ego Fessema supra dicta, cum sorore mea Bellessima, ponimus in supra dicto cenobio tertiam partem termini Arraisi, in montibus, in paludibus, in aquis vel in pascuis; omnem tertiam partem que ad nos pertinet ex integro damus, ut nos et parentes nostri abeamus veniam, in futuro etiam vitam eternam, amen.

Ab hodierno vero die cultores sancte ecclesie abeant, teneant, possideant iureque post vindicent vel quicquid pro utilitate sancte ecclesie facere voluerint, liberam in Dei nomine abeant potestatem. Sciatis certissime, quia hoc quod facimus propria voluntate, omni stabilitate esse mansurum, et neque a nobis neque ab heredes vel proheredibus nostris neque extrani verso lite veniens persona vocali quatenus esse solvendam.

Si quis sane, quod fieri non credimus, contra oblationis nostre cartola venire conaberit, stante huius cartole fermitate, sit stra-

neus ab ecclesia catholica et condempnatus in iudicio Domini ubi audituri sunt impii "discedite a me maledicti in ignem eternum" (*Matt.*, 25, 41). In qua cartula stipulati sumus et spondimus, et rogabimus fratrem Galindonem qui pro nobis scriptor accessit, nos vero manibus nostris signum fecimus [*signo*] et testes rogitis bene natis viris pro firmitate tradimus roboranda.

Facta cartola donationis ecclesie III nonas iulii, regente comite Galindone Araone, Garsea Enneconis Pampilona.

Hii sunt testes qui fuerunt presentes Inguliam, Galitto, Samuel, Donnolus, Boso, Asnarius, Auriolus, Botola, frater Centullus, frater Furtun, Datto, Centollus, Ellebonus, Embola, Agila, Galindo Salomón, Enneco, Agilanis.

860

6

El abad Atilio, que había construido el monasterio de Cillas, dispone de la villa e iglesia de Huértalo.

FDZ. *Libro Gótico*, fol. 81-81 v.º, copia siglo XI (B).

Ed. OLIVER, *Discursos*, apénd. 7, p. 113-114, fragmentariamente.

De Ortulo.

In Dei nomine. Hec est carta de illa ecclesia de Sancti Stephani de Ortulo. Ego abbas Atilio de Ortulo sic hedificavi una cum domno Gonsaldo capellano de rege domno Carolo uno monasterio et imposuimus illi nomen Zella. Et facio testamentum de illa mea villa que vocatur Ortulo cum sua ecclesia Sancti Stephani denante illo et denante toto conventu de illa Zella et denante totos illos meos meskinos, et sic mando ut si abuerit de mea radice et de mea progenie qui possit de post meos dies honoratu tenere illa mea abbatia et decantare illa supra dicta ecclesia, teneant et possideant cum tota sua villa. Si vero, quod absit, defecerit de nostra radice, quod non abeat qui honorata teneat illa abbatia, accipiant eam illi de Sancti Martini de Zella quam hedificavi, et siat unus abbas et unus senior de illa ecclesia et de illa, et decantent eam per in secula; et nullus homine vivente possit ibi reclamare in illa villa et in illa ecclesia, si non fuerit de mea radice. Et si

adhuc aliquis fuerit de mea progenie et de mea radice, et noluerit in ea cantare, set in aliam partem se voluerit facere, ut separet illa ecclesia ab illa de Sancti Martini; aut alium seniore aut alium domnum voluerit dare aut vendere pro qualicumque intentione, abbas de Zella accipiat quartam¹ et non allescent in aliam partem facere eum, ut alium dominum colligat in illa ecclesia, et super istos meskinos sed auferat eis et teneant ipsi de Zella per in secula. Et qui istum meum preceptum et testamentum alia pro alia reclamare voluerit, et defendere aliter super istum meum mandatum, sit separatus a consortio sanctorum et deleat Deus nomen eius libro vite, et cum Iuda traditore et cum Herode et Pilato et principe eorum² Sathan abeat partem per infinita secula seculorum, amen.

Facto testamento era DCCC. LXXXX. VIII³, regnante rege Garcia Scemenones in Pampilona et comite domno Galindo in Aragon, et abbas don Gonsaldo in Cella et ego Atilio in Ortulo.

1 accipiat quartam, sobre raspado e interlineado.

2 eorum entre líneas.

3 Debe leerse con X aspada.

Fortún Garcés, rey, señala los términos del monasterio de San Julián de Labasal, por invitación del conde de Aragón, Galindo.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 78 v.º-79, copia siglo XII (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 3, copia siglo XII (C).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, fac-símil de algunas cláusulas tomadas de C (D).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. VII, p. 22 (b-c).

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Hec est carta de illo termino de Lavasal monasterio, quomodo partivit illo rex Fortunio Garcianes alia vice in era D. CCCC. XXX.^a I.^a, a quarto decimo anno¹ postquam Carulus rex venit in Hispania.

Siquidem² habebant in illis diebus grande contienta³ per illos terminos inter Labasale et Binies et Tolosana et Orrios, quia sicut ab antiquitate requirebant suos terminos Lavasales usque ad Aragon, antequam sobales et sardacenses disperserant⁴ illo monasterio

1 XIII annos, C.

2 Et quidem, C.

3 contisia (?), B.

4 disperderent, C.

cum suos meskinos, quando nondum adhuc erant illas villas populatas.

Et venit illo⁵ comite Galindo Asnar⁶ et invitavit regem Fortunio Garcianes ut parteret illos terminos illis. Et venerunt ad Labasal et steterunt ibi die sabbato et die dominico, et servivit illis abbas dompnus Bancius. Et⁷ die lunis manescente, rege equitante suo caballo⁸ rosello, cum totos suos barones, et comite cum suos, sic diviserunt illo termino ut fieret de Labasal de illa zema de Iserui quomodo devaddat⁹ ad illa spelunca de Lisue, et exit in directo ad illa zema de Iati¹⁰, ac si¹¹ quomodo aqua vertit ad intro et cadit in illo rivulo qui currit per Arbatin¹² et cadit in Berale. Post hec serra serra¹³ per zema de Arbatin et per Cornilgares et per illud capud de Barrakari¹⁴ et per tota serra¹⁵ serra, quo-

5 ille, C.

6 Aznar, C.

7 Sed. C.

8 equo, C.

9 descendit, C.

10 Iat, C.

11 hansi, C.

12 Arbatim, C.

13 serra serra) quomodo vadit, *add.* C.

14 Barracare. C.

15 serra, *om.* C.

modo homo vadit et exit ad¹⁶ illo pueyo de Suenga¹⁷. Et post hec de Suenga¹⁸ in iosu, quomodo serra partit inter Lasiso et inter Sesue¹⁹ quomodo aqua talgat²⁰ intro, que cadit in Berale.

Sic diviserunt terminos de Labasal²¹ et omnes montes, valles, solanas, opacas²², acue-ro, pascuero²³: de illa zema rasa de Iserui per totum, quomodo aquas colligunt in²⁴ intro, et cadunt in Berale usque Sesue, totum fieret de Labasal²⁵.

Et quare tollerunt illos suos terminos in ipso die, posuerunt tale mandatum super istos montes totos²⁶, ut si non fuisset intro cita per uno die et per una nocte, ut si non fuisset per bonam voluntatem abbatis²⁷ de Labasal²⁸, haberet potestatem occidere baccas,

16 de, C.

17 Suenlla, C.

18 Suenlla, C.

19 Sisue, C.

20 tayliat, C.

21 Lavasal. C.

22 solanos, paccos, C.

23 pascueros, C.

24 in, *om.* C.

25 Lavasal, C.

26 totos, *om.* C.

27 prioris. C.

28 Lavasal, C.

porcos, carneros sine nulla dubitanza et sine ullo pleicto²⁹ regale.

Et de parte aqua de Berale, illa pardina de Castilgon³⁰ cum suo termino de illa pardina, quia³¹ fuerunt meskinos de Labasal, et sic fuit suo termino³², ex una parte talgat illo termino de illo rivo quod currit in fundes de Bubalo et de Torrente, et cadit in Berale³³, et ex alia parte³⁴ alio rivo quod descendit per illa Sabbatera et per Sancti Stephani et cadit in Berale³⁵: sic est termino de Castilgon³⁶.

Facta carta in era DCCCC. XXX.^a I.^a, regnante rege Fortunio Garcianes in Pampi-

29 pleyto, C.

30 Casteyllon, C.

31 quod, C.

32 suo termino) de Casteyllo en suso serra serra usque ad Lecina rotunda, et quomodo descendit de Lecina rotunda illo rivo (de Torrente et cadit in Berale, C. copia esta noticia, omitiendo lo de Bubalo).

33 Vid. nota anterior.

34 ex alia parte) quomodo descendit serra serra de Casteyllon en iuso ad illa era de Sabbatera, et part de Solano quomodo descendit per vallillo en iuso usque ad illo rivo de Bubalo (et cadit in Berale, C. copia esta noticia, omitiendo lo de San Esteban).

35 Vid. nota anterior.

36 Casteyllon, C.

lona³⁷ et comite Galindo Asnar in Aragon³⁸, Adifonsus³⁹ in Gallecia, Garcia Sanz⁴⁰ in Gallias, Raimundus in Paliarés⁴¹, pagani vero Mohomat⁴² Ebenlupu⁴³ in Balleterra⁴⁴, et Mohomat Atauel⁴⁵ in Osca, abbas domnus⁴⁶ Banzius in cenobio Sanctorum Iuliani⁴⁷ et Basilisse de Labasal.

37 Pampilonia, C.

38 Aragon, C.

39 Adefonssus, C.

40 Garcia Asnares, C.

41 Pallares, C.

42 Mahomat, C.

43 Elinculupe, C.

44 Valle Thena, C.

45 Mahomat et Atauel, C.

46 dompnus, C.

47 Iulian, B.

(Hacia 890 - 900)

8

El obispo Jimeno concede a Santa María de Fontfrida la cuarta de varias villas.

Jimeno

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 71 v.º, copia siglo XI (B).
Ed. OLIVER, *Discursos*, apénd. 10, p. 115, fragmentariamente (b).

[*Crismón*]. In nomine sancte et individue Trinitatis pax vobis omnibus. Ego Scemeno in Domino episcopus placuit michi atque convenit, nullius cogentis imperio neque suadentis articulo sed propria michi accessit voluntas, ut facerem cartam donationis vel testamentum ac sanctam regulam vocabulo Fonte Frida vel ad ecclesiam Sancte Marie de quartis¹ in villas prenomatas Viocali, Elesá, Obelba², idem et Lorbesse, propter amorem et remedium anime mee et caritate fratrum qui ibidem commorantis et in evo perpetim venturi sunt, sicut decet commemoratio in talia, ut dum prevaleo in isto peregrino atque caduco tempore aliquid peculiari quantulumcumque Domino exhiberi. Factus meus firmus permaneat et non sit ausus post dies obitus mei quisquam vel quis episcopus fuerit ut istum testamentum dirumpat. Et qui factum meum rumpere voluerit, cum Iuda traditore partem accipiat. Et qui hoc facere voluerit, non prevaleat.

Facta carta regnante Fortunio Garsee in

¹ quartis, escrito de otra mano, sobre raspado.

² Las dos primeras letras han sido enmendadas. Puede decir Okelba.

Pampilona et Asnario comite in Aragonie et abba Galindo in Fonte Frida.

Et ego Scemeno episcopus qui cartam feci et firmavi³ et testes⁴ presentes rogavi subscribere.

Signum Fortunio Garsee regis Pampilonensium].

³ et firmavi, de otra mano.

⁴ Desde aquí, de otra mano, sobre raspado.

(Siglo IX ?)

9

Noticia histórica que señala la fundación del monasterio de San Martín de Cercito por el conde Galindo.

AHN. *San Juan de la Peña*, carp. 711, núm. 6, cartulario de Cercito, copia visigótica siglo XI (B).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, facsímil de algunas cláusulas (C).

Ed. OLIVER, *Discursos* apénd. 19, p. 120 (b).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. V, 16-17 (b).

In Dei nomine et eius gratia, cui omnia famulantur et cuncta serviunt per tempora

cui est esse semper, ideoque in eius nomine. Hec est carterarium de Sancti Martini de Zirzitu, quod est situm in ripa de aqua, sicut ab antiquis conperimus, ita et scripsimus.

In illis diebus erat domnus Galindo comes qui tenebat Senebue et Atares. Exhibit una die cum suos barones in benatione, et lebantaberunt unum aper, et sequentes illum venerunt usque ad locum ubi nunc est atrium Sancti Martini. Venientes autem ibi, viderunt ecclesiolam parvam condensam veprium et arbutarum inter fructectas manentem. Cum autem vidisset comes Galindo cum suos barones, ebaginaberunt gladios suos et ceperunt incidere et mundare locum de spinis et vepribus, usque intraberunt in ecclesiam, et fecerunt orationem. Post oratione vero respicientes in parietem viderunt titulum scriptum: "Hec est domus Sancte Columbe et Sancti Martini et Sancti Ioannis et Sancti Petri". Placuit autem ad illum comitem illum locum, et fecit ibi monasterii abitationem, et misit ibi fratres serbientes Deo die noctuque.

Erat autem ibi prope villa Zerzitu nomine: abebat autem duo castella, unus ad Sancta Cruce de Eresun erat, alius autem nomine Kastello Panificu. Exierunt autem ex illis castellis

homines qui ibi erant, et lebaberunt lite et occiderunt se invicem nimis, ita ut sic curreret sanguis sicut aqua, propter quod dicunt in proverbium: "Inter rubeos et sosatos plenos iacent ballatos".

Comes autem domnus Galindo posuit villam Aquamueri oblationem ad Sancti Martini, ut serbi essent ibi in perpetuum; et postea confirmaverunt eam rex domnus Garssea et regina domna Urraka maiore, ut sicut comes Galindo possuit, ita esset oblatione.

Et nullus senior aut infanzone nulla affilgatura possit abere; neque nullus miskinus de Aquameri adducere audeat ibi alium senniorum, nisi qui tenuerit Sancti Martini; et si aliquis ex eis ausus fuerit aliquem seniore adducere, abbas qui est in Sancti Martini, iacet illum hominem de sua domo, et non abitet ibi set neque in totam illam ballem.

(Siglo IX)

10

Ellebonus, presbítero, dona a San Martín de Cercito la tercera parte de lo que le correspondía en Eresunvilla.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 711, núm. 6, cartulario de Cercito, escritura núm. 4, copia siglo XI (B).

De Eresuni villa.

Fuerunt tres germani qui primum abita-berunt in ipso loco et populaberunt ibi. Unus ex eis presbiter fuit, nomine Ellebonus. Contigit ei ut infirmaretus in oculos et direxit mandatum ad abbatem de Sancti Martini ut colligisset eum cum sua parte in Sancti Martini et faceret eum colere in sua necessitate qua ei acciderat in oculos. Itaque fecit eum colere abbas de Sancti Martini¹ in domo infirmorum tamdiu vixit. Ipse vero suprafatus presbiter posuit adque confirmabit suam partem in Sancti Martini omnia in montibus, in pascuis vel in campis, et queque abere potuit, id est tertia parte de omne terminum de Eresunibilla, et requiebit in atrium Sancti Martini, ubi cartulam fecit de omnibus rebus suis.

Si quis vero rex aut comes aut quislibet homo voluerit istam tertiam partem abstraere de Sancti Martini, sit condempnatus in iudicio Domini nostri Ihesu Christi et cum iustis non

¹ abbas de Sancti Martini, *intercalado de la misma mano*.

abeat portionem sed cum impiis optineat eternam dampnationem.

920 Galindo, conde, señalo los límites del monasterio de San Martín de Cercito. 11

Galindo, conde, señalo los límites del monasterio de San Martín de Cercito.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 711, núm. 6, cartulario de Cercito, copia siglo XI (B).

MBAH, *Colección Abbad u Lasierra*, XXI, facsímil de algunas cláusulas (C).

Ed. OLIVER, *Discursos*, apénd. 20, p. 120, incompleto (b).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 6, p. 18.

De illos terminos de Sancti Martini quos debet tenere. In primis, quomodo fuerunt terminati, veniamus ad Iungentes, id est ad illum ribulum qui currit subtus Eresum, ibi coniungunt se montes, ideo nomen abet Iungentes; de Iungentes usque ad Fagulum terminaberunt, de Fagulu usque ad Buscu, de Busculu usque ad Lukis, de Lukis ad Pueiu Tabanusu, de Pueiu Tabanusu usque ad Mirapedes, de Mirapedes usque ad Poiu Mennusu, de Poiu

Mensusu usque ad Beliana, dehinc ad Ellezou de Buesce, dehinc ad Cuezou, dehinc ad Frabucatu, dehinc ad Erbiginusu, deinde usque ad Sarracinatu.

Veniamus retro ad Iungentes: de Iungentes ad Spongola, de Spongola ad Literi, de Literi ad Piperi, de Piperi ad Crepos, de Crepos ad Pueiu Cornilgero, de Pueiu Cornilgero ad Arripa Frecta, de Arripa Frecta ad Postalelgus, de Postalelgus ad Kastellum Mangones, de Kastellum Mangones ad Ozorbitu, dehinc ad Abece maiore, dehinc ad Tabuliellas, dehinc ad Cuellu de Larede, dehinc per illas lenas usque ad Somala, de Somala usque ad Sarracinatu, quantum aqua bertit de una serra usque ad alia serra totum posuit ille comes domnus Galindo in Sancti Martini, et postea confirmaverunt reges qui post eum fuerunt.

Facta carta era DCCCC. LVIII.

921 octubre 1

12

Sancho Garcés I confirma los términos del monasterio de Fontfrida, que había sido fundado por su predecesor García Iñiguez.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 70 v.^o-71, copia siglo XI (B).
AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 4,
letra pseudo visigótica (C).
Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. VIII,
p. 28 (c)

[*Crismón*] ¹. In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Incipit scedula ² de monasterio quod dicitur ³ Fontefreda, quomodo hedificavit illum ⁴ rege Garsea Ennecones cum suos barones, et hedificaverunt ecclesiam nomine Sancta Maria, et donaverunt illi terminum de Cate-racta usque ad Viespe, et deinde usque ad Lupercas castiello, deinde usque ad venta Unicastello, deinde tota corona de Sase usque ad Eda, deinde usque ad Eitu Curbu ⁵, deinde usque ad badu[m] de Lenuas, deinde usque ad Ugili.

Et postea venit rege Santio Garseanis cum suos germanos Enecho Garseanis et Scemeno Garseanis, cum suos barones et abbates, et circuierunt illum pedibus suis et confirmaverunt illum ad Sancta Maria ⁶.

1 [*crismón*], *om. C.*

2 carta, *C.*

3 quod dicitur, *om. C.*

4 illum, *om. C.*

5 Eito Curbo, *C.*

6 [Maria] de Fontefreda, *add. C.*, que continúa con la fecha.

Et sunt testes Galindo abba et alius Galindo testes; presbiter Asinarius et alius Asinarius testes⁷; Fortunio de Caparroso testis et alio Fortunio testis; presbiter Enneco et Silbagnatus testis; Galindo Galindonis hic testis, Fulcone testis, Zalema testis; et fratres de monasterio Fontefreda a minimo usque ad maximo omnes testes; Sancio Scemenones cum suos germanos et cum suos filios testis; Blasco Lupi et Blasco Sanciones testes, Kardellus Ennecones cum filiis suis testes, Isinarius Gintalli cum filios suos testes, et scola de rege et de suos germanos testes; Santio Galindonis et Iosep testes, et omnes qui fuerunt in exercitu regis testes.

Facta scedula⁸ kalendas octobris, era DCCCC.^a L.^a VIII.^a, regnante Sancio Garseanis rege in Pampilona et Basilius episcopus⁹.

⁷ Esta cláusula presenta algunas pequeñas discrepancias de orden en C, que no reseñamos por intrascendentes.

⁸ carta, C.

⁹ in Pampilona, *add.* C.

(905 - 925)

13

Sancho Garcés I y la reina Toda precisan los límites del monasterio de Cillas.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 80-81, copia siglos XI-XII (B).
AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 701, núm. 16,
pseudovisigótica (C).

Erat¹ Berali villa pardina cubile² de domno Martino; et fecerunt ibi ecclesia Sancti Iohannis Evangeliste. Et post deinde venit senior Galindo Asnari et vidit illa pardina et placuit ei, et quesivit illa ad abbate Garseane et ad illos monacos qui erant in monasterio ut populasset eam; et non placuit illis et fuerunt in contentione usque dum fuerunt ad regem Sancio Garseanes et domna Tota regina, et abuerunt iudicium; et misit illos in comenenza³ ut populaset eam et abuisset ille illum iudicato, et de monasterio illa decima et illa oferta usque in seculum.

Et post hec miserunt pactum ante regem et reginam et suos barones, ut si aliquis mobi-

¹ Este documento es continuación del texto que publicamos bajo el núm. 2. Para la fecha nos fijamos en los años de reinado de Sancho Garcés I.

² de domno Martino, *om.* C.

³ couenienza, C.

tum fecisset, aut senior aut aliquis de vicinos illos filium suum presbiterum fecisset, nisi in tradicionem monasterii, pariasset ad regem C solidos et ad monasterio L. Et dederunt illis terminum Forcos ⁴ et Fontelata et Arba, et illo Cosculgare usque ad Petra ficta, et inde intramos rasos usque ad sumum ad Forkala. Et post nostrum obitum quod istam scripturam dirumpere voluerit, abeat sortem cum Iuda traditore, quod tradidit Dominum Salvatorem, veniat ei contritio Eli et ramorum eius, maledictio David quam ⁵ imprecatus est Doech idumeus, signum quod evocatus est Kain sepultura asini, de quo loquitur Iheremias perditio qua peccatores terre yatus absorbit et interitus cananeorum et contritio idrie ad fontem et arenarum conminatio in litoribus que salsis fluctibus verberantur, et confractio virge gloriose Dei Saya, et increpationem Danielis et ruinam Esau et duriciam Moab et defecationem Ismaelis, ut sit quasi cecus palpans manu

⁴ Forchos, C.

⁵ quam] loquutus [est, C.

parietem et distillet super eum pluvia ignea et sulfurea, sicut in Sodoma et Gomorra, amen ⁶.

¶ *B sigue en el documento núm. 31. C termina así:* Facta carta quinto idus iulii, era T.^a C.^a XIII.^a, regnante predicto rege Sancio Garsianes in Aragona et in Nagera et in Castilla uelga et in Ripacurza, episcopus Garsea in Aragona et in Suprarbi, comes Garseas in Uno castello, Gomez in Rosta, senior Petro Sanz en Sos, senior Roderico in Boltanea, senior Garcia Sanz in Petraselz, senior Fortunio in Caseda.

Eximius presbiter iussu domini mei regis hanc cartam scribi et per alfabetum diuisi.

928

14

Jimeno Garcés y García Sánchez I confirman la demarcación de Benasa y Catamesas, hecha en tiempos del rey Fortún Garcés.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 71 v.^o-72, letra siglo XI (B).
MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, facsímil de algunas cláusulas (C).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. IX, p. 31-32.

[*Crisión.*] Sub Christi nomine et eius gratia.

Noticia vel explanatio de termino Sancti Iohannis.

In temporibus illis, regnante Fortunio Garcianes in Pampilona, fuit contentio facta pro ipso termino de villis que prope erant, una que vocatur Benassa et alia que vocatur Katamesas. Et venit rex Fortunio Garcianes cum suis filiis et viros nobiles de sua patria et abbates et presbiteri, et fecit placitum pro ipso termino, et venit ipse rex cum multitudine virorum et posuerunt terminum. Ipse rex in equo suo pedificando antecedebat, et alii viri post eum. Agmina multitudo confirmaverunt, ipse vero precedebat omnes.

Hoc explicito, post multum temporis cursu, illo adhuc vivente, erexit Deus regem Sancio Garcianes domnum et gubernatorem de patria et defensorem populi, et regnavit in Pampilonia et in Deio. Regnavit autem annis XX, et mortuus est.

Et post obitum eius venit domnus Galindo episcopus et pro confirmatione iterum congregavit alios viros, qui sciebant ipsum terminum. Et abbates et presbiteri circuierunt eum, sicut viderant regem transientem, transierunt et ipsi per illam lineam de rigo qui descendit de Sancto Vincentio in directum ad illa vinea de Enneco Asnari, et pervenit usque ad Male traie in partibus orientis; et de parte occidente de

illo navigio de Banassa, sicut aqua vertit. Et scripserunt cartam istam, ut nulla contemptio sit apud nos et illos.

Et super hec iuraverunt testes pronominati fratres Isinarius, qui fuit magister de equis de Fortunio Garsianis, et Sancio Centulli presbiter, et Enneco Sancionis presbiter: et isti tres iuraverunt in Sancto Iohanne, sicut audierant olim auribus suis et viderant oculis suis, ante rege Scemeno Garcianes et suo creato domno Garsea, filio de rege Sancio Garsianes. Et ipse domnus Galindo episcopus posuit testes pronominos abbates et presbiteros domnum abbatem Verilam et domnum Galindonem de Lisabe et Galindo Galindones de Sancto Petro, abbas Eximinus de Sancto Martino et de Elessu, presbiter Trasiricus, presbiter Gustrimarius, frater Sancio Mauri, presbiter Belasco de Benasso, presbiter Sazzenus de Baguasse, presbiter Garsias de Iscodie, presbiter Bradila de Kasela, presbiter Sancio de Lizarraga, presbiter Belasco de Uncquosse, presbiter Fortunio de Isorre, presbiter Salitu de Turrillas, presbiter Belasco de Ausuni, presbiter Ferruzu de Selbanianu, presbiter Fortunio de Onse, presbiter Kardellu de Bassobauzo, presbiter de Sabalza, presbiter Abeiza de Catamesas, presbiter Fortunio de

Aspera, presbiter Arrebellus de Undosse. Seniores viros pronominatos Sancio Scemenones et suo filio Enneco Sanciones et suus frater Asnari Scemenones et suo creato Incalzato, Enneco Iupi de Eisi, Fortunio Garsianes de Benassa, Galindo Ennecones et Bellaco frater eius, Zaccarias de Benassa, Galindo Fortuniones, Galindo Garcianes, Garcia Fortuniones, Eximino Dacones et alii multi quorum nomina longum est scribere.

Facta carta sub era DCCCC. LXVI., regnante Scemeno Garsianes cum suo creato domno Garsea in Pampilona et in Deiu, et domnus Galindo episcopus similiter in Pampilona et in Deiu et in Castro Sancti Stefani regebat.

943

15

Doña Ava de Torla dona al monasterio de Lavasal la villa de Torla con sus términos.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 6, copia siglo XI (B).

[*Crismón.*] Ego donna Ava de Torla sic facio pro anima mea in Lavasal monasterio durante illo abbate Sancio ad var cum suos monachos. Offero illa villa que dicitur Torla, cum suo termino qui stad ei in circuitu; et offero similiter illo termino de Kadilo, de illa cruce serra serra usque ad illo campo de Injervatin. Et postea de Castilgon usque ad Fozilgolo, pro illa pardiniella usque ad illa cruce. Et ideo pono isto pro anima mea et pro animas parentum meorum in Lavasal monasterio, ut sit ibi pro secula cuncta, sine rancura et demando de meos filios vel nepotes, et sine ulla inquietudine de tota mea generatione, ut nullo dever neque servitio requirant de supra scripta villa in secula cuncta.

Facta carta in era DCCCC.^a LXXX.^a I.^a, regnante rege Garcia Sangones et episcopus don Fortunio in Aragon et comes domnus Fortunius in Aragon.

947

16

García Sánchez I, rey de Pamplona, con el consentimiento del conde Fortún, da al monas-

terio de Lavasal seis mezquinos que vivían en Biniés y la mitad del señorío de Biniés.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 5, copia pseudo-visigótica (B).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. XI, p. 39-40.

In Dei nomine et eius gratia. Hec est carta quam ego Garsia Sancionis, rex Pampilone, cum voluntate comitis Fortunionis de Aragone, facio Sancto Iuliano de Lavasal, ob remedium anime mee. Intendens quod Fortunio Garsianes rex, avus meus, habebat ibi devocionem, et partivit contencionem de illos terminos calcato super equo rosello in era DCCCC.^a XXX.^a I.^a, XIII annos postquam Karolus rex venit in Yspaniam, volens sequi meos genitores, do et concedo Sancto Iuliano illos sex mesquinos quos habeo in Binies, Acibiello Balo, Garsia Asnare, Acibiello Ennecons, Fortunio Dat, Asallito, Xemeno Asnar, cum toto illo ciso et devere de pane, vino et carne et alios deveres que michi tenentur facere, cum suas casas, campos, vineas, ortos, areas, aquas, herbas, montes, silvas, cum medietate de senyorio de toto vico de Binies et suis terminis. Et alia medietas sit Galindonis ad opus de meo servicio, per secula cuncta.

Si quis hoc meum donativum disrumpere voluerit, sit cum Datan et Abiron maledictus, amen, in inferno inferiori, quos terra vivos absorbit.

Facta carta presentis donacionis, era DCCCC. LXXXV, regnante me rege Garsia Sancionis in Pampilona, in Alava et Nagera, comite Fortunio in Aragone, Adefonsus in Gallecia, pagani vero Mahomat Ebenlupe in Valterra et Mahomat Atauel in Osca.

Sig [signo] num Garsie Sancionis regis.

Ego Bancius scriptor domini regis de mandato eiusdem scripsi et sig [signo] navi.

947

17

Doña Toda, reina, dona al monasterio de Lavasal los diezmos y primicias de la iglesia de Nuestra Señora de Ardanés.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 79-79 v.^o, copia pseudo-visigótica (B).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. X, p. 36.

Sospechoso

In Dei nomine. Hec esta carta de illa decima de Ardenes. Igitur sic do et offero Deo Sancto Iuliano de Labasali monasterio ego Tota regina, matre de rege Garcia Sangonis, illa decima et primicia de tota illa laboranza que laborant homines de Ardenes, de terris, de vineis, de ortis, de arboribus, et quicquid decima est et pertinet ad ipsa ecclesia de Sancta Maria de Ardenes, totum possideat Labasali monasterio in secula seculorum, et nullus deinceps audeat mittere ibi presbitero, nisi per manus abbatis de Labasal. Et si quis aliquis istud nostrum mandatum violare conaverit, ut voleat in ipsa ecclesia mittere per sua manu presbiterum sine voluntatis abbatis de Labasal, pariet ad regem D solidos et ad monasterio CC.

Facta oblatione in monasterio Labasal, die sacrationis eiusdem altaris Sancti Iuliani. Et ego episcopus Fortunio de Aragon, qui hanc ecclesiam sacravi, sic laudo et confirmo ista oblatione, et do quicquid pertinet ad opus episcopatus de ipsa villa et de ipsa ecclesia, et accipiat crisma ipsa ecclesia per manus Labasalis monasterii, et decantent eam usque in seculum. Et ego comes Fortunio Scemenones de Aragon sic interfui in ista sacratione et laudo et confirmo ista oblatione.

Facta carta era DCCCC. LXXXV., regnante rege Garcia Sangonis, et episcopus domno Balentinus in Pampilona, et comes domno Fortunio et episcopus domno Fortunio in Aragon, et abbas domno Lope in cenobio Sanctorum Iuliani et Basilisse de Labasali. Pax vobis, amen.

948

18

García Sánchez I y la reina Toda confirman la sentencia dada por los jueces Galindo Aznar y Jimeno Galíndez sobre la posesión de una pardina sita encima de Javierre: una mitad sería del rey y la otra de San Juan.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 22 v.º-23 v.º, letra siglo XI (B).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, facsimil de algunas cláusulas (B').

Ed OLIVER, *Discursos*, apénd. núm. 24, p. 122, incompleto.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. XII, p. 42-43.

De illa pardina super Scaberri quomodo dederunt illi comites pernominatos Gustisculus et Galindo.

In Dei nomine et eius gratia. Hec est cartula corroborationis vel memoria de alode de Sancti Ihoannis monasterio, quod dederunt comites domnus Gustisculus et domnus Galindo comis illa pardina quod est super Scaberri medietate de omnia, aquis, pascuis, et si firmaverunt illa donatione Fortungo Atonis de Asnassi et Melandri de Aragone ad villa quod viderunt et audierunt et iuraberunt in Sancti Petri in Scaberri, pro iudicio de rege Gartia Sancionis et de regina dona Tota, et suos barones Galindo Ysinari et Scemeno Galindonis, iudicantes Aragone. Et post hec sic conplacuit ad rege Gartia Santiones, et mandavit ad Fortunio Scemenonis comite et ad suos barones, ut pedificassent illa pardina et liberassent illa medietate ad domum Dei et ad Sancti Ihoannis, et libera potestate ita et fecerunt. Partirunt media ad Sancti Ihoannis et media ad rege.

Ego Gartia Santionis rex, qui istam donatione confirbi et testibus tradidi, Dacco et Sancio Blasco Galindonis teste, Ato Bita et suo filio Galindo teste, Munnio Scemenonis teste, Fortungo Enneconis de Martes teste, Enneco Asnari teste, Baiu Ferruzonis teste, sibe et alii multi de totu Bayules in p'acitu p'linu de totes congermanos de Bagilese.

Ego Fortunio Scemenonis et meo creato rege domno Sancio iussum regis complebimus.

Ego Gartia Santionis rex, pro remedio anime mee vel parentum meorum, hanc donatione confirmabi ad domum Dei vel ad Sancti Ihoannis monasterio libera boce in seculum seculi.

Si quis filius aut aliquis de propinquis facto mea dirumpere voluerit, sit a sancto comunione alienus, et a fide catholica segregatus, et partem abeat cum Iuda traditore.

Facta cartula sub era DCCCC. LXXX. VI., regnante Domino nostro Ihesu Christo, Gartia Sancionis rex in Pampilonia et in Aragone, regnante Fortunio Scemenonis et suo creato rege domno Sancio possidentes Aragone, Ranimirus rex Obeto sibe Galletia imperium suum.

Pax sit legentibus bel audientibus in secula cuncta, amen.

Ego Galindu, vocitus presbiter, sibe Isinarius presbiter, iussum domini nostri corroboravimus.

(948 - 962)¹ 19

Corroboración de la donación hecha por Fortún Sánchez y doña Ubibiga a San Juan sobre bienes sitos en Bergosali.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 29, letra siglo XI (B).

In Bergosali.

In Dei nomine et eius gratia. Hec est karta corroborationis de ereditate quod donabit Fertungo Sanci et dona Ubibiga per Deum et suas animas ad Sancti Ihoannis: illu palatiu quod est in Bergosi ad iugu laboratura, et illa vinea quod comparabit de presbiter Lopone, et in illu malguelo de Losse sub villas, post suis dies.

Et sunt testes presbiter Albaricus, Donate Gartianis, Dato Asnari tes[tis], domnus Braulio tes[tis], Aduari senioris tes[tis], Gallino Salanis tes[tis], Gartia Asnari tes[tis], Bradila Gartianis tes[tis], Encoriki(?)Gartianis tes[tis].

Regnante rex Gartia Sanxonis in Pampilonia, rex Sancio Gartianis in Aragone, episcopus domno Ato in Sesabi, abbas Gartia et Isinarius in Sancti Ihoannis.

1. Para la fecha nos fijamos en el episcopado de Ato en Sasabe.

964 agosto 5. San Juan de la Peña 20

García Jiménez, rey de Pamplona, y Galindo, conde de Aragón, donan San Martín de Cillas al monasterio de San Juan de la Peña, además de otras posesiones.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 7, pseudo original visigótico, posiblemente del siglo XIII (B).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XII, fac-símil (B').

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, III, 8-9.

[Crismón.] *In Dei nomine et eius divina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Hec est carta donacionis et oblacionis quam ego Garsia Semenonis, rex Pampilonensium, et uxor mea dompna Tota, una cum comite Gallindone de Aragon, facio Deo et beato Iohanni Babtista que de Penna dicitur et abbati Aquilino et monachis ibi Deo servientibus in perpetuum, de illo meo monasteriolo Sancti Martini de Ciella, cum tota villa de Ciella, hominibus et feminis, cum decimis, primiciis et oblacionibus suis, et cum omnibus terminis suis, videlicet de Penniella cerro cerro ad podium, et inde ad Sanctum Christoforum de Ciella, ex hinc ad podium de Cabanyas, et inde a las Lacunas, et hinc*

al Achyar de Cornual¹ et inde ad podium de Forcala² [et] ex hinc ad Pinnam Rotundam, et hinc ad Boçum, et inde ad Beral, et inde transit Rivum siccum ad Pinnam hominis, ex hinc ad serram et inde cerro cerro ad Sanctum Thomam, et inde ad Sanctum Christoforum, et ex hinc ad Beral.

Et similiter addo huic meo donativo illum terminum et illo monte qui vocatur Bubalo usque ad illum rivum de Torrente, et alio monte que vocatur Secure de Castellon, quomodo aqua vertit usque ad sumum Forcala, et Sardaso et Fonte lata, et illa pardina Lacuniella, et descendit illo termino ad illa fosca pro medio Opaquiello usque in Beral; et illa pardina que dicitur Sarrensa, et alia que vocatur Buxite, et est alio termino de illa parte aque vocatur Forcos, et de Rivo sicco usque ad sumum Spinula, et de illa Osca usque ad casa Corben, et inde dorsum dorsum usque in Beral.

Et dederunt illa estiva que vocatur Tor-

1 Achyar de Cornual, escritos de mano posterior (s. XIV o XV), sobre raspado.

2 La terminación cala está escrita por otra mano, sobre raspado.

tella. Affrontat cum aqua termino de Echo, et ex alia parte cum osca del Achyar.

Et tunc Berale villa fuerat pardina cubile de dompno Martino, et Gallindus Asnarii fecerat ibi populacionem et ecclesiam Sancti Iohanni Evangeliste sine sua voluntate, et fuerunt in contencione in presencia dicti domini regis, et dictus dominus rex cum voluntate sua dedit predictam populacionem et ecclesiam cum decimis, primiciis et oblacionibus predicto monasteriolo Sancti Martini de Ciella et de cenobio Sancti Iohannis in perpetuum, et dedit habitatoribus de illa populacione terminos, scilicet Forcos et Fonte lata et Arba et illo Coscullare usque ad Petra ficta, et inde usque ad sumum Forcala.

Et voluntate et precepto dicti domini regis el Soriello de Cabayas obtulit predicto monasteriolo Sancti Martini de Ciella ecclesiam Sancti Bartholomei de Beral, et pardinam de Aranna cum decimis et primiciis et terminis suis, scilicet de la Peniella a iuso, segunt vadit Beral usque ad rivum de Ordin, et inde a las gleras, et hinc al corrale de los navarros, et inde ad corona de hostes, et inde usque gini-perum fictum in Pinna, et inde ad ballatum

Lorielo, et hinc ad podium de Garcihuala, et inde ad Sanctum Salvatorem³ de Ciella.

Si quis autem de filiis vel nepotibus meis vel successoribus meis hanc meam donationem disrumpere atemptaverit, anathema sit, et iram et maledictionem Dei omnipotentis incurrat, et cum Iuda traditore et cum omnibus impiis partem habeat, et cum Datam et Abiron, quos terra vivos absorbit. Amen, amen, amen.

Facta carta in Sancto Iohanne, nonis augusti, era T.^a II.^a, regnante me rege Garsia Semenonis in Pampilona, comite Galindone in Aragon, episcopus Stephanus in Iacca, abbas Aquilino in Sancto Iohanne, senior Gallin Sanz in Atares, senior Ferriz in Grossin, Abderamen in Osca, Muça in Çaragoça.

Signum Garsias Semenonis regis [signo].

Ego Umbertus scribe iussu domini mei regis et aliorum predictorum dominorum hanc cartam propria mea [sic] scripsi et hoc signum [signo] feci.

³ Salvatorem, de letra posterior (s. XIV o XV), sobre raspado.

Sancho Garcés II Abarca y la reina Urraca confirman la donación de la villa de Badaguás, hecha por don Sancho, señor de Atarés, al monasterio de San Juan.

AHN, San Juan de la Peña, carp. 695, núm. 10, copia carolina siglo XII (B).

AHN, San Juan de la Peña, carp. 695, núm. 9, copia carolina siglo XIII (C).

AHN, San Juan de la Peña, carp. 695, núm. 12, letra pseudo visigótica (D).

Ed. MAGALLÓN, Colección diplomática, núm. XIV (b), con fecha 981.

Ed. MAGALLÓN, Colección diplomática, núm. XV (c-d), con fecha 986.

¹ Sicut in sanctis Scripturis videmus², capud et fundamentum nostre³ salutis in sacramento sancte ecclesie sunt⁴, et nullus postest esse salvus sine adiutorio et sustentamento

1 [Crisión.] In nomine sancte Trinitatis [Trinitates, D], Patris et Filii et Spiritus Sancti [amen, add, C]. Hec est carta donacionis et confirmacionis quam facio ego Sancius rex Avarcha, gratia Dei Aragonensium sive Pampilonensium, una cum coniuge mea Urracha regina Deo et Sancto Iohanni de Pinna, add. CD.

2 invenimus, CD.

3 nostre, om. D.

4 ecclesie) consistunt (et nullus, CD).

eius⁵, unde nominatur per nomen matris, quod sicut mater lacte nutrit suos filios, ita ipsa⁶ omnes fideles nutrit⁷ de suis sacramentis et suis ministeriis, et ducit eos ad gaudia paradisi⁸.

Proinde ego Sancius⁹ rex gratia Deo, cognomento Avarca, et Urraca regina, cupimus¹⁰ quod omnes fideles sciant tam¹¹ illi qui modo sunt, quam illi qui postea erunt, qualiter nos pro salute¹² et remedio animarum nostrarum et pro salute omnium christianorum ad monasterium sanctissimi baptiste Christi Iohannis damus et confirmamus villa¹³ que dicitur Badaguasse¹⁴, cum illa pardina que vocatur

5 eius) (quia sicut mater nutrit suos filios, omittendo lo restante CD.

6 sancta ecclesia, add. CD.

7 nutrit) in Christo (et ducit eos ad gaudia, CD.

8 amen, add. C.

9 Sancius) Avarca, gratia Dei rex (et Urraca, CD.

10 volumus, CD.

11 tam) presentibus quam futuris (qualiter nos pro salute, CD.

12 nostra, add. C.

13 nostram, add. C.

14 Badaguasse.) ut integre et ingenue et libere eam perpetim possideat cum suis terminis, cum exitibus et introitis, montibus, fontibus, pratis, pascuis vel paludibus, cum leztis cum coloniis, cum cursibus aquarum et cum omnibus iuribus ad ius regale perti-

Larrasun¹⁵, quam comparavit ille domno Sancius qui fuit maior de Atares, et posuit eam ad Sanctum Iohannes pro anima sua¹⁶.

Nos confirmamus ego Sancius rex et Urraca regina.

Facta est autem hec donatio et confirmatio in era M.^a X. VIII.^a¹⁷. Et sunt testes senior Fortunio¹⁸ Sangiz, maiore qui est in Cacabello, et abbas domnus Trasimirus in Sancti Iohannes, et illo maiore domnus Sancius in Atares, episcopus domnus Oriolus in Aragonie.

mentibus vel pertinere debentibus [totam ab integro, add. C]. Etiam confirmamus nos Sancius rex [Avarca, add. C] et Urraca regina (illam pardinam que dicitur Larrasun, add. CD.

15 Larrasun) et Herala et illa Favosa, totam ab integro, sine ullo retentu; et illa Favosa tenet de illo fons de illa Favosa, sicut [secundum, C] tenet illum serratum qui dicitur de Azin [Atzin, C] (quam comparavit dompnus Sancius, add. CD.

16 sua) et pro salute omnium fidelium defunctorum, add. CD. Nos confirmamus ego Sancius rex et Urraca regina, om. CD.

17 in T. M. XX. III, D.

18 Fortunius) Exemenons [Xemenons, D] comes de Atares, et Blasius [Basilius, C] episcopus Pampilonensis, Oriolus episcopus Aragonensis, et senior Fortunio Sangez maiore qui est in Cacabello, et senior Lope Gonzalez in Naiera. Sig [signo] num Sancii regis. Ego Garsias Sancii regis filius laudo et confirmo et manu mea hoc sig[signo]num facio, add. CD.

Ego Umbertus scriptor iussione domini mei regis Sancii hanc cartam scripsi et de¹⁹ manu mea hoc sig[signo]num feci²⁰.

19 de, om. D.

20 B omite esta cláusula, desde Ego Umbertus hasta el final.

983 enero 1

22

Sancho Garcés II Abarca, su esposa Urraca e hijos, donan la villa de Badaguás a don Sancho de Atarés.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 11, letra pseudo visigótica, imitando la factura y distribución de un documento original, mal conservado (B).

Ed. MACALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 18, p. 69-70.

Sub nomine sancte et individue Trinitatis. Hec est carta donationis que fieri iussimus ego Sanctio principem, una cum coniuge mea Urraca et filios nostros Garsea et Ranemiro una cum Gundesabo, vobis venivolentem nostrum domino Santio, presbiter Ataresense. Ideoque propter servicios multos et bonos que

servistis nobis et fidem sive caritatem qui abeatis a parte nostra, concedimus vobis villa in territorio Ataresensem, nomine Badagues, ut abeatis eam a nobis concessam iure perpetuo, tam in vita vestra quam et post obitum vestrum, ubi vos eam tradideritis pro anima vestra, ut serviat in ipso monasterio iure perpetuo, ita ut vos abeatis ante [manchado de humedad] ex inde gratissimam retributionem et nos vobiscum obtatam ex facinoribus nostris remissionem.

Si quis aliquis ex generatione nostra vel qualivet subrogata persona vobis aut ubi vos eam tradideritis, inquietare voluerit, et hanc cartam donationis vel traditionis disrumpere tentaverit, sit anathematus anathema maranata, et a cetu ecclesie exclusus, demumque post huius vite cum Iuda traditore in interitu abeat portionem lugiturum cum diabolum, in secula seculorum absque finem.

Facta cartula traditionis vel confirmationis sub era T.^a XXI.^a, die notum ipsas kalendas ianuaras, regnante domino Santio rex in Pampilona sive in Aragone unatim cum Alaba.

Ego Sanctio princeps, una cum uxor mea et fidelis meis supradictis, qui hanc cartam donationis fieri iussimus et relegendem audi-

bimus et confirmatoribus sive testibus tradimus ad rovorandum. [Columna a] *Ego Sanctio sub Christi imperio princeps confirmans, Garsea Fredenandiz sub Christi potentia confirmans, Urraka sub Christi ausilio cognomento regina confirmans, Garsea Sanctioni in Christi virtute regulus confirmans, Ramiri Santionis in Christi nomen regulus confirmans, Gundesalbo Santionis in Christi gratia regulus confirmans, Benedictus in Christi benedictione Nagerensis episcopus confirmans, Oriolus in Christi auxilio auxili Aragonensis episcopus confirmans, Iulianus in Christi gratia Pampilonensis episcopus confirmans, Bigila abba sive doctor Albeldensis confirmans.*

[Columna b.] *Eximino Santionis confirmans, Enneco Santionis confirmans, Eximino Fortunionis confirmans, Dato Galindonis confirmans, Asinari Mantionis confirmans, Asinarius abba confirmans, Galindus abba confirmans, Trasemirus abba confirmans, Bancius abba confirmans, Eximino abba confirmans.*

[Columna c.] *Lope Sanzoiz maiordomo hic testis, Enneco vutiliario testis, Didaco caballarizo testis, Belaco Santiones testis, Fortuni Garzeiz testis, Lope Garzeiz testis, Fortuni Garzeiz testis, Asinari Santioni testis, Fortu-*

nus abba testis, Fortunius abba testis [sic], *Galindus presbiter testis, Atus presbiter testis.*

[Columna d.] *Et ego Ciscla, presbiter nonnus, una cum omnes presbiteros sive omnem togam patatii domino Santio rex testibus.*

987

23

Sancho Garcés II Abarca dona al monasterio de San Juan la villa de Alastuey con sus términos y derechos.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 15, copia pseudo visigótica (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 14, copia pseudo visigótica, tomada de B¹ (C).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 13, copia carolina siglo XII-XIII (D).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 17, p. 62-63.

[Crismón.] *Sicut et sacris² divina eruditionibus didicimus³ humane salutis originem et*

1 Es copia literal de B.

2 sacris) scripturarum (eruditionibus, D.

3 didiscimus, B.

fundamentum generaliter in⁴ sancta ecclesia consistet. Nec possibile est quamquam salvari et absque salvatoribus sacramentorum vel eius sacramentos. Unde et matris onomate designatur quod ceu mater filios, ita ipsa omnes orthodoxos lacte⁵ sacramentorum meritis ad perpetue salvationis gaudia perducit⁶. Ipsi precipue salus⁷ in nititur, nam in ipsa tocus christianitatis ordo geritur atque fundatur⁸. Nemo enim potest Deo placere qui sponsus eius est, nisi sponsam Dei ecclesiam digna reverencia honorificet. Ergo⁹ cum omnium salus in sancta ecclesia ut predictum est consistit, dignum est ut eam omnes summopere

4 in) sancte matris ecclesie sacramento consistere novimus, nec aliquo modo posse aliquem salvari nisi fulcimento et subsidio eiusdem (unde et matris onomate, *add. D.*

5 suorum sacramentorum et cultu ministeriorum ac observatione cerimoniarum (meritos, *add. D.*

6 perducit.) In ipsa (precipue, *D.*

7 salus omnium (nititur, *D.*

8 fundatur.) Hec est ergo celestis illa Iherusalem de qua dicitur "Vidi civitatem sanctam Iherusalem novam descendentem de celo a Deo paratam sicut sponsam ornatam viro suo". Hec est de qua vidit Iacob angelos descendentes et ascendentes per scalam, et dixit "Terribilis est locus iste, hec domus Dei est et portas celi et vocabitur aula Dei", *add. D.*

9 ergo) dum salus omnium per sanctam Dei ecclesiam operetur (dignum est ut, *add. D.*

honorificemus, muneribus ditemus, terrarum donatione amplificemus omnis generis dignitatum¹⁰ ornemus, ut per huius quas in terris est¹¹ servitii exhibitionem in illa celesti possideamus hereditatem¹².

Proinde ego Sancius rex gratia Dei cognomento Avarcha fatio una cum uxure mea donna¹³ Urracha regina¹⁴, offero et dono Deo et altario Sancti Iohannis et¹⁵ fratribus ibidem Deo servientibus villam de Alastue¹⁶, cum omnibus terminis suis, de quibus terminis ad privilegium et donationem corroborandam in perpetuum mentio fieri iussimus. Id est de la cova Gallons sicut vadit serra serra et exiit a

10 dignitatibus, *D.*

11 quas in terris est, *om. D.*

12 cum sanctis, *add. D.*

13 fatio una cum uxure mea donna, *om. D.*

14 regina,) notum fieri cupimus omnibus nostris fidelibus cunctisque orthodoxis atque catholicis viris presentibus, scilicet et futuris, qualiter nos, pro saluter et remedio animarum nostrarum et pro salute omnium christianorum ad monasterium sanctissimi martiris Christi (Iohannis, *add. D.*

15 omnibus, *add. D.*, que *om.* fratribus.

16 Alastue,) cum leztis, cum caloniis, cum curibus aquarum et cum omnibus iuribus a ius regale pertinentibus vel pertinere debentibus et (cum omnibus, *add. D.*

3 chastellon de lo Burbulo¹⁷, et de castellon de
 lo Burbulo¹⁷ exiit usque ad collato de Sancti
 6 Torquati, et de collato Sancti Torquati usque
 a puyazuelo de los Kadilons, et del poyo de
 los Kadilons vadit directum a la raylla que
 9 est ad capud del campo de Spinalvo, et vadit
 serra serra usque ad caput del mont de Poyo,
 et de capud del mont de Poyo serra serra exiit
 12 a vallat Aruevo, et de vallat Aruevo usque ad
 capud del mont de Paternue, sicut aqua vertit
 et exiit directum al fronton del salto, et de
 15 fronton del salto usque al sarrato de Barmi-
 lera, et de Barmilera sicut vadit al poyo
 del cabo del mont de Arbos¹⁸, et del cabo
 del mont de Arbos exiit¹⁹ a la fuente de los
 Bayos, et de la fuent de los Bayos usque al
 serrato Valliellas, et del serrato Valliellas exiit
 18 serra serra usque ad Sancta Eulalia de Sporret,
 et de Sancta Eulalia a la penna rotunda, et
 21 exiit directum usque ad collato de Avetito, et
 del collato de Avetito serra serra usque ad
 capud del Solano, et vadit serra serra sicut
 aqua vertit a la cova que vocatur Gallons²⁰.

17 Borbulo, C; castheylon de Burbuylo, D.

18 Arbues, D.

19 Arbues. D, que om. exiit.

20 Aquí acaba B, que omite toda la interpola-
ción siguiente.

Tali tenore constabilimus, ut si quis de filiis vel successoribus nostris in supradicto monasterio augmentare potuerit, valeat. Amen.

Si vero, quod fieri non credimus, tante presumptionis fuerit, ut aliquam violentiam seu contradiccionem voluerit inferre, iram Dei omnipotentis et sancti Iohannis et omnium sanctorum Dei incurrat, et maledictionem perpetuam habeat, et fiat de eo sicut dicit psalmista "qui possident hereditatem sanctuarium Dei, Deus meus, pone illos ut rotam et sicut stipulam ante faciem venti" (Ps., 82, 14).

Ego Sancius rex, qui hanc cartam donationis et confirmationis fieri iussi, manu mea roboravi et confirmavit²¹. Similiter feci confirmare filio meo Garsea. Signum Sancii regis [signo]. Ego Garsias, Sancii regis filius, laudo et confirmo et propria manu hoc signum [signo] facio.

Facta carta era T.^a XX.^a V.^a, regnante me rege Sancio in Navarra et in Aragona et in Nagera et usque ad mont d'Ocha. Et sunt testes et visores Basilius episcopus Pampilonensis testis et confirmans, Oriolus episcopus Aragonensis testis et confirmans, et abba

21 et confirmavit, om. C.

dompnus Trasimirus²² testis et confirmans, senior Sancio comes en Atares testis et confirmans, senior Fortun Sanz testis et confirmans, senior Semeno Enecons testis et confirmans, senior Ennecho Gonzalvez testis et confirmans, senior Lope Xemenons testis et confirmans.

Ego Umbertus scriptor iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum [signo] feci.

22 Sancti Iohannis, *add. D.*

987

24

Sancho Garcés II Abarca y la reina Urraca conceden al monasterio de San Juan la casa de San Pedro de Fuebas con sus términos.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 3 v.^o-4, copia siglos XI-XII (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 17, copia siglo XVI, tomada de B (C).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 22, p. 81.

In nomine sancte et individue Trinitatis. Hec est scedula quam feci ego Santius, gratia Dei rex, una cum coniuge mea regina domina Urraca. Previdentes extremitatem dierum nostrorum expavescentes que geennam desiderantesque celica regna adhibuimus ad locum Sancti Iohannis, ubi est spes et fiducia nostra, unum domicilium qui vocitatur Sancti Petri de Fuevas, et constituimus illi terminum in silvis ac montibus et aquis et pascuis et molendinis cum suos cannares, et terminavimus terminum eius et posuimus suas bogas ex omni parte, unam super illum pelagum qui nominatur Burburki usque ad cacuminem montis, et in alia parte de illum pelagum Burburki usque ad alium pelagum de Insuas, ubi est suo cannare de Sancti Petri, ubi cadet illa ribula de Tolosana, et in Agoniano uno molino, et de alia parte de Sancti Petri termino de illum ribulum qui venit circa Tolosana, et cadet in alium ribulum, ubi est illa boga; et de partes de sole, illa pinna maiore: ipsa est alia boga; et de illo loco usque ad illum iuniperum qui est super illa via, alia boga; et de illum iuniperum usque ad sumum montem.

Et sunt testes senior Fortunio Sangiz, maiore qui est in Cacabello, et abbas domnus

Trasmirus in Sancti Iohannes, et in Atares illo maiore domnus Sancius, episcopus dominus Oriolus in Aragone.

Era M. XX.^a V.^a 1.

1 La fecha es de otra mano posterior en B, quedando cortada. Sólo copia Era M, XX.^a.

C utilizó a B antes de ser encuadernado y copió Era M. XX.^a V.^a.

989

25

Sancho Garcés II Abarca y la reina Urraca donan al monasterio de San Juan un palacio en Arinzana, unas viñas y un campo.

FDZ. Libro Gótico, fol. 16 v.^o-17, copia siglo XI (B).

AHN, San Juan de la Peña, carp. 695, núm. 16, copia siglo XII (C).

Ed. MAGALLÓN, Colección diplomática, núm. 20, p. 76-77.

Ob metu mortis et inferni et desiderium patrie celestis, ego Sancius rex, una cum voluntate coniugis mee Urraka regina, promptissima voluntate concedimus ad cenobio Sancti

Iohannis¹, pro remedio animarum nostrarum, unum palacium in Arginzana, cum omni presentatione sua, terras et vineas. Et in Nagera et in Ventosa vineas² iure perpetuo possideatur a supradicto cenobio³ usque in seculum.

Si quis hec intrumpere voluerit donationis pagina, sit extraneus a consorcio sanctorum et cum Iuda traditore habeat porcionem in secula⁴.

Et in Valles terras et ortos cum arboribus et pomiferis, et inter Alasanco et Azofra unum campum ex decem modiis sementem.

Facta⁵ carta donationis in era millessima XX.^a VII.^a.

1 de Pinna, *add.* C.

2 ut omnia supra scripta, *add.* C.

3 cenobio) per infinita secula, C.

4 C invierte el orden de esta cláusula y la siguiente.

5 B omite la fecha.

989

26

Sancho Garcés II Abarca y la reina Urraca donan y confirman al monasterio de San Juan diversas villas, iglesias y posesiones.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 2 v.^o-3 v.^o, copia siglos XI-XII (B).

FDZ, *Libro de San Voto*, fol. 8-8 v.^o, copia siglo XIII (c).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 23, p. 82-84 (b).

Sicut ex sacris scripturarum eruditionibus didicimus, humane salutis originem et fundamentum generaliter in sancte matris ecclesie sacramento consistere novimus, nec alicomodo posse aliquem salvari nisi fulcimento et subsidio eiusdem, unde et matris onomate designatur, quod ceu mater filios, ita ipsa omnes orthodoxos lacte suorum sacramentorum et cultu ministeriorum ac observatione ceremoniarum nutritos ad perpetue salvationis gaudia perducit. In ipsa precipue salus omnium nititur, nam in ipsa totius christianitatis ordo geritur atque fundatur. Hec est ergo celestis illa Iherusalem de qua dicitur "Vidi civitatem sanctam Iherusalem novam descendentem de celo a Deo paratam sicut sponsam ornatam viro suo" (Apoc., 21, 2). Hec est de qua vidit Iacob angelos descendentes et ascendentes per escalam erectam, et dixit "Terribilis est locus, hec domus Dei est, et porta celi, et vocabitur aula Dei" (Genes., 28,17). Nemo enim potest Deo placere qui sponsus eius est, nisi sponsam

Dei ecclesiam digna reverentia honorificet. Ergo dum salus omnium per sanctam Dei ecclesiam operetur, dignum est ut eam omnes sumopere honorificemus, numeribus ditemus, terrarum donatione amplificemus, omnibusque dignitatibus ornemus, ut per huius servitii exhibitionem in illa celesti possideamus cum sanctis hereditatem.

Proinde ego Santius rex gratia Dei et Urraka regina notum fieri cupimus omnibus nostris fidelibus cunctisque orthodoxis atque catholicis viris, presentibus scilicet et futuris, qualiter nos, pro salute et remedio animarum nostrarum et pro salute omnium christianorum, ad monasterio sanctissimi martiris Christi Ihoannis dedimus villas cum omnibus illorum pertinentiis firma et inconvulsa donatione ad victu monachorum ibidem degentium id est Sancta Cecilia et Sancti Torquati et Lecuita et Gisso et Alastue et Martes et Ena et Segarale et Bentaiuelo et Ligriso et Sancti Sebastiani et Sancti Petri de Ostias et Sancti Petri de Fuebas et Sancti Petri de Meianeta et Izanarbi et Bortartare et Badaguasse, quam comparavit ille dominus Santius qui fuit maior de Atares et posuit eam ibi pro anima sua. Nos confirmamus ego Sancius rex et Urraka regina simi-

liter et in Deio illa villa qui dicitur Zarapuzu comparavit Ozaba Gartia per nostrum mandatum et posuit ibi et nos confirmamus, et ista donatione vel confirmatione de omnes istas villas, quas diximus, tali tenore constabilimus, ut si quis ex filiis vel successoribus nostris in supradicto monasterio augmentare potuerit, valeat, amen.

Si vero, quod fieri non credimus, tante presumptionis fuerit, ut aliquam violentia seu contradictione voluerit inferre, iram Dei omnipotentis et Sancti Ihoannis et omnium sanctorum Dei incurrat et maledictionem perpetuam abeat, et fiat de illo sicut dicit Psalmista: "Qui possident hereditatem sanctuarii Dei, Deus meus, pone illos ut rotam et sicut stipulam ante faciem venti" (Ps., 82, 14).

Facta est autem hec donatio in era T. XX. VII.^a.

992 marzo 26

27

Sancho Garcés II Abarca y la reina Urraca confirman la donación de la villa de Zarapuz, que había hecho Ozabo García a San Juan.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 50-50 v.º, copia siglo XI (B).
Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 19, p. 73-75.

Sicut ex sacris duo graphorum eruditionibus didicimus, humane salutis origine et fundamentum generaliter nec alico modo posse aliquem salbari nisi fulcimento et subsidio eiusdem, unde et matris onomate designatur, quod ceu mater filios, ita ipsa omnes orthodoxos lacte suorum ceremoniarum nutritos ad perpetue salbationis gaudia perducit. In ipsa precipue salus omnium nititur, nam in ipsa totius christianitatis ordo geritur adque fundatur. Hec est ergo celestis illa Iherusalem de qua dicitur "Vidi cibitatem sanctam Iherusalem nobam descendentem de celo a Deo paratum, sicut sponsam ornatam viro suo" (Apoc., 21, 2). Hec est de qua vidit Iacob angelos descendentes et ascendentes per scalam erectam et dixit "Terribilis est locus, hec domus Dei est et porta celi et bocabitur aula Dei" (Genes., 28, 17). Nemo enim potest Deo placere qui sponsus eius est nisi sponsam Dei ecclesiam digna reverentia honorificet. Ergo dum salus omnium per sanctam Dei ecclesiam operetur, dignum est ut eam omnes sumopere

honorificemus, numeribus ditemus, terrarum donatione amplificemus, omni genus dignatibus ornemus, ut per huius servicii exhibitionem in illam celesti possideamus ereditatem.

Proinde ego Santius rex gratia Dei et Urraca regina notum fieri cupimus omnibus nostris fidelibus cunctisque orthodoxis atque catholicis viris, presentibus scilicet et futuris, qualiter comparabit Ozabu Garcia, illa billa que dicitur Zarapuzu, et posuit in Sancto Ihoanne pro remedio anime sue // per nostrum mandatum, et nos confirmamus eam ibi, et ista donatione ita concedimus ut fiat firma et stabilita ad monasterium sanctissimi martiris Christi Ihoannis de ipsa billa iam supradicta Zarapuzu, ut integre, ingenue et libere eam perpetim possideat Sanctus Ihoannes, ut serbiat ibi Deo ministrantibus cum introitis vel exitis, montibus, fontibus, pascuis, pratis vel padulibus seu ipsis terminis qui in eadem abentur, pardina que bocatur in Oteizo, senior Arapu, senior Oollaz de Elizina usque ad Sanctum Tirsum, de Andione bia de supra usque ad illam inferiorem, et de illa sierra que vocatur Arrannotageta usque ad Garum.

Ut si quis ex filiis vel successoribus nostris in supradicto monasterio augmentare potuerit,

baleat, amen. Si vero, quod fieri non credimus, tante presumptionis fuerit, ut aliquam violentia seu contradictione voluerit inferre, iram Dei omnipotentis et Sancti Ihoannis et omnium sanctorum Dei incurrat et maledictionem perpetuam abeat, et fiat de illo sicut dicit Psalmista "Qui possident hereditatem sanctuarii Dei, Deus meus, pone illos ut rotam et sicut stipulam ante faciem benti" (Ps., 82, 14).

Facta est autem donatio in era T. XXX.º, die VI feria, VII kalendas aprilis.

992 marzo 26

28

Sancho Garcés II Abarca y la reina Urraca conceden al monasterio de Santa Cruz de la Serós diversos pueblos, bienes y posesiones.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 69 v.º-70, copia siglos XI-XII (B).

ABJ, núm. 20, copia siglo XIV (C).

MBAH, *Colección Abbad y Lasierra*, XXI, fac-símil de algunas cláusulas de B (D).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 21, p. 77-79.

[Crismón] ¹. *Sicut ex sacris duo graphorum traditionibus didicimus, humane salutis origine et fundamentum* ² *generaliter in sancte matris ecclesie sacramento consistere novimus, nec aliquo modo posse aliquem salvari nisi fulcramento et subsidio eiusdem, unde et matris onomate* ³ *designatur, quod* ⁴ *ceu mater filios ita ipsa omnes orthodoxos lacte suorum sacramentorum et cultu ministeriorum Dei ac observatione* ⁵ *cerimoniarum nutritos ad perpetue salvationis gaudia perducit* ⁶.

In ipsa precipue salus omnium nititur, nam in ipsa totius christianitatis ordo geritur atque fundatur. Hec est ergo illa celestis Iherusalem de qua dicitur "Vidi civitatem sanctam Iherusalem novam descendentem de celo a Deo paratam, sicut sponsam ornatam viro suo (Apoc., 21, 2). Hec est de qua Iacob angelos descendentes et ascendentes per escalam erectam vidit et dixit "Terribilis est locus iste, hec domus Dei est et porta celi e vocabitur aula Dei" (Genes., 28, 17). Nemo enim potest Deo

- 1 [Crismón], om. C.
- 2 fundamentorum, C.
- 3 honomate, C.
- 4 designatur) cum, C.
- 5 ac) conservatione, C.
- 6 produunt, C.

placere qui sponsus eius est, nisi sponsam Dei ecclesiam digna reverentia honorificet. Ergo dum salus omnium per sanctam Dei ecclesiam operetur, dignum est ut eam omnes sumopere honorificemus, muneribus ditemus, terrarum donatione amplificemus, omni genus dictatibus ornemus, ut per huius servitii exhibitionem in illa celesti possideamus cum sanctis hereditatem.

Proinde ego Sancius rex gratia Dei et Urraka regina notum fieri cupimus omnibus nostris fidelibus cunctisque orthodoxis atque catholicis viris, presentibus scilicet et futuris, qualiter nos, pro salute nostra et remedium animarum nostrarum, et pro salute omnium christianorum, ad monasterium sanctissime semperque virginis Marie dedimus villas ⁷, cum omnibus illorum pertinentiis firmam et inconbulsam donationem ad victum virginum ibidem degentium, id est Orkale et Laque et Vinaqua et Aragali et Escaverri ⁸ et Arrenna et Isuarre; in Pampilonia, Sarriurin ⁹; et Aisa et Billa-nua ¹⁰ et Berne; in Galleco, Bue, et Larrede

- 7 illis sororibus Sancti Iohannis, add. B.
- 8 Exavierregay, C.
- 9 Sarrihurin, C.
- 10 Villa nueva, C.

*et Orose et Rompesakos et Osia et Loresse*¹¹; *in Auero, hereditatem, terras et vineas Sancti Salvatoris de Carbonera, Sancti Salvatoris*¹² *de Arrensa, Sancti Iohannis de Ates, Sancta Maria de Germenlue*¹³, *Sancta Eulalia de Arrenna, Sancti Iacobi de Arrosta, Sancti Iohannis de Ueia*¹⁴, *Sancta Maria de Argilale, et Sanctum Iacobum in Pinitato, et Cortes Calapueio, et Sanctus Iohannes de Pietella, et Sanctus Iohannes de Gordeia, et Sanctum Andream de Lusce*¹⁵, *et Sanctum Severum in ripa de Galleco, et Sanctam Mariam de Sabin-ganeco*¹⁶ *in valle Berroi.*

De omnibus istis supradictis villis vel decaniis, quas diximus, tali tenore constanbilimus, ut si quis ex filiis vel successoribus nostris in supradicto monasterio augmentare poterit, valeat, amen.

Si vero, quod fieri non credimus, tante presumptionis fuerit, ut aliquam violentiam seu contradictionem vcluerit inferre, iram Dei omnipotentis et sancte Marie et omnium sanc-

11 et Tenias, add. C.

12 Sancti Stephane, C.

13 Germelue, C.

14 Ula, C.

15 Sancti Andree de Iace. C.

16 Sancta Maria de Saviyaneco, C.

torum Dei incurrat et maledictionem perpetuam habeat, et fiat de illo sicut dicit Psalmista "Qui possident hereditatem sanctuarium Dei, Deus meus, pone illos ut rotam et sicut stipulam ante faciem venti" (Ps., 82, 14).

*Facta carta et donatio era*¹⁷ *T. XXX., die VI feria, VII kalendas aprilis.*

17 era) M.^a XX.^a, die III feria, IIII kaledas, C.

(970 - 994)

29

Sancho Garcés II Abarca da al monasterio de San Juan de la Peña las villas de Miramont, Mianos y otras varias más, con sus términos y derechos.

FDZ, *Liber Privilegiorum*, I, fol. 32-33.

AHN, *Cabreo de la Mensa Claustral de San Juan de la Peña*, núm. 1, fol. 1.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. XVI, p. 58-59.

In nomine Sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Hec est carta donationis quam facio ego Sancius, rex Avarca gratia Dei Aragonensium sive Pampilonensium, una

cum coniuge mea Urraca regina Deo et Sancto Ioanni de Pinna. Sicut in sacris scripturis invenimus, caput et fundamentum nostre salutis in sacramento ecclesie sancte consistunt, et nullus potest esse salvus sine adiutorio eius, quia sicut mater nutrit filios suos, ita ipsa sancta mater ecclesia omnes fideles nutrit in Christo, et ducit ad gaudia paradisi. Amen.

Proinde, ego Sancius, rex Avarca, et Urraca regina, volumus quod omnes fideles sciant, tam presentes quam futuri, qualiter nos pro salute nostra et remedio animarum nostrarum et pro salute omnium christianorum ad monasterium sanctissimi baptiste Christi Ioannis de Pinna, damus villas nostras que dicuntur Miramont, Mianos, Martes, Bahues, Ortolo, Trasveral, Salinas Villaluenga, Fannanas, Ferrera, Luzientes, Sangorrin, Gavas, Araniella, Mullermorta, Bayetola, Novemfontes, et Montannano, cum hominibus, feminis, cum aquis, montibus, herbis, pratis, paludibus, pascuis, et cum omnibus iuribus, coloniis, homicidiis, cum cursibus et discursibus aquarum, et cum omnibus aliis ad ius regale pertinentibus et pertinere debentibus integre, et ingenue cum ecclesiis suis, cum decimis, primitiis, et oblationibus suis libere eas possideat cum suis

terminis, heremis et populatis, cum exitibus et introitis, taliter cenobium Sancti Ioannis de Pinna habeat et possideat in perpetuum in remissione omnium peccatorum nostrorum et pro salute omnium fidelium defunctorum nostrorum, amen.

Facta est autem hec donatio in era nonigentessima vigesima prima. Teste Fortunio Eximinons de Atares, Basilius, episcopus Pamplonensis, Oriolus, episcopus Aragonensis, senior Fortunius Sanchiz maiore qui est in Cavello, senior Lope Gonealbus in Nagera.

Signum [signo] Sancii regis. Ego Garsias Sancii regis filius laudo, confirmo et manu mea hoc signum [signo] facio.

Ego Vmbertus scriptor, iusione domini mei regis Sancii, hanc cartam scripsi et manu mea sig [signo] navi.

García Sánchez II el Temblón y la reina Jimena donan al monasterio de San Juan los lugares de Eso, Catamesas, Caprunas y Genepreta.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 4-4 v.º, copia siglos XI-XII.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 24, p. 86-87.

De Esu et Katamesas.

Quoniam peccatorum mole depressi in spe fiduciamque sanctorum meritis respiramus, non usquequaque desperatione deicimur, quam etiam teste conscientia, reatum nostri criminis sepe pavescimus. Ut ergo, per sanctos Domini martires, virgines vel confessores mereamur obtinere veniam peccatorum ac percipere gaudium inenarrabile, ego Garsea cum uxore mea regina domna Eximina, nescientes extremum dierum nostrorum, ideo devotioni nostri extitit, ut de hoc quod nobis Dominus dedit, sancte ecclesie aliquantulum ex voto proprio conferamus, et quia scriptum est "vovete et reddite Domino vestro" (Ps., 75, 12). Ob hoc eandem devotione omni affectu operis implere procuramus, et concedimus ad cenobium Sancti Iohannis Esu et Catamesas et Crapunas et Genepreta, adfirmando alias quas miserunt ibi parentes nostri. Et insuper addimus istas ad victum et vestitum monachorum ibidem degentium.

Si enim filii vel nepotes nostri supra aliquid

augmentare potuerint supradicto cenobio, addat Deus in regno eorum in gloria; si vero, quod non credimus, aliquis ex nostris successoribus de ista nostra donatione aut confirmatione aliquit auferre voluerit a predicto monasterio, anathema sit et cum sanctis et iustis non abeat mansionem, set cum Iuda traditore in inferni baratro obtineat portionem.

Facta autem est hec donatio vel confirmatio era T. XXXª IIIª.

(Siglo X) ¹ 31

Acuerdo por el que la iglesia de Cabañas sería del monasterio de San Martín de C~~ercito~~ H Cillas y los vecinos de aquella población podrían labrar el término de Savés y llevar sus ganados a Calvera.

FDZ, *Liber Privilegiorum*, I, fol. 28.

¹ Para la atribución vid. que aparecen los mismos personajes que en documento posterior.

Sub² Christo nomine et eius gratia. Hec esta pagina convenientia que fuit inter abbas Inkalzato de Cella et senior Dato Galindones et senior Eximen Manziones et senior Fortunio Manciones et senior Asnari Manciones de Capannas. Siquidem senior Asnar Manciones habuit unum filium nomine Filgolo, neto de senior Dato Galindones, de sua germana. Et in illis diebus quando fugiebat Almozorr fugiebat nutrix eius cum eo et cecidit ei infans, clavolus effectus est, et posuerunt illum in Sancto Martino, cum illa casa de Sorello et uno campo super illa via; et fecerunt talem convenientiam ut post illum diem illa ecclesia de Capannas fuisset de Sancto Martino et de illis fratribus, et venisset illa decima ad Sanctum Martinum, et illum terminum de Saves qui erat de Cella laborassent illi vicini de Capannas et habuissent in pasto usque ad illum erbare de Calvera, et exsolvisent decimam ad Cellam monasterium. Et sunt testes Banzo Adogueri et Galindo Garcianés et Manciones Lup de Binies et Galindo Sanciones et Blasco Fortuniones de Tolosana et Sorello

² El documento aparece copiado en el Liber Privilegiorum entre nuestros documentos núms. 2 y 13.

et Moronta ~~de~~ Garcia Fort de Nabascos et Anaya et Oria Bita de Latrasoe et Enneco Fortuniones de Lorota et Sorello de Capannas. Et qui istud testamentum nostrum voluerit dirumpere, cum Dathan et Abiron habeat portionem in inferno inferiori, in secula seculorum, amen.

(Siglo X)

32

El abad de Cella da tierra a los de Beralevilla para que la trabajasen.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 80-81, copia siglos XI-XII.

Et¹ tempus hec erat abbas Incalzatus in Zella monesterio et venerunt ad eum omnes de Berali villa ad illum abbate et ad illos monachos de monesterio rogaverunt eos et supplicaverunt ut dedissent illis terminum ubi laborassent, quia iam illorum terras veteres erant et lavatas. Et dixerunt illi monachi et ille abbas,

¹ Es continuación de los documentos números 2 y 13.

- et

11e

"faciamus illorum voluntates, dimitant nobis illa iantare quod damus eis ab anno in anno". Et dixerunt illi monaci et ille abbas ad illos vicinos: "dimittite nobis illa iantare et dabitur vobis terminum ubi laboretis". Et dixerunt illi vicini: "fiat voluntas vestra".

Ita et sic fecerunt et dederunt illis terminum illum montem qui dicitur Sardaso, de illo pino usque ad Sancta Cruce, de Sancta Cruce usque ad illo mortero, de illo mortero usque in Berali. Et miserunt pactum abbas Incalzos et senior Dato Galindones et senior Asnari Manciones et Galindo Scemenones et senior Scemeno Manciones et senior Fortunio Manciones et senior Asnari Manciones de Capannas et suo filio domno Filgolo, ut si aliquis voluisset magis intrare nisi quod illum terminum fuit divisum pariasset ad monasterium sexaginta solidos. Et sunt testes Banzo Adogari et Galindo Garcianes et Mancio Lupi et Sancio Ennecones de Veniesse et Galindo Sancionis et Sancio Galindones et Belasco Fortuniones de Tolosana et Sorello et Moronta et Garcia Forti de Nabascosse et Annaia et Mancio Ennecones et Orobita et Asnari Banzones de Larosse et Asnari Galindones et Enneco Fortuniones et Sorello de Larota et Adogari

Garcianes et Orioli Ennecones et Alariki Sanciones de Aranda et Galindo Manciones et Mancio Datones et Sorello de Capannas. Et post nostrum obitum quod istam scripturam disrumpere voluerit, abeat sortem cum Iuda traditore qui tradidit Dominum Salvatorem, veniat ei contritio Eli et ramorum eius, maledictio David quam imprecatus est Doech idumeus et fiat ruina domui eius, sicut domui Acham, filium Carmi, qui contradixit precepto sue filii nun et turbavit Israhel, et sit interitum eius, sicut interitum Datan et Abiron, quos vivos terra devoravit.

(1004)¹ agosto 1

33

Aznar Fortuñones da cuánto tenía en Arbués y media viña en Arresella a San Juan.

¹ La fecha del documento corresponde al año 1024. Pero —el documento parece auténtico— ese año no es posible, pues el obispo de Aragón era Mancio. Creemos que hay una equivocación de LX por XL.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 47, copia siglo xi.

In Dei nomine. Hec est cartula quem feci ego Azenare Furtuniones de Sabalui: sic posui totum quantum in Arbuassi habui ad Sanctum Iohannis, et meo kaballu et ego feci me ibi traditu; et dedi ad filia mea donna Sancia totum quantum abui in Sabalui et in Aresella; et dedi illa media vinea de Aresella ad Sancti Iohannis pro illu censu de Sabalui, et qui voluerit illa forzare, abeat partem cum Iuda traditore.

Facta karta kalendas augusti, era T^a. LX^a. II^a., regnante rege domno Sancio in Aragone et abbate domno Blasko in Sancti Iohannis et episcopo Blasco in Sasabe et senior domno Moni in Atares.

1005 marzo 1

34

Sancho el Mayor y su madre la reina Jimena perdonan al monasterio de Santa Maria de Fontfrida el tributo anual de diez modios de sal.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 71-71 v.^o.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 25, p. 88-89.

[*Crismón.*] In nomine sancte et individue Trinitatis, immensa maiestas et alma Trinitas, qui est Pater et Filius et Spiritus Sanctus, una et quoequalis essentia. Sub divino imperioque Domini nostri Ihesu Christi. Hec est carta scripta de cenobio Fonte frigida quam iussimus scribere ego Sancio Garcianes rex, una cun regina Eximina pro animabus nostris, ut sit alme Marie, mater Domini nostri Ihesu Cristi suffragatricem cum coro virginum et reliquiis que ibidem sunt recondite, pro peccatis nostris, apud Dominum omnipotentem, ut hic vivamus in hoc brevi evo feliciter, demumque cum sanctis angelis in regno polorum, amen Placuit Deo celi et angelis sanctis suis, et venit ille Spiritus veritatis in cordibus nostris, et pactum quem habebat ipso monasterio de anno in anno, que offerebant regibus, dimittimus illum. Per singulos annos donabant regi decem modios de sale, et nos modo dimittimus illos pro metu averni et tremendi iudicii diem, in qua Dominus noster Ihesus Christus iudicaturus est vivos et mortuos; et sit ingenuo ipso pacto usque in secula.

Et quando hoc decretum fecimus rex et regina, ibi fuit in presenti gloriosus et sanctissimus episcopus domnus Eximius sedis Pamplonensis in regimine monachorum, quia ille fecit scribere istam cartam suo notario; et erat domesticus de ipso cenobio senior Munni Ianniz, et erant cum eo in claustro nominatos Azenari Forti, Elis, Isinarius, Garcia Orioli, et alii multi quando dimisimus istam rem.

Et sunt confirmatores Oriol Iohanniz, maiordominus regine, testis et confirmans; Oriol Belasquis maiordominus regis testis et confirmans, Garsia Belaskiz, qui erat botellarius, testis et confirmans. Iterum, regnante rege Sancio Garseanis, cum avia sua Urraka regina, et gloriosus episcopus Garsias in Christi auxilio et dono Belasco episcopo in Christi potentia.

Et post nostrum obitum, qui istam scripturam disrumpere voluerit, habeat sortem cum Iuda traditore qui tradidit Dominum Salvatorem, veniat ei contritio Eli et ramorum eius, maledictio David quam imprecatus est Doech idumeus, signum quod enotatus est Kain, sepultura asini de // quo loquitur Iheremias, et perditio qua peccatores terre yatus obsorbuit, et interitus cananeorum, et contritio idrie ad

fontem, et arenarum conminatio in littoribus que salsis fluctibus verberantur, et confractio virge gloriose de Isaya, et increpatione Danielis et ruinam Esau et duritia Moeb et defecatione Hismaelis, ut sit quasi cecus palpans manu parietem, et distillet super eum pluvia ignea et fulgurea sicut in Sodoma et Gomorra.

Facta series discurrente feliciter anno bis quina centies dena quadragesima III era, ab incarnatione autem Domini nostri Ihesu Christi anno T.º V.º, die kalendas martii.

1013 35

Doña Sancha compra el cementerio Ysinali, una casa con sus heredades, ordenando que todo sea, después de su muerte, para San Martín de Cillas.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 30-30 v.º, copia siglo XI-XII.

De conpara de zimiterio Ysinali.

Hec est scedula de conpara que comparabi ego donna donna Sancia. Comparabi zimiterio que vocatur Ysinali, ob onorem Sancti Cle-

menti episcopi. Comparavi ipsa kasa de senior Sanxo Enneconis de Asso et de sua muliere illa donna donna Oneka de Larota. Comparavi ipsa kasa, cum suas hereditates, terras et vineas, aquis et pascuis. Et dedi ibi quinquaginta kafices et L metros de vino. Et sunt firmes senior Enneco Cardelli et senior Galinno Kardelli et senior Vita et Fertungo Manxonis et presbiter Gartia de Bagone. De Berdune, senior Lope Lopez et Gartia Orioli. De Ena, Orbita et Sancio Kardelli. De Larota, Nanni Vita et Garcia Lupi. De Kapannas, domnus Fertungo et Blasco Garcianes.

Facta cartula in era T^a. L^a. I^a., regnante rex Sancio Gartianis in Aragone et in Pampilonia et in Castella, Mancius episcopus in Aragone, Eximinus episcopus in Pampilonia.

Et post obitum meum serbiat in Sancti Martini que vocatur Cella monasterium. Et quod inde voluerit abstraere, sit extraneus a corpus et sanguis Domini nostri Ihesu Christi, et cum Iuda traditore abeat portionem, amen.

1014 julio 6. San Juan de 'a Peña 36
Sancho el Mayor da a San Juan de la Peña el priorato de San Sebastián de Asaón y varios bienes en distintos lugares.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 19, pseudo visigótica.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 26, p. 93-94, que lo cree auténtico.

[Crismón.] *In nomine sanctissimi et incomparabilis boni, quod Deus est. Ego Sancius, gratia Dei Aragonensis et Pampilonensis rex, ob remedium anime mee et parentum meorum, facio hanc cartam donacionis et oblacionis Domino Deo et altario beati Iohannis bapteste, quod de Penna dicitur, et offero et do illud meum monasteriolum Sancti Sebastiani de Asahon, cum decimis, primiciis et oblacionibus suis, et cum omnibus directis suis. Adhuc offero dicto altario Sancti Iohannis duos casales in Larros, cum suis hereditatibus et decimis et primiciis suis; et unum palacium in Luesia, et alium in Uno castello, cum suis hereditatibus et decimis et primiciis; et villam de Lucientes, cum sua ecclesia totam ab integro, cum suis terminis et decimis, primiciis et oblacionibus suis; et villam de Larrue, cum sua ecclesia*

totam ab integro, cum terminis, decimis, primiciis et oblacionibus suis; et duos casales en Aquilue cum terris, decimis et primiciis suis; et unum palacium en Exavierralatre, cum sua hereditate et decimis et primiciis suis; et ecclesiam de Larbesa, cum sua hereditate et decimis et primiciis suis; et duos casales en Oruen; et ecclesiam Sancti Iohannis, cum sua hereditate et decimis et primiciis suis; et ecclesiam de Bescos, et tota villa cum decimis, primiciis et oblacionibus suis.

Si quis autem ex successoribus meis hanc cartam seu donacionem meam infringere quesierit, excommunicatus sit, et anima illius in profundum inferni cum Iuda participetur pena, et hoc meum donativum maneat firmum in secula seculorum.

Facta carta in Sancto Iohanne, II.^a nonas iulii, era discurrente T.^a L.^a II.^a, regnante me rege Sancio in Aragona et in Pampilona, in Suprarbi et in Ripacurça, Sancius episcopus in Pampilona, Mancius episcopus in Aragona, senior Sancius Guillelmus comes de Uasconia, senior Enneco Xemenons in Uno castello, senior Fortunio Aznarez in Kacabello, senior Sancio Galin Sanç in Boltania.

Signum [signo] regis Sancii.

Ego Belasco, scripctor domni regis et iusu ipsius, hanc cartam scripsi et manu propria hoc signum [signo] feci.

1016. Pamplona 37
Sancho el Mayor concede a San Juan de la Peña la villa de Oloaste con sus términos.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 20, pseudo visigótica del siglo XIII (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 21, pseudo visigótica (C).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 22, pseudo visigótica (D).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 695, núm. 23, copia siglo XIV (E).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 27, p. 96-97.

In Christi nomine. Sit notum cunctis quod ego Sancius rex, una cum domina matre mea Eximina regina et uxore mea dompna Maiora, filia Sancii comitis, bono animo et spontanea voluntate, per nos et omnes successores nostros, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et concedimus Do-

mino Deo et eius gloriose virgini matri Mariæ et monasterio Sancti Iohannis de Pinna, in Aragona provincia, villam de Oloast, que est inter Sios et Asso, cum omnibus terminis et pertinenciis suis et hominibus et feminis ibi habitantibus et habitaturis, cum montibus et planis, hermis et populatis sive laboratis, vallibus, torrentibus, cum aquis, fontibus, nemoribus, garricis, lignis, erbis, pratis, pascuis et arboribus cuiuslibet generis, et omnibus redditibus inde proventibus et proventuris, et cum ingressibus et egressibus et afrontacionibus suis, scilicet, sicut incipit de fluvio Aragonis in directo de illo arcal de Sancta Christina, et vadit¹ ad illum transitum de illo ioncal, et de illo ioncal² per Açnar³ Pueyo, et sicut ascendit ad illam lienam de cabo la Fraga in illo solano de Orba, et vadit ad directum de illa porta de la Cortina sursum, et postea de illo directo de illa porta de la Cortina per serram serram, sicut aqua vertit et vadit ad illum mallyo de

1 E add. ad illa coscolina et postea vadit, que se ha anulado con una raya.

2 E add. ad illum pollizum, rayado luego.

3 Aznar Pueyo et) divide per illam serrazuellam, add. E, que lo anula con una raya.

cabo de spelunca, et declinat postea⁴ et vadit ad achar de illa cruce, et descendit⁵ ad podium maiorem⁶, et postea per vallatum in directo vadit ad fluvium Aragonis, et cum omnibus omnino iuribus et causis in prefata villa ad ius regale pertinentibus o pertinere debentibus quocumque modo, et omnibus eciam melioramentis que ibi fient unquam o fieri poterunt ullo modo ad habendum, tenendum et in sana pace perpetuo possidendum sine ullo nostro nostrorumque retentu et sine vinculo contrarietatis nostre et alterius cuiuslibet viventis persone, per secula cuncta.

Facta carta donacionis et concessionis in Pampilona, era T.^a L.^a IIII.^a, regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Filii et Spiritus Sancti, et ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Pampilona et in Aragona et in Suprarbi, in Ripagorça, in Nagara, in Castela et in Alava.

Ego namque Sancius, gratia Dei rex, qui

4 E add. ad penacum de caput de illa spelunca et deinde per caput de illa penna, anulado por una raya.

5 E add. per collatum in directo, anulado por una raya.

6 E add. et exit ad podiolum de Glaras, anulado por una raya.

hanc cartam fieri iussi et de manu mea hoc sig [signo] num feci. Ego namque dompna Eximina regina hanc cartam laudo et confirmo et hoc sig [signo] num facio. Ego dompna Maiora regina presens ibi fui, et de manu mea hoc sig [signo] num feci. Et nos Ferrandus, filius regis, presens ibi fuimus, et manu propria hoc sig [signo] num fecimus.

Si quis autem ex successoribus nostris hanc cartam infringere quesierit, excommunicatus sit, et anima illius in profundum inferni cum Iuda participetur pena, et hoc factum meum maneat firmum in secula seculorum, amen.

Sancius, episcopus Pampilonensis, testis et confirmans, Sancius Uillelmus, comes de Gasconia, testis et confirmans, Sancius episcopus Aragonensis, testis et confirmans.

Ego Velasco scriptor, iussione domini mei regis Sancii et Eximine regine et filii eius, hanc cartam scripssi et propria manu hoc sig [signo] num feci.

1023 mayo 11

38

Oliva, obispo de Vich, escribe a Sancho el Mayor para contestar la carta que éste le había remitido.

FDZ, *Liber Privilegiorum*, I, fol. 79-84, copiado de un documento perdido, que tenía la signatura lig. 31, núm. 19.

Ed.ES, XXVIII, p. 277, apénd. 12, a base de una copia que le facilitaron antes de perderse el original. Damos las variantes importantes de esta edición

Orthodoxe fidei cultori magnifico domno Sancio regi gloriosissimo universis laudibus preferendo Oliva, sancte Ausonensis ecclesie presul et abbas licet indignus, secumque comanens divini ordinis cetus, felices triumphaliter hic possidere succesus, et non finiendos in celestibus eternaliter fructus. Si prosperitas vestre magnificentie divini muneris concessionibus augmentatur, nihil nostris mentibus optabilius inesse probatur. Verum si quibuslibet incommodis promovetur, nihil quod magis nolumus invenitur. Agimus autem innumeras pro posse gratias omnipotentie conditoris, qui sic latitudinem vestri cordis vinculo sui constringit amoris, ut que // maxima sunt operum vestrorum, vel media, non propria sponte pera-

gatis, sed timentium illum consilia, horum videlicet qui longe sunt, et qui prope regali solertia conquiratis. Vobis quoque plurimas impendimus laudes, quoniam numquam nostram parvitatem excipitis, sed in benefaciendo, et quasi magnum aliquid ex vestris negociis consulendo perquiritis. Quo circa nostras animas ita vestro spiritui coniunxistis, ut nemo nostrum sibi quicquam melius optet evenire, quam vobis. Vidimus hoc tempore domnum abbatem Pontium fratrem et filium nostrum cum Garcia fidelissimo vestro, qui nobis retulerunt mandatum et sollicitudines animis vestri.

Igitur de hoc unde placuit vestre celsitudini nostram inquirere parvitatem, quidquid melius ex lege et prophetis vel de ceteris divinis Scripturis colligere potuimus, vestris optatibus¹ dirigere studuimus. Quanti ergo sit criminis coniugali vinculo proximos coniungere sanguinis, lex Veteris Testamenti pronuntiat, prophete clamant, apostoli ostendunt, santique post illos Patres suis dictaminibus innuunt. Et quod veteri lege damnatur a prophetis, id ipsum interdicitur ab apostolis contradicitur et a ceteris postmodum divine scien-

¹ obtutibus, en ES.

tie cognitoribus anathematizatur. Clamat denique Dominus ipse per Moysen in libro Levitico: "Omnis homo ad proximam sui sanguinis non accedat, ut revelet turpitudinem eius" (*Levit.*, 18, 6). Subinfert quoque post pauca et dicit: "Cum uxore proximi tui non coibis, nec seminis commixtione maculaberis". Item in eodem: "Omnis anima que fecerit de abominationibus his quippiam, peribit de medio populi sui". Item post paululum in eodem: "Qui coierit cum uxore patru vel avunculi sui, et revelaverit turpitudinem eius, portabunt ambo iniquitatem suam, et absque liberis morientur". Item Ezechiel propheta dicit de hoc inter cetera: "Si genuerit homo filium sanguineum effundentem et uxorem proximi sui polluentem, numquid vivet?" (*Ezech.*, 18, 13). Non vivet: in peccato suo quod operatus est in ipso morietur. Hinc iterum Osee propheta loquitur inter alia: "Maledictum, mendacium, homicidium et furtum et adulterium inundaverunt, et sanguis sanguinem tetigit. Propter hoc infirmabitur terra et omnis qui habitat in ea in bestia agri, et volucre celi et in piscibus maris" (*Osee*, 4, 2). Sanguis etenim sanguinem tangit, dum irrationabilis copule prophana commixtio sanguinis affinitati

se iungit, atque in fornicationis nodum conubiale commercium transit. Hucusque de veteribus christiane quoque religionis post Christum institutor et doctor² apostolus Paulus huiusmodi genus fornicationis detestans, in epistola ad Chorintios prima ait inter cetera: "Nescitis, quia corpora vestra membra sunt Christi? Tollens ergo membra Christi faciam membra meretricis? Absit. An nescitis quoniam qui adheret meretrici, unum corpus efficitur? Erunt—inquit—duo in carne una? Qui autem adheret Domino, unus spiritus est (*I Cor.*, 6, 15). Item in eodem loco: "Fugite fornicationem. Omne peccatum quodcumque fecerit homo extra corpus est. Qui autem fornicatur, in corpus suum peccat" (*I Cor.*, 6, 18). Hinc idem apostolus in epistola ad Thesalonicenses inter alia: "Hec est enim voluntas Dei sanctificatio vestra, ut abstineatis vos a fornicatione, ut sciat unusquisque suum vas possidere in sanctificatione et honore, non in passione desiderii, sicut et gentes, que ignorant Dominum" (*I Thes.*, 4, 3). Et post pauca: "Non enim vocavit nos Deus in immunditiam, sed in sanctificationem" (*I Thes.*, 4, 7). Itaque qui

2 et, *add. ES.*

hec spernit, non hominem spernit, sed Dominum, qui etiam dedit Spiritum Sanctum suum in vobis.

Ab hinc sequuntur exempla Canonum, qui a sanctis patribus Divino Spiritu plenis editi, quid super hoc contineant, hec ab illis ad posteros missa demonstrant. De incestis ex Concilio Ilardensi, capitulo III: "Ii qui se incesti pollutione commaculant, quousque in hoc detestando contubernio perseverant, cum nullo christianorum cibum sumant". Item de his qui proximis se coniugunt, ex Concilio Toletano, capitulo V: "Nullus fidelium propinquam sanguinis sui in matrimonio sibi copulet: quod si fecerit tanto tempore a Christi corpore et fraterno consortio excommunicatus existat, quanto fuerit ista contagione pollutus". Item ex Concilio Agathensi, capitulo XII: "De incestis coiunctionibus³ nihil prorsus venie reservamus, nisi cum adulterium separatione sanaverint. Incestos vero dicimus, qui relictam fratris uxorem acceperint aut fratris germanam, aut novercam, aut consobrinam, aut de propria cognatione usque in septimam genera-

3 incestis et iunctionibus, *en ES.*

tionem, aut ⁴ uxorem avunculi vel filiam avunculi, vel filiam patruī aut privigne sue, quibus omnibus coniunctio inclita interdicitur". Item Gregorius papa sanctissimus, in Concilio Romano, ait de hoc inter cetera: "Si quis consobrinam duxerit in coniugio, aut uxorem de propria cognatione, vel quam cognatus habuit usque in septimam generationem, anathema sit". Et responderunt tertio omnes qui erant in concilio, anathema sit.

Hec itaque sunt, o bone rex et clarissime princeps, incesti connubii damna. Hec divinitus interdicte copule detrimenta, super que multo latius authorum numerosa congereremus exempla, nisi nos et brevitatis temporis et nunciorum properata regressio, aut prolixitas charte cogere⁵ ab incepto desistere. Oramus autem vos et obsecramus per Dominum Iesum, ut omni circumstantia vos ab his execrandis operibus custodiatis, nulloque deinceps modo assensum tam nefandis usibus prebeatis. Quoniam sicut dicit beatus Paulus apostolus: "qui talia agunt, digni sunt morte, non solum qui

⁴ et, *add. ES.*

⁵ cogere, *en ES.*

faciunt, sed et qui 'consentiunt facientibus' (Rom., 1, 32).

Sed fortasse dicet aliquis: si rex imperatori sororis coniugium non negaverit, tunc perseverantia pacis, et paganorum deletio, et ecclesiarum ad legem Dei per omnes illorum terras restituatur correctio. Quod si non fecerit, pacis discidium, et elevatio paganorum, et detrimentum in Dei legibus perseverabit ecclesiarum. Vana prorsus est ista cogitatio, et ut verius fatear, diaboli in cordibus humanis ommissio et ab omni funditus ratione veritatis absistens. Numquam enim ex huiusmodi copula pax processit, aut ex tam incesto connubio divini cultus securitas emanavit. Denique Spiritus Sanctus desidens tam stultorum hominum cogitatus, qui extimant quod ex istius modi illicita convenientia pacis proveniat status, inducit tales in quodam loco dicentes: Faciamus mala, et ⁶ veniant bona. An et isti non sunt horum similes et hereticis coequales, qui ex sponsione huius copule occasionem subintroducunt adipiscende pacis, atque iustitiae? Audivimus autem et credimus propter quod et loquimur: quoniam semper ex casti-

⁶ ut, *en ES.*

tate et pudicitia pax procedit, quare Christus qui est pax nostra, caste et pudicissime Virgini filius inter homines venit, ut pacificaret ea que in celis sunt et que in terris. Certe Iohannes baptista et precursos eiusdem Filii Dei, dum copulas Herodis prohiberet illicitas, capite truncatus propter iustitiam perdidit vitam, sed lucratus est gloriam. Et non solum ipse, sed et omnes sancti, qui nos hactenus preceserunt, divine legis adversariis usque ad effusionem sanguinis restiterunt. Ergo si propter hoc contra vos adversitas improborum hominum, christianorum scilicet vel paganorum insurrexerit, ne timeatis illos, neque paveatis. Dominum autem Christum, ipsum sanctificante. Ipse terror vester et ipse pavor vester et erit vobis in sanctificationem, in laqueum autem offenssionis, et in petra scandali omnibus, qui propter hoc insurrexerint adversum vos. Eritque cum illis brachium carneum, nobiscum vero Dominus Deus noster, qui est adiutor in opportunitatibus, in tribulatione. Verum si aliquatenus vos ab illis permiserit flagellari, habete in memoria repositam eternam spem, quam sine dubio vobis concedet, sempiternae hereditatis, quam oculus non vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascendit,

que preparavit Deus diligentibus se. Non enim semper boni tribulantur, nec semper iustos opprimunt, quia gloria eorum stercus et vermis est, et ducunt in bonis dies suos, et in puncto ad inferna descendunt.

Notum autem habemus, quia in vestris olim regionibus leges rectissime promulgate et sanctis canones a beatissimis patribus sunt instituti. Eratque tunc temporis terra vestra speciem totius orbis in religione divina et dominatione terrena. Nunc autem regionem vestram coram vobis alieni devorant et desolantur, sicut in vastitate hostili. Quoniam tribus inter cetera vitia pessimis nequitiis cognoscitur subiacere. Incestis videlicet coniugiis, et ebrietati atque auguriis. De primo quidem pro posse iam diximus: de ebrietate vero per Esaiam loquitur Deus: "Ve qui potentes estis ad bibendum vinum, et viri fortes ad miscendam ebrietatem" (*Isai.*, 5, 22). Hinc et Paulus apostolus dicit quia "ebriosi regnum Dei non possidebunt" (*I Cor.*, 6, 10). De auguriis autem precepit Deus in lege: "Non augurabimini, nec observabitis, et menses, et tempora, et annos, timeo ne forte sine causa laboraverim in vobis".

Interin nos ~~finem~~ dantes epistole, rogamus vos ut Dominum, et obsecramus ut Patrem, et admonemus ut filium, quo nostris dictis, immo divinis assertionibus credere non dedignemini; nec malorum hominum permittatis prevalere consensum contra leges divinas et statuta sanctorum, in ordine scilicet ecclesiarum et correctione monasteriorum, defensione quoque pupillorum et viduarum, et iustissima dispositione vobis plebium commissarum. Nos autem quandiu sumus in hoc corpore, semper erimus orantes pro vobis, quemadmodum pro animabus nostris, ut Deus omnipotens ab insidiis inimicorum vestrorum vos clementer eripiat, et in sanctis operibus usque ad finem vite perseverare concedat. Si quid vero vestri nobis placeat mandare servitii, iubete pro velle, quoniam parati sumus obedire pro posse. Quod autem hic non potuit scribi, in ore domini positum est Pontii.

Datum per manus Arnalli, huius operis ministri, V iduum maiarum, anno Incarnationis Christi millesimo vigesimo tertio, indictione sexta.

1024 agosto 1¹

39

Aznar Fortuñones de Arbués da a San Juan de la Peña lo que tenía en Arbués y Jabalué.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 47, copia siglo XII.

In Dei nomine. Hec est carta quam facio ego Acenar Fortuniones de Arbues et de Savalu. Sic pono totum quantum abeo in supra nominatis locis ad monasterium Sancti Iohannis de Pinna, sicque concedo ibi corpus meum et animam et do ibi caballum et omnes meas armas.

Regnante rege domno Sancio in Aragonie et in Pampilona et in Castella, et episcopo domno Belasco in Sesave et abbate domno Belasco in Sancto Iohanne et senior domno Mome in Atares.

Facta carta kalendas agustas, era T^a. LX^a. II^a.

Quisquis hoc meum donativum disrumpere voluerit, anatema sit.

1 Falsificado a base del documento núm. 33.

(Hacia 1025 ?) 40

Doña Blasquita de Botia vende al señor García López y su mujer Sancha Aznar la villa de Araguas.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 30 v.º, copia siglos XI-XII.

De illa domna domna Blasquita de Botia. Dedit illa domna domna Blasquita de Botia ad senior Garcia Lopez et ad sua uxór Sancia Azenarez de Bagone ipsa villa que vocatur Araguasse. Dedit illis et dederunt illi C solidos et VIII boves; et confirmavit eam coram regem Sancio Gartianis. Et sunt testes senior Scemeno Garzez et senior Scemeno Ennecones et senior Dato Scemenones de Osieto et domnus Sancio de Votia.

1025

41

El señor Lope Alvarez y su mujer Blasquita dan al monasterio de San Juan de la Peña la villa de Botia con todos sus términos y posesiones.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 29 v.º-30, copia siglo XI-XII.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 11, copia del siglo XIII (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 10, copia pseudo visigótica (C).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 2, copia pseudo visigótica (D).

De senior Lope Alvarez et de illa villa Votia ¹.

Sub Christi nomine et eius gratia. Hec est scedula de ² senior Lope Alvarez et de ³ sua mulier domna domna ⁴ Blasquita ⁵. Quando venerunt ad obitu mortis, miserunt in cenobio Sancti Iohannis ⁶ quantum abuerunt in Votia kasas, terras et vineas, ortis et molinos, aquis et pascuis, et ⁷ suam partem de illos miskinos ⁸,

1 De senior Lope Alvarez et de illa villa Votia, om. BC.

2 scedula) quam fecit (senior, C.

3 de, om. C.

4 domna, om. C.

5 cum voluntate de rege domno Sancio et de regina domna Eximina matre sua et de regina domna Maiore uxore sua, add. BC.

6 Iohannis) de Pinna villam de Botia (casas, BC.

7 et) totos illos (miskinos, BC.

8 meskinos) cum omnibus terminis suis, scilicet

illa media villa sic posuerunt pro voluntate de rege domno Sancio et de regina domna Eximina et de regina domna Maiore⁸, ut pro suas animas serbiat totum quod supra nominavimus in onore Sancti Ihoannis serbiat usque in sempiternum⁹. Et qui presentes fuerunt in hore mortem illorum et audierunt de eo¹⁰ hec sunt:

de Bovallilo sicut exit recte usque ad rigum de Aragonis, et ex alia parte de Bovallilo sicut vadit ad caminum de Iaca usque ad Sanctam Crucem de Artasso, et de hinc versus vineam de Caxitam, sicut tenet la Orbe, usque ad vallem ad capud de campo Sancti Iohannis, et de hinc recte usque ad finem qui stat in medio de la corona, et sicut aqua vertit la coda usque ad finem de illa coda, et hinc sicut rivus valle vadit rectus per vierum versus lanam veterem et de capite dicte lanne usque ad fluvium de Aragonis, sicut istas affrontaciones vadunt per circuitum, sic dederunt cum totas decimas, primicias et oblationes (ut pro suas animas serviat totum quod supra, *add. BC, hasta la nota núm. 8.*

8 *Vid. la nota anterior.*

9 Et illos mesquinos non habeant (nulla causa, *continuando BC en la nota núm. 13, hasta el final. Luego sigue Et qui presentes.*

10 et audierunt de eo, *om. BC.*

senior Gartia Lopez et senior Galino Cardelli de Bagone, et senior Asnar Galinonis et Galinu Undisculi de Ena et domno Sancio de Botiga et Gartia Lupi de Larota et illa domna domna Onneka de Maxonis, et illa domna domna Sancia, et presbiter Gamiza de Nabasquassi, et presbiter Galino de Nabasquassi¹¹ suo magistro presentem ibi, et omnes qui audierunt et viderunt quod pro singulos annos suo memoriale in Sancti Ihoannis faciant¹². Et illos

11 et presbiter Galino de Nabasquassi, *om. C.*

12 *BC, que copian con anterioridad lo que sigue (vid. nota 9), añade Et ego supradictus Sancius rex, una cum dompna et matre mea Eximina regina vel coniuge mea regina dompna Maiore seu cum omnibus filiis nostris hanc cedulam laudamus et confirmamus.*

Facta est carta ista deducens tempora supra scripta era M^a. LX. III^a., regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Spiritus Sancti, et ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Aragonie et in Pampilona et in Suprarbi et in Ripacurza, in Nagera, in Castilla et in Alava, comes Sancius Guillelmus in Gasconia, et comes Belengerius in Barchinona.

Ego presbiter Galino, de mandado domni mei regis Sancii et de senior Lope Alvarez et de sua uxore dona Blasquita hanc cartam scripsi.

D copia era T^a. LX^a. I^a.

meskinos non abuerunt¹³ nulla causa de alze-
mula, neque de carrio, non de secare, nec de
kabare, nisi pro rogu et precu. Et illos ostoles
sua hoste pectent, et illos kaficeros suos kaficis,
et illa parata sit inienua usque in seculum.
Et si quis omnis homo voluerit requirere, sit a
corpus et sanguinis Domini alienatus, et cum
Iuda traditorem abeat portionem, amen.

13 *Vid. la nota núm. 9.*

(Hacia 1025)¹

42

*Onneca, viuda de Atilio Orioli, recibe una
viña en Paul que ya había cultivado su marido.*

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 709, núm. 15,
visigótica.

¹ *Para la fecha, vid. que se cita el presbítero
Gamiza en el documento anterior.*

Sub Christi nomine et eius gratia. Hec est
cartula quem ego abbas Garsea Bragulio fieri
iussi ab confirmatione fatiendum proportiones
Sancti Martini episcopi et martiris Christi.
Venit Atili Orioli, nepotus meus et quesibit a
me una terra in Padule quod adviniasset ea,
et tenuisset ea in vita sua. Et ego dixi ad eum
“non possum ego hoc facere sine confratres
meas, quia grandis est portio monasterii. Nam
veni mecum et ego rogabo fratres meos et con-
siliabo cum eis et quomodo potuimus invenire
cum eis ita fatiamus.” Venerunt fratres et dix-
erunt “consentiamus ad abbate nostro, et demus
ipsa terra ad suo nepoto quod la fatia vinea, et
teneat in vita sua, et det ad monasterio ab
anno in anno sua decima, et teneat in sua vita
ipsa vinea et post obitum suum reddat eam
ad Sancti Martini”. Ita et fecerunt.

Et venit post obitum Atili Orioli sua mulier
domna Onneca, et dixit ad illos monesteriales:
“domnos meos, rogo vos ut detis ipsa vinea ad
me in vita mea, et ego siam ancillam vestram
in omnibus diebus vite mee”. Dixerunt fratres:
“fatiamus cominenza, et det ad nos firmes
quod teneat ea in sua vita, et det semper nos-
tro pasto, et post obitum suum tornet ea ad

Sancti Martini". Et dedit firmes domnus Fortunio de Capannas et Sancio Ambullati de Ortulo et Dato Mancii de Aramec et Iatone Aduari de Tolosana. Et sunt testes Garcia Enneconis de Ornate et presbiter Gamiza de Nabaskorre et presbiter Arnerus de Uranna, Fortunio Enneconis de Ortulo, Galinno Gartianes de Soriezi et Mancio Enneconis de Ornati, et alii multi testes qui non sunt scripti.

(1027)* 43

Sancho el Mayor y la reina Mayor dan a San Juan la casa de San Torcuato con sus terminos. de ? Ornel?

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 694, núm. 4, copia siglo XIII (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 694, núm. 3, copia pseudo visigótica (C).

AHN, *Registro de Fray Miguel de Oloron*, folio 79 v.º (D).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 28, p. 99-100, con fecha 1024.

1 *El documento aparece datado en 1024, pero debe producirse la conocida equivocación II = U, según lo indica la presencia del obispo de Pamplona.*

Magnus est donationis titulus, in quo nemo potest hactum largitatis inrumpere¹, se quicquid grato animo et prona voluntate offertur, oportet semper liventer amplecti. Et ideo ego Sancius, gracia Dei rex², cum coniuge mea regina³ dompna Maiore, previdentes extremitatem dierum nostrorum, expavescentesque gehennam, desiderantesque celica regna, adhibuimus ad locum Sancti Iohannis, ubi est spes ac fiducia nostra, unum domicilium qui vocatur Sancti Torcati⁴, et constituimus illi terminum in silvis ac montibus, et posuimus suas vogas ex omni parte: unam in directum intra illum⁵ rivulum qui venit de illum sotum de Ascam in iusum⁶, et cadit in Aragone, et exiit directum directum ad illa penna qui vocatur Aranya, et de illa penna directum directum ad capud de illo solano, que vocatur Arensa, et de caput de illo solano sera serra usque ad terminum que vocatur Capesçolas, et exiit ad fontem de illos Lavayos, et de illa fonte exiit a la uescha de

1 irumpe, C.

2 una cum domina et mater mea Eximina regina, vel, *add.* C.

3 regina, *om.* C.

4 Torquati, C.

5 intra illum, *om.* CD.

6 de] Ascare [et cadit, CD.

illa penna de fons de illas vineas de Pinellas⁷, et de la uescha paco paco exiit ad illum molinam, qui vocatur Torreslon Sancti Torcati.

Et adhuc dono et concedo illa padule tras Aragone cum meos campos et meas erbas per pascere de Lovierre en iuso, et adhuc dono et concedo⁸ in Sancta Curcella tres casas de illos meos mesquinos cum campis et vineis et cum omnibus suis directis, que ad ius regale pertinent et pertinere debent.

Facta⁹ sub era M.^a LX.^a et II, regnante rege

7 Pitellas, CD.

8 adhuc dono et concedo, om. CD.

9 CD om. lo siguiente, copiando en cambio: donationis et concessionis pagina era M.^a. LXII.^a., regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Filii et Spiritus Sancti, et ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Aragone et in Pampilonia, in Suprarbi et Ripacorça, in Nagera et in Castella et in Alava. Ego vero Eximina regina, una cum filio meo rege dompno Sancio, qui hanc cartam scribere iussimus. testibus ac confirmatoribus tradimus ad roborandum. Ego regina dompna Maior hic testis et confirmans, Sancius Guillelmus comes de Gasconia testis et confirmans, Belengarius comes de Barchinona testis et confirmans, Garsea filius regis testis et confirmans, Gundissalvus frater eius testis et confirmans, Fredinandus frater eius testis et confirmans, Ranimirus frater eorum testis, et confirmans, senior Mome de Atares testis et confirmans, episcopus Mancius Aragonensis testis et confirmans, episcopus Sancius Pampilonensis testis et confirmans, abbas

domino Sancio in Aragone et in Pampilona, senior domino Mome in Atares, episcopus dompnus Mancius in Aragone, abas dompnus Paternus in Sancti Iohannis, dompnus Bradila in Sancti Torcati.

dompno Paterno Sancti Iohannis testis et confirmans, senior Fortunio Sangiz de Uno castello testis et confirmans, senior Lop Ennecones de Arrosta testis et confirmans, senior Fortunio Semenons de Altafayla testis et confirmans, senior Fortun Sangez de Caparoso testis et cofirmans, senior Acenar Fortunionis de Uuarte testis et confirmans, Garcia Fortunionis de Funes et de Arrieçu testis et confirmans.

Sig [signo] num Sancii regis.

Ego Velascho scriptor, iussione domni mei regis Sancii et Eximine regine hanc cartam scripsi et propria manu hoc signum [signo] feci.

(1027)¹. Pamplona 44
Sancho el Mayor da a San Juan de la Peña la villa de Lizagurria con sus términos.

AGN, *Cartulario Magno II*, p. 146-147.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 29, p. 103-104, con fecha 1024

1 La fecha debió copiar era M.LX.V., pues si se lee M.LX.II, sería incompatible con la mención del obispo Sancho de Pamplona.

In Christi nomine. Sit notum cunctis, quod ego Sancius rex, una cum domina matre mea Eximina regina et uxore mea dompna Maiora, filia Sancii comitis, bono animo et spontanea voluntate, per nos et omnes successores nostros, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et concedimus Domino Deo et eius gloriose genitrici virgini Marie et monasterium Sancti Iohannis de Pina, in Aragona provin[cia, nost]ra villa de Licagorria, cum omnibus terminis et pertinentiis suis, et hominibus et feminis ibi habitantibus et habitaturis, cum montibus et planis, hermis et populatis sive laboratis, vallibus, torrentibus, cum aquis, rivis et fontibus, nemoribus, [garri]cis, lignis, erbis, pratis, pascuis et arboribus cuiuslibet generis, et omnibus redditibus et proventibus inde provenientiibus et proventuris, cum ingressibus et egressibus et afrontacionibus suis, et cum omnibus omnino iuribus et causis in prefata villa ad ius regale pertinentibus aut pertinere debentibus quocummodo, et omnibus etiam melioramentis que ibi fuerint unquam aut fieri poterunt ullo modo, et eius ecclesia parrochiali eiusdem ville et ecclesiis ibi constructis vel construendis, et in totos suos terminos ad habendum,

tenendum et in sana pace perpetuo possidendum, sine ullo nostro nostrorumque retentu et sine vinculo contrarietatis nostre et alterius cuiuslibet // viventis persone, per secula cuncta.

Facta carta donationis et concessionis pagina in Pampilona, era M.LX.II.^a, regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Pampilona et Aragona, in Superarbi et in Ripacurcia et in Nagara, in Castilla et in Alaba. Ego namque Sancius, gratia Dei rex, qui hanc cartam fieri iussi, manu mea hoc signum feci. Et ego dompna Eximina hanc cartam laudo et confirmo et hoc signum facio. Ego domina Maiora regina que ibi fui et de manu mea hoc signum feci. Et nos filii regis Ferrandus, Garseanus, Gendisalvus, Ramirus presentes ibi fuimus et manibus propriis hec signa fecimus.

Et ego dompnus Sancius, gratia Dei Pampilonensis episcopus, ad preces domini mei regis et Eximine regine et dompne Maiore uxoris regis, una cum consilio et asensu omnium archidiaconorum et omnium canonicorum meorum maiorum atque minorum, laudo et confirmo preffatam donationem do-

mini regis, et concedo sacrosanto altari Sancti Iohannis de Pinna, necnon etiam tibi abbati dompno Paterno et omnibus in dicto monasterio vitam ducentibus, sanctam ecclesiam de Licagorria cum omnibus ecclesiis que ibi constructe vel construende sint in toto termino, cum decimis et primiciis et oblationibus, quam etiam prompta voluntate offero et confirmo eam pro remedio anime mee et omnium antecessorum meorum, sicut iam supradictum est, sacrosanto altari Sancti Iohannis. Insuper etiam potestatem vobis dono super ecclesiam illam [roto] et alium intromittendi presbiterum quemque voluntas vestra quesierit, et omnem calumpniam illius et omne ius omnemque potestatem quamcumque ibidem episcopus debet habere, vobis concedo, excepto quod ad meum concilium et vocationem et dictus sit paratus. Quod si ego aut aliquis ex successoribus meis hanc cartam infringere quesiero vel quesierit, excommunicatus sit, et anima illius in profundum inferni cum Iuda participantur penam, et hoc factum meum maneat firmum in secula seculorum, amen. Signum Sancii, episcopi Pampilonensis, per se et per totu conventu.

Sancius Guillelmus comes de Gasconia tes-

tis et confirmans, Belengarius comes de Barchinona testis et confirmans, Mancius episcopus Aragonie testis et confirmans, abbas dompnus Paterno testis et confirmans.

Ego Belasco scriptor, iussione domini mei regis Sancii et Eximine regine et dompni Sancii episcopi Pampilonensis et omnium canonicorum suorum, hanc cartam scripsi et propria manu hoc signum feci.

1927

45

Don Bancio, don Lope, don García y don Galindo hacen varias donaciones de bienes sitos en Agüero al monasterio de San Juan.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 25.

Ed. PÉREZ DE URBEL, *Sancho el Mayor*, p. 420, núm. 68.

Scedula de domno Bancio et domno Lope et domno Garsea et domno Galindo de Agüero.

Sub Dei nomine et eius gratia. Hec est cartula quod iusserunt fieri domno Bancio et domno Lope et domno Garsea et domno Galindo, qui fuerunt de Agüero, et introierunt in

Sancti Iohannis, et miserunt illuc unusquisque de hereditatibus suis.

Domnus Bancius posuit una vinea in loco que dicitur Balle, et una terra in strata.

Et posuit domnus Lopus una vinea subtus circulo; et iuxta ibi in alio loco argenzata et media; et in Balle maiore, III argenzatas; et in solano de Balle maiore, II argenzatas et media; et in fronte de Sasso maiore, IIII argenzatas; et sub Sancti Stefani, una vinea; et super via, una argenzata; et una terra ante Sancti Stefani.

Et domnus Galinnu posuit una vinea in locum que vocant Basili; et alia in Balle maiore.

Et in Assu maiore posuit domnus Garcia et domnus Galinno VI argenzatas.

Domnus Bancio, clavero de rege, posuit una vinea in Valle; et domno Galindo molinero, in Assu maiore, II argenzatas: et, de molino, sua parte.

Et domnus Santio de Orkale misit una vinea in loco qui dicitur Sala, et suo torcularare.

Discurrente era T. LX. V., regnante rex Santius in Aragonia et in Pampilonia et in Castella.

(1028) ¹ enero 8 46

Sancho el Mayor dona e ingenua el monasterio de San Clemente de la Valçepollera al presbítero Atón.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 5, pseudo visigótica.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 30, p. 106-107, con fecha 1025.

[*Crismón.*] Sub nomine sancte et individue Trinitatis. Ego Sancius rex, una cum domina et mater mea Eximina regina, et dompna Mayore coniuge mea, tibi Ato presbitero meo, propter quod ex infancia tua michi optimum servicium fecisti, placuit michi et spontanea evenit voluntas in corde meo, ut facerem tibi hanc cartam donationis et ingenuationis de illo meo monasterio qui vocatur Sancti Clementis de Val çepolera, ab omni integritate dono tibi eum, cum kasales et cum terras et vineas, et cum omnibus terminis suis et aquis et paludibus, et cum totum suum directum vel omnia sua pertinencia, herema et populata, que ad

¹ Para la fecha téngase en cuenta que el 8 de enero de 1025 fue viernes, y no lunes. El 8 de enero de 1028 cayó en viernes. Se ha producido la frecuente confusión II = U.

iam dictam ecclesiam pertinent vel pertinere debent, quam ingenuam habeas illam tu et cui dimittere volueris, per secula cuncta.

Et est terminum eiusdem monasterio Sancti Clementis scilicet de la serra de la cruz qui dividit terminum cum Ivozar infra, cum aqua vertit et tenet usque serra de Lalberum qui dividit terminum con Ipasa, et ex altera parte qui dividit terminum con villa Novella, et ex altera, terminum con Bescos, sicut aqua vertit in intro. De hoc quicquid facere volueris, fiat voluntas tua.

Si quis autem, quod fieri minime credo, de mcis filiis aut nepotis sive propinquis, vel quilibet homo hunc meum testamentum factum disrumpere temptaverit, descendat super eum ira Dei, et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore abeat porcionem, amen.

Facta carta donationis die II.^a feria, VI idus ianuaras, in era T.^a LX.^a III.^a, regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio rex Sancius in Aragone et in Pampilona, in Suprarbi et in Ripacorza, in Castilla aut etiam in totam Gasconiam, Mancius episcopus in Aragone, Sancius episcopus in Pampilonia, Arnolfus episcopus in Ripacorza.

Signum [signo] Sancii regis.

Ego Velasco, iussu domini regis Sancii, hanc cartam scripsi et hoc signum [signo] feci.

(1028) ¹ abril 21. Leite 47

Sancho el Mayor introduce la norma benedictina en el monasterio de San Juan de la Peña.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 4 v.^o-6 v.^o (B).

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 112 (C).

Ed. MACALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 32, p. 110-112, con fecha 1025.

De introitu ordinis beati Benedicti in Sancto Iohanne.

Sub nomine sancte et individue Trinitatis. Hec est scedula quam ego Sancius gratia Dei rex feci, una cum domina et matre mea regina Eximina, nesciens extremum dierum meorum, desiderans finem boni operis. Etenim visum est michi ita per plurima loca beati Benedicti

¹ El documento aparece datado en 1025. Debe producirse la consabida equivocación de II = U, pues en 1025 no era señor de Nájera Buen Padre. El 21 de abril de 1028 fue domingo.

fugere normam, huiusmodi cepi nostra in regione ordinare aulam beatissimi Iohannis Baptistae, quod nuncupatur de Penna, ubi tumultantur parentum meorum corpora, expellendo ab hac secularium ac vane viventium omnia delectamenta, meminens illud quod dicit Scriptura: "Omnes homines bonos et iustos debere amare, et omnes mala facientes respuere"; et iterum, "qui diligitis Dominum, hodie malum" (Ps., 4, 96); "hodie habui congregationes // malignantium et cum impiis non sedebo" (Ps., 25, 5). Ob hoc igitur cupiens in iam supradicto monasterio Sancti Iohannis Baptistae confirmare et congregare sancte regule digniter beatam monachorum viam ac vitam, congregatis monachis, communi electione elegimus patrem Christi servorum Paternum abbatem, qui prefatus abba, antequam advocatus fuisset ad ordinem abbatis, sedebat remotus a seculo multo iam tempore cum sociis suis.

Deinde, audiens laudabilem famam Cluniacensis monasterii, et videns quia ardor divini operis refrigerabat in ista Hispania, cupiens, velut apes prudentissima, fructus bonos facere, adhortans secum alios qui erant inflammati spiritu Dei, et sequentes sanctum Evan-

gelium, ubi dicit: "si vis perfectus esse, vade, vende omnia que habes, et da pauperibus, et veni, sequere me" (Matth., 19, 21); et illud quod Dominus dixit ad Abraam: "exi de terra tua et de cognatione tua, et vade in terram quam tibi monstravero" (Genes., 21, 1). Talibus preceptis edocti, vendentes omnia sua, divina gratia eos precedente, perrexerunt illuc cum nimio honore; at ubi pervenerunt illuc, videntes quod ad talem locum divina pietas eos perduxisset, glorificaverunt Deum.

Ego vero Sancius rex afflictus eram nimio tedio quia, me derelicto, ad alia loca migrassent, et direxi ad venerabilem Odilonem, abbatem eiusdem Cluniacensis monasterii, sub cuius regimine degebant, rogans ut pro sua magna misericordia miteret eos ad me, // et ego tam illi quam et ipsis, prout posse michi dominus daret, servirem. Ille vero, ut erat clemens, consentit, et direxit eos ad me, et venientes ad me, dedi illis suprafatum monasterium Sancti Iohannis cum omnibus villis vel monasteriis suis, que miserunt ibi parentes mei vel que pro animabus suis obtulerunt ibi alii boni viri, et corroboravi ut ipsi et successores eorum secundum legem et consuetudinem

quam Cluniacense monasterium habet, habeant, et ab illa nullus eos abstraat.

Ad hoc, videns, quia Dominus sine meis meritis concederet michi tam grande regnum atque securum, volui aliquid addere, et dedi eis Vagilo cum omnes suas villas, sicut est scriptum in alia scedula, et Nabasal monasterium, cum suis villulis et alodiis et montibus, et cum omnibus suis pertinentiis, ut ubi deserviant ad victum et vestitum monachorum ibi Deo deservientium.

Tu autem iam dictus abbas Paternus, omnibus diebus vite tue sic stude curam animarum disponere, quatinus a pio Domino inmarcescibilem coronam merearis accipere. Denique, post obitum tuum, subditi et successores tui quemcumque abbatem secundum timorem Dei sibimet eligere voluerint, liberam habeant potestatem.

Nequaquam sane aliquis meorum successorum, filiorum vel nepotum vel extraneorum, aliqua regalis vel etiam quelibet alia minor potestas audeat locum hunc inquietare, vel iniuriam monachis ibi habitantibus facere, aut hec mea precepta supra scribta disrumpere, et suo brachio abbatem constituere, sed tan-

tummodo cum auctoritate regule ordo preponatur abbatis.

Nam siquidem ex personis regum vel potestatum vel quorumlibet successorum huius sancte regule vita vel via magis magisque causa rectitudinis augmentare potuerit, valeat, amen. Qui autem absque auctoritate sancte regule ob quamlibet occasionem nostrorum subditorum aliquis vel qualibet persona detrimentum malicie hinc seu illinc aliter inferre conaverit, anathematizetur. Si quis autem, quod absit, meorum propinquorum vel extraneorum hec mea conscripta disrumpere temptaverit, anathematizetur; insuper cum Iuda traditore in tartaro inferni obtineat portionem, amen, et cum XI principes qui omnes sanctos martires fuerunt persecuti, cum ipsis abeat mansionem et cum Datan et Abiron, quos terra vivos absorbit.

Facta confirmationis pagina era T. LX. III.º, XI.º kalendas maias, in Legere monasterio, regnante ego rex Sancius in Aragonie, in Paliaris, in Panpilonia, in Alaba et in Castella.

Ego vero Eximina regina, una cum filio meo rege domino Sancio, qui hanc cartam scribere iussimus, testibus ac confirmatoribus tradimus ad roborandum.

Sancius Guielmus comes de Guaskonia hic testis et confirmans, Velingerus comes de Barchinona testis et confirmans, // Garsea filius regis testis et confirmans, Ranimirus frater eius testis et confirmans, Gundesalbus frater eius testis et confirmans, Fredenandus frater eorum testis et confirmans, episcopus Mancius Aragonensis testis et confirmans, episcopus Sancius Pampilonensis testis et confirmans, senior Fortunio Sangiz de Uno castelo testis et confirmans, senior Lope Ennecones de Arrosta testis et confirmans, senior Scemeno Garzez de Sosi et de Boltanga testis et confirmans, Bono Patre de Nagera testis et confirmans.

(1028) ¹ abril 21. Leire 48

Sancho el Mayor concede al monasterio de San Juan de la Peña el monasterio de Fontfrida con sus villas.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 6, copia pseudo visigótica.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 33, p. 115-116.

1 *Vid. la nota núm. 1 del documento anterior.*

[*Sancius rex.*] Sub nomine sancte et individue Trinitatis. Hec est scedula quam ego Sancius, gratia Dei rex Aragonensium et Pampilonensium, facio una cum domina [matre] mea regina Eximina et coniuge dompna Maiore mea, nesciens extremum dierum meorum, desiderans finem boni operis. Et verum visum est nobis ita per [plurima] loca beati Benedicti fulgere normam, ideoque cepimus monasterium Sancti Iohannis Baptiste, quod de Penna dicitur, diligere multum, ubi tumultantur [parentum] meorum corpora. Denique, recordati sumus illud Domini dicentis in Evangelio: "Domus mea oracionis est domus, vos autem fecistis illam spe[luncam] latronum" (*Luc.*, 19, 46). Per istum sermonem multum timuimus et timere debemus, et idcirco vidimus illum locum bonum et amenissimum ad habitantium mona[chorum] qui dicitur Fontis frido. Ob hoc ego Sancius, gratia Dei rex Aragonensium et Pampilonensium, una cum domina et matre mea Eximina regina vel coniuge mea regina dompna Maiore seu cum omnibus filiis meis Garsea et Gundesalbus et Fredenandus sive Ranimirus, bono animo et spontanea voluntate, offerimus in Sancti Iohannis Baptiste monasterium, quod dicitur Sancte Marie Fon-

tis Frigido, cum villis Ovelba, Focheco ¹, cum omnibus terminis et pertinenciis suis et hominibus et feminis ibi habitantibus et habitaturis, cum montibus et planis hermis et populatis sive laboratis, vallibus, torrentibus, cum aquis, fontibus, nemoribus, garricis, lignis, erbis, pratis, paschuis et arboribus cuiuslibet generis et omnibus redditibus inde provenientiibus et proventuris et cum ingressibus et egressibus et affrontacionibus suis, scilicet, totum montem usque in montem que dicitur Garonam, et perrexit ipsam dreyturam usque ad montem qui dicitur Ogili, et alia dreytura usque ad Eyto curbo, et de inde tota corona de Sase usque ad castellum Betauni, de inde usque ad Lupercas castiello, de inde usque ad Catarecta, de inde a Cotella et perrexit usque ad sumum de Orba, et cum omnibus omnino iuribus et causis in prefatis villis ad ius regalem pertinentibus, o pertinere debentibus quocumque modo et omnibus etiam melioramentis que ibi fient unquam, o fieri poterunt ullo modo ad habendum, tenendum et in sana pace perpetuo possidendum, sine ullo nostro

¹ Hay un raspado, habiéndose eliminado una palabra.

rumque retentu, et sine vinculo contrarietatis nostre et alterius cuiuslibet viventis persone, per secula cuncta.

Facta donacionis et confirmacionis pagina era T.^a LXIII.^a, XI.^o kalendas maias, in Legere monasterio, regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Filii et Spiritus Sancti, et Sanctius rex tenens culmen potestatis mee in Pampilona et in Aragone, in Suprarbi et in Ripagorza, in Nagera et in Castella et in Alava.

Et ego namque Sancius, gratia Dei rex, qui hanc cartam fieri iussi, de manu mea hoc sig [signo] num feci. Ego dopna Eximina regina hanc cartam laudo et confirmo, et hoc sig [signo] num facio. Ego dopna Maiora regina presens ibi fui et de manu mea hoc sig [signo] num feci. Et nos Garsea et Gundesalbus et Fredenandus sive Ranimirus, filii regis, presentes ibi fuimus, et de manibus nostris hec sig [signos] na fecimus.

Si quis autem ex successoribus meis hanc cartam infringere quesierit, excommunicatus sit, et anima illius in profundum inferni cum Iuda participetur pena, et hoc factum meum maneat firmum in secula seculorum, amen.

Sancius Uillelmus comes de Gasconia hic

testis et confirmans, Velingerius comes de Bar-
chinona testis et confirmans, episcopus Man-
cius Aragonensis testis et confirmans, episco-
pus Sancius Pampilonensis testis et confirmans,
senior Fortunio Sangiz de Uno castello testis
et confirmans, senior Lope Enecones de Arro-
ta testis et confirmans.

Ego Velasco scriptor, iussione domini mei
regis Sancii et Eximine regine et filiorum eius,
hanc cartam scripsi et manu propria hoc sig-
[signo] num feci.

1029 julio 7

49

*Doña Oneca prohija al rey Sancho el Ma-
yor y a la reina Muniadona, señalando los
bienes que tenía.*

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 13,
original.

[Crismón.] In Dei nomine. Ego Onneka
vobis rege domno Sanctio et regine domna
Monia domna. Magnus quidem est titulus do-
nationis, in qua nemo potest hactu largitatis

inrumpere ut ea donatori increseat amoris et
bene pariendi votum adcumulet muneris, et
quod prona voluntate offertur liventer devet
esse amplecti. Ob inde ego Onneka, nullaque
cogente necessitate nec ullum casum formi-
dante, sed propria et spontanea mea voluntate,
facio vobis rege domno Sanctio et supra dicta
regina hanc cartam profiliationis hac donatio-
nis de meas hereditates quas abeo in terretorio
de Castilla, id est villis hac villulis cum
omnibus prestationibus suis, nominibus earum
vel ut vulgo vocabulo offertur. Id est, Matrikal
integra cum palatiis et edificiis et ominibus
servientibus et omnia que ad ipsam villam
pertinet; et villas que ad Matrikalem deser-
biunt, id est Pila integra, et meam portionem
in Foliosa, et meam portionem in Frescinosa.
Has villas in terretorio de Monnio. In Fonte-
aurea de Agusin, meam portionem cum pala-
tiis hac domibus, et villas quod ibi serviunt.
In Mutuam, meam portionem. In Quintana
Sicca, meam portionem. In Cupiellu meam
portionem, et in alio Cupiello, meam portio-
nem. In Tribinio, in villa de Iççare meam
portionem, cum palatiis hac domiciliis; et
villam quem dicunt Ribadevias integra, cum
suo monasterio que est in territorio de illa

Petra; et in territorio de Clunia, in Riba de Arabuç, villa Fonteaura integra, cum palatiis et omnem augmentum suum, et ibidem et alia parte supra fati fluminis. In altera Fonteaura, meam portionem; et in villa Torreziella, meam portionem, et in Valneos huius territorii, meam portionem. Et in Quintana de Sancti Mames meam portionem. Et in Zellariolo de Pineta, meam portionem, et in Cucullus, meam portionem; in territorio de Zerusio, in villa de Sancti Christofori, meam portionem, cum palatiis et omni rem que ibi pertinent; et in Quintaniella de Riba de cortizis, meam portionem, et infra ipso territorio, in Ruteçiella, meam portionem; et villa quem dicunt Valle de Gomeç integra. In Piniellos et Spinosa et in Castrello de Muça, et in Dayco, et in vila de Nonno, in omnes has villas que supra taxate sunt, cum omnibus augmentis suis, tam de emptionibus quam de profficationibus meis, cunctam portionem meam, sic in terris quomodo et in vineis, in mulinis cum aque ductilibus suis, in fluminibus quod iuxta illas villas sunt, tam populatum quam etiam et pro popolare in montibus, in fontibus, exitus atque regressus.

Ipsam meam portionem supra dictam, ab

omni integritate, trado vel dono ego Onneka vobis regi domno Sanctio et coniuge vestra regina domna Monia domna, ut abeat illud vos et filii vestri et omnis progenie vestre perpetuum abiturum. Post obitum vero domne Onneke quicquid ex inde facere vel iudicare elegeritis, vestra sedeat digna considerantia. siquis tamen, quod fieri minime credo, contra hanc scripturam donationis ad dirumpendum venerit, an filii seu heredibus vel quislivet homo quod hec conatus fuerit confringere, pariet vobis regi domno Sanctio partique vestra ipsas villas supra dictas vel ut superius resonat, dupplatus simili modo iuxta ipsum territorium, insuper et auri talenta duo, et hec scriptura donationis in omni robor plena et inconvulsibilem abeat firmitatem.

Facta carta donationis scripture die II feria, ipsas nonas iulias, era M^a. LXVII^a., regnante gratia Dei, principe nostro domno Sanctio et prolis eius Fredenandus comes. Ego Onneka in hanc cartam donationis vel profiliationis quam fieri iussi volui et coram testibus manu mea hunc [*signo*] roborabi. Nunnu Asurez et Gondesalbus Petriç et Fredenandus Petriç et Nunnu Gundesalbeç et Alfonsus Albareç hic

testes sumus et manus nostras [*signos*] roborabimus.

Et quod presentes ibi fuerunt in concilio de Burgus hic roboraverunt, id est, Gundesalbus Didaç et Roderico Gundesalbez et Roderico Godestioç et Gutier Adefonsi et Monnio Adefonsi preses ibi fuimus et manus nostras [*signos*] roborabimus. Iulianus episcopus confirmans manu mea [*signo*] roborabi.

Velasco scripsi. Annaia Lop Atones confirmans.

(1020 - 1030)¹

50

Urraca Jiménez compra varias casas en Biescas.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 42-43, copia siglos XI-XII.

De domibus de Biescasa.

Sub Christi nomine. Hec est scedula de illas kasas de Bieskasa quas emi ego Urraka

1 Para la fecha sólo tenemos como base la mención de Fortún Jiménez, como señor de Tafalla, que se documenta en 1027.

Eximinonis, pro iussione regis domni Garseani et regina domna Urraka et regina domna Eximina et rex domno Gondesalvo, pro iudicium de seniore Fortunio Eximinonis de Tafalla et senior Eximino Sancionis de Sanguassa et senior Fortunio Gartianis de Agibare et senior Santio Fortungonis de Maragon et senior Sancio Enneconis de Uncite et senior Garsea Gideriz de Yggori et senior Sancio Galindiz de Orezange: C mensuras ad illa domna domna Sancia de Leguin; sex bakas cum suos betiellos a seniore Furtunio Kardelli de Izkage; IIII arietes cum proprios fetus a senior Lope Garzeis de Artieda in Longida; XL mensuras a seniore Azenare Gutia de Atarese in Ogarren monasterio; XXX metros a seniore Galindo Enneconis de Arrigulus, in Ena de Berale; XXX metros ad illa domna domna Endregoto in Bernuasse; L solidos de argento ad rege in Ozote de Bagilo; LX solidos ad Didaco Agaziz de Bekera botilgero de rege domno Sancio maiore; VII equas ad Bellito iudeo maiore de kastro quo vocatur Iaka frater enim fuit de iudeo qui vocatur Azaka.

Senior Ato Gartianis de Morkato et senior Sancio Enneconis de Surta testes. Et senior Garsea Furtunionis de Espuanduras et senior

Eximino Mangonis de Masconis testes. Et senior Enneco Galindonis de Artieda et senior Asnare Galindonis et frater illius testes. Et senio Galindo Enneconis de Arrigulis et senior Ato de Osieto testes. Et senior Lope Albariz de Kakaviello.

1030

51

Sancho el Mayor da al monasterio de San Juan de la Peña un palacio en Ipas, con sus heredades.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 15, copia pseudo visigótica del siglo XIII.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 36, p. 122-123.

[*Sancius rex.*] Protectorem omnium Dominum humiles ac devoti suppliciter exoremus, ut, ipso docente ac protegente, sic transeamus per istorum temporum spacia, [q]ua[liter] non amitamus eterna. Denique ego Sancius rex, una cum voluntate matris mee Eximina regina, ob amorem Dei atque metum inferni et desiderium patrie celestis, damus et concedi-

mus Deo et Sancto Iohanni de Pinna, pro remedio animarum nostrarum, unum palacium in Ypasa, cum hedificiis cunctis et cum omni pres-tacione loci ipsius, et cum tota hereditate quam habemus ibi herma et populata, totam ab integro; et cum omni decimacione in omni integritate, sicuti iuri nostro debitum mansit vel manere debet, ut ibidem perpetualiter maneat abitura ibidem Deo serviencium pro animabus nostris.

Et quicquid exinde facere vulerint seniores Sancti Iohannis, firmissimam habeant potestatem.

Fecimus namque scribere terras et vineas nominatim. Est vinea una in Coronella, et alia ad illo moron; et tenet una terra de illo cal usque ad illa terra de illos seniores, et illo linar de super illas moras, et tenet in longum de illa via usque ad illa zequia; alia terra est desuper, et tenet in longum a zequia usque ad illa Vallella; alia terra de summo via, et est inter illas terras de illos seniores; alia terra in illas petrosas de Ypasa, et tenet de una corona ad altera; alia terra est in illas petrosas de Sancta Engracia, et tenet de illa corona ad altera; alia terra in illo campello de Ypasa, et tenet de illa via usque ad illa padul; alia terra

ad pasada de rigo de Sancta Engracia, et tenet in longum de illo rigo usque ad illa corona; alia terra est a Rimonillello, et tenet de illa via ad illo rigo.

Hoc totum damus et concedimus suprafato monasterio ab integro, cum exitu et regressu, ab aqua de fonte usque al herbam de monte, ut habeat et possideat sine ulla inquietudine alicuius persone. Quam tamen scripturam confirmamus per Deum et regnum glorie.

Quod si quis ex genere nostro aud ex regibus vel aliis potestatibus, parentum vel filiorum seu nepotum aud generationum nostrarum vel aliorum quislibet homo contra hanc nostram scripturam donationis et concessionis aliquid agere intenderit aud inquietare conaverit pro quolibet modo vel argumento, sit reus et particeps cum impiis et sceleratis et condemnatus in iudicio Domini nostri Ihesu Christi, ut videntes metuant, audientes contremiscant, factores terreantur.

Facta donationis et concessionis pagina era T.LX.VIII^a., regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Spiritus Sancti. Et ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Aragone et in Pampilonia, in Suprarbi et in Ripacorza, in Nagera et in Castella et in Alava.

Ego autem Sancius rex propria manu hanc cartam signavi hoc sig [*signo de Sancho Ramirez*] no. Ego vero Eximina regina, una cum filio meo rege domno Sancio, qui hanc cartam scribere iussimus, testibus ac confirmatoribus tradimus ad roborandum, et hoc signo sig [*signo*] navi propria manu.

Sancius Guillelmus comes de Guasconia testis et confirmans, Velengerius comes de Barchinona testis et confirmans, Garsea filius regis testis et confirmans, Ranimirus frater eius testis et confirmans, Gundissalvus frater eius testis et confirmans, Fredinandus frater eorum testis et confirmans, episcopus Mancius Aragonensis testis et confirmans, episcopus Sancius Pampilonensis testis et confirmans, abbas Blasco Sancti Iohannis testis et confirmans, senior Fortunio Sangiz de Uno castello testis et confirmans, senior Lope Ennecones de Arrosta testis et confirmans, senior Scemenno Garceaz de Sosi et de Boltangua testis et confirmans, Bonopatre de Nagera testis et confirmans.

Ego Velasco, iussu domni mei regis Sancii et Eximine regine, hanc cartam scripsi et propria manu hoc signum [*signo*] feci.

(1030)¹

52

Sancho el Mayor da al monasterio de San Juan el monasterio de San Salvador de Puio con sus villas. *Puio*

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 7, copia visigótica (B).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 8, copia del siglo XIII (C).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 8 bis, copia del siglo XVI, tomada de C (D).

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 7, copia del siglo XI-XII, incompleta, pues sólo aparece el final (E).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 34, p. 118-119, atribuyéndolo dudosamente a 1025.

In nomine sancte et individue Trinitatis. Hec est scedula quam fatio ego Sancius, gratia Dei rex, previdens extremitatem dierum meorum expavescensque geennam, desideransque celica regna, adhibui ad locum Sancti Iohannis, ubi est spes mea ac fiducia mea, unum domicilium qui vocitatur Sancti Salvatoris de Puio, cum suis villulis, id est Puio et

¹ Indudablemente, el documento no puede ser de 1025, como señala en su fecha. Consideramos que falta una U —equivocación frecuente en textos visigóticos—, ya que aparece Vermudo III como rey de Galicia.

Gasa² et³ media Latessas et Sodarana cum suo signale, et Biasuasso⁴ et Sanctum Fructuosum de Senes, cum omnes suas hereditates, quas ubicumque habet.

Insuper etiam, ex voto proprio, mitto Sancti Urbici de Gallico, cum sua villa Sotue.

Istum totum mitto ego Sancius prefatus rex ad Sanctum Iohannem pro anima mea et filiorum meorum et nepotum⁵ et parentum meorum.

Similiter ego Blascho, licet indignus abba Sancti Iohannis, dono ad Sanctum Iohannem Sanctum Iulianum de Baos, cum omnes⁶ suas hereditates et media villa de Baguas⁷.

Facta est carta ista deducens tempora su-

² Hay una llamada en B al pie, donde en letra del siglo XII añade et Gespula cum toto suo termino, et quomodo aqua vertit de Bolert contra Sanctum Salvatorem. CD incluyen en el texto estas frases.

³ et Lastiessas, CD, que omiten media.

⁴ cum toto suo betato et cum totos suos montes quos ubicumque habet, add. CD.

⁵ meorum, add. CD.

⁶ Aquí comienza E.

⁷ et) tota villa de Baos, CD. Baguasse, E. E presenta una línea en blanco; después sigue Ex inde misit prior domnus Galindo Sancti Urbici de Gallico. Un raspado, que alcanza la extensión de una línea y luego sigue Et domnus Ato misit Sotue.

pra scripta era T. LX.^a [V]III^s, regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Filii et Spiritus Sancti, ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Aragona et in Pampilona et in Suprarbi et Ripacurcia et in Nagera et in Castella et in Alava, et comes Sancius Guillermus in Gasconia, et Belengarius comes in Barchilona, et imperator domnus Bermundus in Gallicia⁹.

⁸ Ver la nota núm. 1.

⁹ CD añaden et episcopus Mancius in Aragona, episcopus Sancius in Pampilonia, senior Fortunio Sangez in Uno castello, senior Lope Ennechones in Arosta, senior Exemen Garcez in Sos et in Boltania.

Ego Eximinus, iussione domni mei regis Sancii, hanc cartam scripsi et hoc signum [signo] feci.

(1030)¹ 53

Sancho el Mayor da al monasterio de San Juan de la Peña la villa de Bailo con sus edificios y villas.

¹ Para la fecha vid la nota 1 del documento anterior.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 9, copia del siglo XIII (B).

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 6 v.º, incompleto (C).

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 697, núm. 1 (D). Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 35, p. 120-121, con fecha 1025.

In Dei nomine et eius gratia. Ego² Sancius rex, una cum donna et matre mea Eximina regina vel coniuge mea domina Maior, seu cum omnibus filiis meis, conpunctus timore Dei, propter quod manus eius pugnant pro me, vel quod contra adversarios meos ille est adiutor meus, seu pro metu gehenne vel amore vite sempiternae³ concedo et offero sacrosanto altario Sancti Iohannis de Pinna illam sedem meam Bagilu, cum edificiis cunctis atque villis

² CD omiten lo anterior, copiando De Bagilu. Protectorem omnium hominum humilis ac prostratus suppliciter rogo, ut illo ducente ac protegente, sic transeam per istorum temporum spacia, qualiter non amittam regni celorum gaudia. Igitur ego suprafatus (Sancius).

³ CD omiten todo lo que sigue, copiando en cambio sempiternae.) cogitavi cum Psalmista dicente "quid retribuam Domino pro omnibus que prestitit michi" (Ps., 115, 12), et memini illud ubi dicit "facite vobis amicos de mamona iniquitatis, ut quum defeceritis recipiant vos in eterna tabernacula" (Luc., 16, 9). Et ideo devotioni mee extitit. No acaba al terminar este folio: el folio siguiente ya no trata de Bailo.

nominatis, id est Baietola, Sancta Maria, Iaz; et in Galleco, Sabier, Novalla, Arassa, Espula, Sardasa, cum familiis, terris, pratis, pascuis, aquis, et cum omni prestacione loci ipsius in omni integritate sicuti iuri meo debitum mansit vel manere potuit, ut ibidem perpetualiter maneant habitura, pro victu atque vestitu monachorum ibidem Deo serviencium. Quam tamen scripturam confirmo per Deum et regnum glorie.

Quod si quis parentum vel filiorum seu nepotum aut generationum nostrorum vel aliorum contra hanc meam scripturam aliquid agere intenderit aut inquietare conaverit, pro quolibet modo vel argumento, sit reus et particeps cum impiis et condemnatus in iudicio Domini nostri Ihesu Christi, ut videntes metuant, audientes contremiscant, factores terreantur, amen, amen, amen.

Facta est carta ista deducens tempora era M.^a LX.^a [V]III.^a 4, regnante Domino nostro Ihesu Christo in unitate Patris et Spiritus Sancti, et ego Sancius rex tenens culmen potestatis mee in Aragona et in Pampilonia, in Suprarbi et in Ripacorza, in Nagera et in Castella

4 Para la fecha vid. la nota 1 del documento anterior.

et in Alava, et comes Sancius Guilelmus in Guasconia, et Belengerius in Barcinona, et imperator donnus Vermudius in Gallecia.

(Hacia 1030) ¹ 54
Divisas que pertenecian a los condes de Castilla en Espeja.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. núm. 695, número 18, visigótica.

Ed. SERRANO Y SANZ, *Noticias y documentos para la historia de Ribagorza*, p. 336-342.

Ed. MENÉNDEZ PIDAL, *Orígenes del español*, páginas 39-40.

Ed. SÁNCHEZ ALBORNOZ, AHDE, IV (1927), 74-75.

In tempore quod terra obtinuerunt comite Garcia Ferdinandiz et domna Aba, ex inde eorum filius Sancio Garcianiz, obtinuerunt in Espelia sua divisa que pertinet ad Clunia, illa divisa denique ut profilatione que profiliavit ad illo comite Garcia Fernandiz et ad domna Aba. Proinde intravit in comitato; et illa di-

1 Aceptamos la cronología indicada por Menéndez Pidal.

visa de Annaia Didaz per que infuravit III caballos et I homine, et fuit se ad terra de mauros. Proinde intravit in comitato Abolmodar Flainniz et Abolmodar Obecuz habuerunt in terre intemtionem per earum hereditates de Spelia, et fuerunt ad illo comite Garcia Fernandiz, et dedit eis suo homine fidele, peronominato Tellu Barrakaniz, et partibus eis eorum hereditatibus. Et presit illa serna maiore per ad illo comite. Ita vero illas sernas per sekare illas vineas pro vindemiare, sic eas partiberunt illos infanciones de Spelia, quando transibit domno Sancio comite.

Ipsos infanciones de Spelia abuerunt fuero per anutba tenere in Gormaz et in Oxima et in Sancti Stefani; quando prenderunt ipsas casas maurus, mandavit domno Sancio comite que tenuissent ipsas anutbas in Karazo et in Penafidele, quomodo totos infanciones faciebant. Et non quesierunt infanciones de Spelia suo mandato facere. Proinde presot ille comite tota Spelia, et non eis laxabit nisi suas hereditatias; et mandabit illa suo maiorino de Clunia. Et post obitum de illo comite domno Sancio, partiberunt se illa illos infanciones.

De Torre de Gisando. Domno Gisando et don Kintla et don Gutierre et don Monio

fuerunt bassallos de illo comite Garcia Fernandiz, et matarunt illos mauros in Zervera et fuerunt manneros. Proinde intrarunt earum divisas in cometato, et mandarunt illas suos merinos qui Clunia tenuerunt. Et post obitum de domno Sancio comite, partirunt illas infanciones.

Zelluruelo de Gimara et varrio de Fabone et alio varrio in Piniellos, in Uilliellas abent nomen Agrivellas, fuerunt de comite Garcia Fernandiz et de domna Aba et de domno Sancio comite, et mandarunt illas suos maiorinos qui Clunia obtinuerunt; et illos homines de ipsas villas abuerunt fuero per totas illas labores de palatio de Clunia facere. Et post obitum de domno Sancio comite, partierunt illas infanciones.

Valdelatas et Villa de Zate fuerunt de Uilla de Tarasia; post obitum de domno Sancio comite, partiberunt ipsas duas villas infanciones.

Abdella de Villa Zate nulla lincienza faciendo et adclamando se ad regem domno Sancio et ad maiorinos de Clunia, quia si abuit vezato, mandavit Ruderico Godestioz ad suos merinos et predarunt illum, et prenderunt ei C XXX obes et XVII vobes.

Villa de Piniello et villa de Uitlo et villa de

Frohela, qui solent facere illas labores de palatio de Clunia, tenet illas de domna Tarasia.

Illas hereditates de Fonte auria de domno Severo, et suas casas fecit eas Roderico Godestioz palatios, et tenet Sancti Isidori monasterio de Clunia cum suas sernas et suas vineas et suo mulino. Presit Ranales cum suas hereditates. Presit illas devisa de Didaco Alhastrez de Vanios. Presit tota Torreziella.

In villa de Scemeno presit ipsa hereditate de illo populatore, et ad sua socra dedit ea in prestamo. In Penna de Aranda illo varrio de comite et suas sernas et uno monasterio que dicunt Sancti Iohannis; inter illas hereditates de illo monasterio et illas de Penna de Aranda, X iugus de vobes arabant ibi, de anno ad anno.

In torre de Abelmondar, suo varrio; in torre de Abolazabu, suo varrio, suas sernas et suo mulino. In Mercatiello, suo varrio. In Torriziella, suo varrio et suas sernas et suo mulino. In Abellanosa, suo varrio et suas sernas et suo mulino.

Toto isto tenet Ruderico Godestioz, qui a isto toto, de dies de illo comite Fernando Gundesalbiz usque ad obitum de illo comite domno Sancio, merinos qui in Clunia fuerunt illos eas mandarunt et ad Clunia servierunt.

In Arandiella illo varrio de Albar Albariz, Roderico Gudestioz tenet illo.

1031 enero

55

Doña Goto da y prohija a Sancho el Mayor y la reina Muniadona, señalando las heredades correspondientes.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 17, original.

[*Crismón.*] In Dei nomine. Ego Goto vobis rege domno Sancio et regine domna Moniadona. Magnus quidem est titulus donationis in qua nemo potest hactu largitatis inrumpere ut ea donatori vigor crescat amoris et bene pariendi votum adcumulet muneris, et quod prona voluntate offertur libenter devet esse amplecti. Ob inde ego Goto, nullaque cogente necessitate, nec ullum casum formidante, sed propria et spontanea mea voluntate, facio vobis rege domno Sancio et supra dicta regina hanc cartam donationis ac profiliationis de meas hereditates quas abeo in terretorio de

Castella, id est villis ac villulis, cum omnibus præstationibus suis nominibus earum, velut vulgo vocabulo offertur, id est in Catarectas meam portionem, cum palatiis, edificiis et omnibus servientibus et omnia que ad ipsam meam portionem pertinet; in Foze, et in super Foze meam portionem, in villa Excusa, in Sosiellas, in Castrozano, in Ribucandio, in Torreziella, in villa de Opio, in Kintaniella, in Ferrera, meam portionem; in Kintana descapa, meam portionem; in Rigu de Iazeto, meam portionem; in Bustu, meam portionem, cum palatiis suis; in Berezosa, meam portionem; in Azo, meam portionem; in Cobiella, meam portionem, in Sama, meam portionem; in Elzina, meam portionem; in Montelio, meam portionem; in Tobalina, meam portionem; in Lezeniana, meam portionem; in Torres, meam portionem; in Gobantes, meam portionem, in Linares, meam portionem; in Castro, meam portionem; in Doharto, meam portionem; in Mena, in Vibanco, meam portionem; in Anguiza, meam portionem; in Foze, meam portionem; in Vielso, meam portionem; in Menne, in Monasterio, meam portionem; in Sancte Marie de Lubierno, meam portionem; in Alkozero, meam portionem; in Quintana,

meam portionem; in Nozeto prope Sigero, meam portionem, in Fagieto, meam portionem. In omnes as villas que suprataxate sunt, cum omnibus augmentis suis, tam de emptionibus quam de parentibus meis, cunctam portionem meam, cum terris et vineis, mulinis, cum aeductilibus suis, in fluminibus que iuxta illas villas sunt, tam populatum quam etiam pro popolare, in montibus, in fontibus, exitus adque regressus, paludibus, ipsam meam portionem ab omni integritate, trado vel dono ego Goto vobis regi domino Sancio et coniuge vestra regina domina Morhadonna, ut abeat illut vos et filii vestri et omnis progenie vestre perpetim abiturum. Post obitum vero de me Goto quicquid ex inde facere vel iudicare elegeritis, vestra redeat digna considerantia. Si quis tamen, quod fieri minime credo, contra hanc scripturam donationis ad dirumpendum venerit, an filii seu heredibus vel quislibet homo quod hec conatur fuerit confringere, pariet vobis regi domino Sancio partique vestre ipsas villas supra dictas, velut superius resonat dupplatus, simili modo iuxta ipsos territorios insuper et auri talenta duo. Et hec scriptura donationis in omni robor plenam et invulsibilem abeat firmitater.

Facta carta profiliationis in era T^a. LX^a. VIII^a., notum die VII feria, kalendas ianuaras, regnans Sancius serenissimus princeps.

Ego Goto in hanc cartam donationis vel profiliationis quam fieri iussi volui et coram testibus manu mea hunc [*signo*] roborabi. Tellu et Armentero, Ziti, Zisla, Salvatore Gundesalbiz, Didaco Monioz, Roderico Gundesalbiz, Petro Hanniz, Gundesalbo Ruderikiz hic testes sumus et ex manus nostras [*signos*] roborabimus.

Et quod presentes ibi fuerunt hic roboraverunt Ruderico Gundestiuz, Gutier Gundesalbiz, Fredenando Petriz, Ruderico Galindiz, Monnio Petriz, Furtunio Eximinonis, preses ibi fuimus et manus nostras [*signos*] roborabimus, Iulianus episcopus confirmans manu mea hunc [*signo*] feci.

Velasco scripsit et confirmabit.

(1031 abril 5) ¹

56

Sancho el Mayor concede al monasterio de San Juan la estiva de Lecherín.

1 La fecha que da el documento —3 abril

FDZ, *Libro de San Voto*, fol. 14-14 v.º.

Ed. BRIZ MARTÍNEZ, *Historia de San Juan*, 390-391.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 31, p. 108-109, tomado de BRIZ, ambos con fecha 3 de abril de 1025.

In nomine sancte sancte (*sic*) et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Hec est carta quam facio ego Sancius, gratia Dei rex *Aragonensium atque Pampilonensium*, de illa estiva que dicitur Liserin.

In diebus sancte Quadragesime, quando ego eram in Sancto Iohanne causa orationis et rogabam Deum ut amplificaret Deus regnum

de 1025— está evidentemente equivocada, pues ese día no fue lunes, ni cayó en Semana Santa. La equivocación ha de estar en las cifras y no en la lectura nonas aprilis, secunda feria post Dominicam Palmarum. El día IIII nonas aprilis (2 de abril) y el III nonas aprilis (3 de abril) no cayeron en lunes Santo durante todo el reinado de Sancho el Mayor (1004-1035), a excepción del 1010. Luego habrá que fijarse en la posible lectura de II nonas aprilis (4 de abril) o sólo en las nonas aprilis (5 abril). La primera de éstas lecturas es improbable, pues sería más correcto copiar pridie nonas aprilis, aunque el 4 de abril de 1026 fue lunes de Semana Santa. La lectura nonas aprilis (5 abril) nos parece más correcta, y el documento sería del 5 de abril de 1031, día que fue lunes siguiente al domingo de Ramos. Había, por tanto, una lectura U = II y el documento estaría datado así: era M^a. LX^a. VIII^a., nonas aprilis.

meum, et illi seniores rogabant Deum pro me et pro stabilitate regni mei, rogaverunt me illi infantes qui erant in illa scola ut darem eis unam estivam. Et dedi illis illam estivam que dicitur Liserin, que est in termino de Aruxe, // de illo rivo de Gavardito usque ad illum salto de Campo franco, et de alia parte usque ad illas pinnas de Tortillas, et de alia parte de Aso, sicut aqua vertit ad Liserin.

Et hoc donativum dono Deo et Sancto Iohanni et pueris illius monasterii et tabule illorum, ut serviat illis omnibus diebus seculi. Et rogavi matrem meam reginam domnam Eximinam ut confirmaret hoc donativum, et confirmavit. Similiter feci confirmare coniugi mee domne Maiori et omnibus filiis meis.

Facta carta sub era M^a. LX^a. III^a., III^o. nonas aprilis, secunda feria post Dominicam Palmarum, regnante me rege Sancio in Aragona et in Paliare, in Pampilonia, in Alava et in Castella. Et sunt testes et visores huius donativi Garsia filius regis et confirmans, Ranimirus frater eius testis et confirmans, Gundisalvus frater eius testis et confirmans, Fredebrandus frater eorum testis et confirmans, abbas Blasco Sancti Iohannis testis, Mancius episcopus Aragonensis testis et confirmans, episcopus

Sancius Pampilonensis testis et confirmans, senior Fortun Sanz de Uno castello testis et confirmans, senior Lop Ennecons de Rosta testis et confirmans, senior Semeno Garcez de Sos et de Boltania testis et confirmans, Bono patre de Naiera testis et confirmans.

Si quis autem, quod fieri minime credo, auferre presumpserit hanc meam prescriptionem et donativum a Sancto Iohanne, sit extraneus a comunione Dominici corporis et sanguinis et cum Datham et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, habeat portionem in inferno inferiori per secula cuncta, amen.

1032

iornell? 57

Sancho entrega a San Juan de la Peña el monasterio de Orquegan.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 19, visigótica (B).
FDZ, *Libro Gótico*, fol. 31, copia siglo XI-XII (C).

[*Crismón*]¹. In nomine sancte et individue Trinitatis². Hec est scedula de Orkegan quam ego Sancius frater fieri decrebi³ quando ad cenobium Sancti Ihoannis veni cum omni debotione mentis, in diebus domini Santioni regis et⁴ in diebus de abate domini Paterni. Hac sic offero et concedo supra dicto sacro sancto altario, ut ipsum monasterium meum Orkegan, cum hedificiis cunctis, terris, vineis, pratis, cequis⁵, pascuis, aquis vel cum omni prestatione loci ipsius, in omni integritate, sicut iure meo debitum mansit vel manere potuit, ut ibidem perpetualiter maneat habituram. Quam etiam hanc scripturam confirmandam⁶, quod siquis parentum vel nepotum seu generationum meorum vel aliorum contra hanc meam scripturam aliquid agere intenderit aut inquietare conaberit, pro qualibet modo vel argumento, sit reus cum impiis et condemnatus in iudicio Domini nostri Ihesu Christi, in super cum Datam et⁷ Abiron et cum Iuda traditore

1 *Om. C, que copia De Orkegan.*

2 In Dei nomine, *C.*

3 iussi, *C.*

4 et] presente [abba Paterni, *C.*

5 cequis, *om. C.*

6 confirmo per Deum, *C.*

7 et Corep, *add. B.*

in inferno baratro obtineat portionem, amen, amen.

Facta era karta ista deducens tempora currenre era T^a. LXX^a.

1033 enero 8

58

Sancho, Jimeno, Daco y Bancio construyeron el monasterio de Santa Eulalia para vivir bajo la regla de San Benito, y entregaron tal monasterio al de San Juan de ~~la Peña~~. Ornel

T de J. de J.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 696, núm. 20, letra visigótica (B).

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 22-22 v.º, copia siglo XI-XII (C).

Ed. PÉREZ DE URBEL, *Sancho el Mayor*, p. 419 (c).

[*Crismón*]¹ In nomine sancte et individue² Trinitatis. Ego prior Sancius et ego Eximinus, et ego Dakus³ presbiteri et ego frater Vancius, cum aliis fratribus, coadunabimus una pariter manus nostras et, propter metum gehenne,

1 *Om. B. De Sancta Eulalia de Pekera, add. C.*

2 et individue, *om. B.*

3 Daccu, *C.*

dimisimus parentibus universis nostris atque vicinis, et simul in unum pervenimus ad locum sanctum ecclesie ⁴ que dicitur ⁵ Sancte Eulalie et Sancte Marie genetricis Domini nostri Ihesu Christi vel Sancti Mikahelis arcangeli, prope Peccaria quem vocitant villa; et enim est ex hereditate nostra et omnia que parentes nostri dimiserunt nobis, et nos amplius ganare potuimus, de propria et espontanea voluntate ibidem cuncta retulimus, sive offerimus, et in quantum potuimus zenovium ibi construximus; et ipsum quod valuimus semitam rectam seu regulam sancti ac patris nostri beati Benedicti, dum eum initiamus seppe ac parbum ac multum in eum meditare desideramus, quia Dominus dicit in Evangelio: "Omnis quid fide-

⁴ sanctum ecclesie, *om. C.*

⁵ dicitur] Sancta Eulalia, iuxta villa que appellatur Pekera. Postea quantum ganare potuimus ibidem cuncta retulimus. Postea reuelavit nos Dominus ut de nostra spontanea voluntate pro remedium animarum nostrarum vel de parentum nostrorum offerimus nos metipsos cum cenobio nostrum que dicitur Sancta Eolalia de Pequera cum terris et vineis, aquis, pascuis cuncta que abuimus in onorem Sancti Iohannis offerimus ibi serbiat usque in sempiternum. Si quis omnis homo quod de iure vel dominatione Sancti Iohannis auferre presumserit, cum Datan et Abiron abeat portione et cum Iuda traditore in inferno inferiori, amen. *C.* que continúa con la fecha.

liter me coram hominibus confitebor, et ego eum coram Patre meo qui est in celis" (*Matth.*, 10, 32). Ergo namque hanc sanctissimam vocem valde posuit nostris in animis divinam favorem.

Interea condonamus atque trademus hanc aulam cum terris, vineis atque cum omnem paupertatem nostram, in atrium Sancti Ihoannis Babbiste et precursoris Christi zenovium, que est in monte quem dicunt Orueli, ita pro remedium animis nostris vel parentum nostrorum, ut lazerium aut penuriam que in hac supportabimus aulam, sit nobis per intercessionem omnium sanctorum et orationibus cunctorum omnium bonorum, hoc in evo animis nostris medicinam, et quando que in perpetuo cum omnibus sanctis possidere mereamur gaudia repromissa. At tamen tantum dicimus ut si aliquis ex propaginem nostram ad obtinendam beatissimi Benedicti regulam, hanc voluerit ingredere aulam, ille sit prior et de huius zenobium suam permaneat casam ad custodiendum sanctam ac beatam regulam.

Siquis autem, quod fieri minime credimus, aliquis ex principibus aut proliberis aut etiam ex patrie militibus seu ex parentibus vel hereditariis nostris huius zenobium ex iura vel

dominationem Sancti Ihoannis auferre presumserit, et hunc iratum nostrum disrumpere quesierit, et regulam sanctissimi Benedicti observare noluerit, aut etiam de hoc loco eum exterminare temptaverit, qui talia comiserit exterminatus fiat a corpore Domini et cum Datan et Abiron et cum Iudas traditore, in infernum inferiori abeat portionem; et hec scripturam plenam et inconvulsivilem habeat firmitatem.

Facta carta die II^a feria, VI idus ianuaras, in era T.L.XXI^a, regnans⁶ serenissimus rex Sancius in Pampilonia⁷, et in Aragone, in Suprarbi et in Ripacorza, in Castellam aut etiam in cunctam Guasconiam. Nos autem superscripti, qui hanc cartam fieri voluimus et legente audivimus, ex manibus nostris [cuatro signos] roborabimus.

Gloriosus rex Sancius confirmans, domna Maior regina confirmans, Ranimirus prolis regis confirmans, Garseas frater eius confirmans, Gundesalbus germanus eius confirmans, Pater-nus abba in Sancti Iohannis confirmans, Man-

⁶ regnante [rex Sancius, C.

⁷ et in Castilla sibe in Legione, Mancius episcopus. C, que omite todo lo que sigue.

eius episcopus in Aragone, Sancius episcopus in Pampilonia, Arnolfus episcopus in Ripacorza, Monnionis episcopus in Alaba, Iulianus episcopus in Burgus, Pontius episcopus in Obeto, Furtunius Sangez in Falzes, Garsea Furtuniones in Funis, Eximino Garceiz in Uno castello, Lope Enneconis in Arruasta, Auriolus Sangez in Kakaviello, Lope Sangez in Luar.

Velasco ex palatio regis scripsit, et de manu mea [signo] roborabi.

1033 marzo 19

59

Sancho el Mayor entrega a Iñigo Jiménez una heredad en Murillo de Gállego.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 23 v.^o-24.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 37, p. 124-125.

De illa ereditatem de Muriello quod dedit rex Sancio ad senior Enneco Scemenonis.

In Dei nomine. Ego Sancius, gracia Dei rex, dico parabolam quomodo dedi ad presbiter Fortunio de Muriello meum peculiarem, et in postea nafregabit et perdidit mici illum, ita

in tantum obiit de oc seculo, et ego propter meum peculiarem presi hereditatem suam. Tu autem Enneco Scemenonis, propter quod bonum mici fecisti serbitium et a me placet multum, propterea facio tibi de supradictam hereditatem hanc carta inienuationis, et dono eam tibi inienua, tam kasas quam terras et vineas, vel quantum in Muriello tibi habeo datum et omnia que ad illas kasas pertinet, ut abeas illam tu Enneco Scemenonis, vel qui de tui fuerit, inienua atque securam de me et / de filios meos et de omnibus generationibus meis, per secula cuncta.

Si quis autem, quod fieri minime credo, auferre presumserit hanc meam prescriptionem, sit a Dominici corporis extraneus, et cum Datam et Abiron abeat portionem, amen.

Facta carta die II feria, XIII kalendas aprilis, era T.LXX.Iª, regnante rex Sancio Gartianis in Aragone et in Castella et in Legione, de Zamora usque in Barcinona, et cunta Guasconia imperante. Ego domina Maiore regina presentem ibi fui, episcopus domnus Mancio in Aragone, senior Lope Sancio in Luar, senior Orioli Sangez in Kakabello.

Velasco ex palatio regis scripsi. Pax vobis.

1033 marzo 19

60

Sancho el Mayor da a Sancho Jiménez una heredad ingenua en Agüero.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 29 v.º.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 38, p. 127.

De illa ereditate de Agüero que fuit de senior Sanxo Scemenonis.

In Dei nomine. Ego Santius, gratia Dei rex, tibi Sancio Eximinonis, propter quod mici bonum fecisti serbitium, facio hanc carta inienuationis de illa hereditate que habuit in Agüero de domno Blasco episcopo, et sicut dedit mici eam et ego davo tibi illam inienuam, sic kasas quam terras et vineas, et omnia que ad ipsas kasas pertinet, ut abeas illam inienua de me et de omni progenie mee, per secula cuncta.

Si quis autem omnis homo dirumpere temptaverit, sit a Dominici corporis extraneus, et cum Iuda traditore habeat portione, amen.

Facta carta in XIII kalendas aprilis, II feria, in era T.LXXI, regnante rex Sancio in Aragone et in Pampilonia et in Castella, episcopo domno Sancio in Pampilonia, episcopo domno Mancio in Aragone, senior Exemeno

Enneconis in Aguero, senior Lope Sanxi in Luar, senior Orioli Sanxi in Kakabiello, Scemeno Eldebueni de Aguero teste, et presbiter Lope Maiore teste, et presbiter Bancio teste, senior Gomez Sangez maiordomo in palatio regis.

Vlasco monacus scripsit.

(1033)¹

61

Doña Sancha de Artieda entrega a San Juan unos mezquinos en Villanúa, Boliola y Ansó.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 34 v.º-35, copia siglo XI-XII.

De illa domna Sancia de Artieda.

In Dei nomine. Hec est scedula de illa domna domna Sancia de Artieda. Inspiravit eam Dominus et tradidit pro redemptione anime sue vel parentum suorum ad cenobio Sancti Iohannis illos miskinos de Villa nuga et de

1 Evidentemente la fecha está falta de una T. Tampoco puede ser exacto el número de equis. Consideramos que debió haber sólo dos.

Boliola, cum suos palatios et terras et vineas et quantum ibi abuit; et unu excusatu in Anso. Et sunt testes illo abbate domno Eximinio de Undaguasse et Oriolis Sanciz de Salasas et Eximino Ennecones de Logasti et senior Blasco Enneconis de Martes et Galindo Blasquez de Sancti Miteri et Mancio Lupi de Elesuni.

Et ego Sancia, qui hanc scedula rogabi scribere // et cum testibus firmavi, omnia que supra affata sunt, firma permaneat. Et si aliquis ex inde abstrahere voluerit, sit extraneus de corpus et sanguinis Domini nostri Ihesu Christi, et cum Iuda traditore abeat portione in inferno inferiori.

Regnante rex Sancio Garseanis in Aragone et in Pampilona et in Castella, episcopus domnus Mancius in Aragone, era [T]LXXXI^a.

1034 septiembre 24

62

Oriol, abad de Guasillo, dona a San Juan lo que tenía en Guasillo, un palacio y tierras en ~~Siles~~ y unas viñas sitas en Asieso.

H erés

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 16 v.º, copia siglo XI-XII. Ed. PÉREZ DE URBEL, *Sancho el Mayor*, p. 436.

De Guassilgu et eius scedula.

Sub Christi nomine et eius gratia. Hec est pagina quam feci ego Oriclus, abba de villa que appellatur Guassilgu, conpunctus a timore Domini, desiderans amonitione sancti Evangelii implere, quod dicit: "Facite vobis amicos de mamona iniquitatis, ut cum defeciritis recipiant vos in eterna tabernacula" (*Luc.*, 16, 9). Ita concedo et offero in cenobio Sancti Ihoannis cuncta que abui ex parentibus meis et que ego ganavi in Guassilgu, tam terris quam vineis, aquis, pascuis et domum Sancti Adriani, cum edificiis suis, et ortu et molendini in Aragona, et mea parte de meskinos; en in Seresi, palatium et terras; et in Asiesu, vineas quem abui similiter et concedo ad Sancti Ihoannis; et confirmavit has vineas meas nepus domnus Enneco ad Sancti Ihoannis, pro remedium amine sue et mea.

Facta carta donationis era T. LXX. II^a., VIII kalendas octobris, temporibus Santioni regis tenentis imperium in Aragona et in Panpilonia et in Castella et in Legione, abba domno Blasco in Sancti Iohannis.

(1004 - 1035?)

63

Sancho el Mayor concede la tercera parte de la villa de Orcantúe al monasterio de San Martín de Cercito.

AHN, *San Juan de la Peña*, carp. 711, núm. 6, copia siglo XI.

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 40, p. 130.

De Orçantue villa.

Orçantue tertiam partem posuit rex dominus Sancius maior cum mescinis in pascuis, in aquis et in padulibus. Omnem tertiam partem termini posuit in Sancti Martini pro remedium anime sue ad compendium monacorum servientium Deo in ipsa domo ut abeant, possideant, vindicent usque in sempiternum.

(1020 - 1035)

64

Endregoto entrega a San Juan la villa de Bernués para después de la muerte de ella y de su hija Bergundia.

FDZ, *Libro Gótico*, fol. 43, copia siglos XI-XII.

De Bernuassi villa.

Sub Christi nomine et eius gratia. Hec est cartula quam ego ultima Christi ancilla Endregoto fieri iubeo de mea villa Bernuasse, quam pono ad domum Sancti Iohannis pro mea anima, per talem convenio ut in mea vita possideam eam; et post mortem meam, possideat eam domna Bergundia mea filia, ut faciat pro mea anima in Sancti Iohannis tandiu fuerit viva. Et post suo transitu serviat in Sancti Iohannis pro animabus nostris et parentum nostrorum, tam illa villa que supra nominavi quam ecclesia illa Sancti Salvatoris de Pueio, cum tota lure pertinentia, id est cum aquis, pascuis, ingressibus et regressibus.

Si vero post mortem meam, quod absit, germani eius, contentionem habuerint cum ea super ipsam villa, accipiant eam abbates et monachi de Sancti Iohannis in sua vita de mea filia, et suas equas similiter accipiant, et sint adunatas cum illas de Sancti Iohannis, et quando habuerit opus illas equas, faciant illi adiutorium de illis in sua vita; et post mortem suam in Sancti Iohannis serviant cum toto illo alio supradicto.

Et si aliquis parentum meorum, vel aliquis homo vir vel mulier, voluerit hoc testamentum

quod ego facio, pro mea anima et parentum meorum, disrumpere, et istam villam et ecclesiam de Sancti Iohannis voluerit abstraere, ex parte Dei omnipotentis et mea sit condemnatus et maledictus, et cum Iuda traditore et cum Datan et Abiron habeat porcionem, amen.

Facta carta confirmationis regnante rege domno Sancio in Castella et in Pampilona et in Aragona, in Suprarbi et in Ripacorza. Domino Daco de Medianetu teste, Galinno Lupi de Arrabinella teste, Sangu Garcianis de Bernuasse teste, Sangu Garcianis de Izarbi teste, Comesanus presbiter titulavit.

(1004 - 1035)

65

Sancho el Mayor concede a Sancho todo lo que pudiese adquirir y sacar de poder de moros entre el río Pisuerga y el monte Turbón.

AHN, *San Juan de la Peña*, leg. 442, núm. 23 R, que no aparece en la carpeta actual (B).

FDZ, *Liber Privilegiorum*, I, 47, que copia el anterior (C).

Ed. MAGALLÓN, *Colección diplomática*, núm. 39, p. 128-129, tomado de B.

Sub Christi nomen et eius divina gratia. Ego rex Santius, imperator in Castella et in Pampilona et in Aragone et in Superarbi et in Ripacurcia, facio hanc cartam donationis tibi Sancio, baron de illa Pennella, meo nepto. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et propter servicium, quod mihi fecisti et die cotidie facis, ideo dono et concedo tibi de Pisuerga usque ad montem Turbonem, quantum possit comparare et examplare et acaptare et ad gentem paganam tollere, totum habeas francum et liberum, tu et filii tui et omnis generacio vel posteritas tua per secula, salva mea fidelitate et de omni mea posteritate, per secula cuncta.

Signum Santius [signo] regis et imperator.

Facta carta in mense madio, era millesima, in illo sitio de Penna. Et ego Sanctius rex et imperator in Castella et in Pampilona et in Aragone et in Superarbi et in Ripacurcia, episcopus don Garcia in Burgis, episcopus Guillelmus in Pampilona, episcopus Raimundus in Aragone, apate don Garcia in Sancti Salvatoris de Oveto, avas don Iohannes in Sancti Salvator de Leire. Et sunt testes infante don Ferando et infante don Garcia, filius rex Santius, comite don Osor sedente in Asturias, co-

mite don Ferando senior in Burgis et teste, Petro Sanz senior in Nagera et teste, Fertun Acenar senior in Pampilona et teste, Ennec Sanz illo mayor senior in Aragone et teste, Asner Asnare senior in Tena, Asner Asnar de Labaor senior in Valle.

Ego Garcia sub iussu regis hanc cartam scripsi et hoc signum [signo] feci.

(1035 ?)

66

Sancho el Mayor da a su hijo Ramiro I las tierras sitas entre Vadoluengo y Matirero, a excepción de Loarre, Samitier, Ruesta y Petilla de Aragón. Le da también otros lugares en Navarra y Castilla.

Ramiro I promete a García de Nájera que no le reclamará más tierras ni le acometerá en su reino.

AHN. *San Juan de la Peña*, carp. 697, núm. 2, original.

Ed. BRIZ MARTÍNEZ, *Historia de San Juan de la Peña*. p. 377.

Ed. IBARRA, *DRI*, núm. CXV, p. 188-189.

Ed. UBIETO, *Estudios*, p. [116].

Facta carta donationis quod ego Sancius, gratia Dei rex, dono de terra mea tibi filio meo Ranimiro, id est de Matirero usque in Vadum longum ab omni integritate. Dono tibi tota illa terra que teneas, abeas, possideas illa per secula cuncta, foras Luar et Sancti Emeteri, cum totas eorum villas, quod teneat filius meus Gundesalbus, et Arrosta cum totas suas villas et cum Petiella, quod teneat filius meus Garcia. Et in illa parte Vadum longum dono tibi Eibar et Gallipenzo, cum totas suas villas, et Ligiaxi cum Sabaiza et cum Stelaba et cum eorum pertinentiis, et Alloz cum Aztobieta, et Arbo- niese et Vurutanie cum suas villas, et Arazuri cum suas villas, et Sarriguren et Ibero cum suas villas et Tuybar et Ollaz et Exarri cum suas villas et Amillano cum suas villas et Arbeiza cum suas villas; in Verroza, Ligiera et Taroca et Bannios et Soto malo; et in Castella, Rigo de Vena. Istud totum dono tibi ab omni integritate tam populatum quam etiam pro populare Deo iubante, amen.

Ita iuro ego Ranimirus, prolis Sancioni regis, tibi germano meo domno Garcia, pro Deum patrem Omnipotentem et pro Beate Marie Uirginis et pro angelos et arcangelos et pro duodecim Apostolos et pro martires et

confessores et pro omnes Sanctos Dei, ut de ista ora in antea non requiram contra tua partem plus terram, nisi istam quam pater meus mici donat et supra est scriptum, neque non ponam tibi azakia aut alhodera que tibi tua terra tollam, nec per pacem, nec per alfetna, nec cum mauros, nec cum christianos. Sed si aliquis audaciter comprehensus fuerit in hac elatione, quod tibi contradicere aut resistere voluerit, in quantum valuero contra illum expugnabo atque inimicus ero.

alfetna = revuella - sediciones

alhodera = excusa, pretexto

*azakia = adieque, si es con X
denunciacion*

Í N D I C E S

Abetito, Cuello de -, en Arbues.

Índice de lugares

- Abece maiore, 42.
 Abelmondar, torre de, 162.
 Abellanosa (Abellanosa, part. Lerma, prov. Burgos), 162.
 Abolazabu, torre de, 162.
 Açnar Puyo, 104.
 Acoteia, 26.
 Acumer, vid. Aquamueri.
 Achyar, 61.
 Achyar de Cornual, 60.
 Agathensi (Agde, Francia), 111.
 Agibare (Aibar, part. Aoiz, Navarra), Fortunio Gartianis de, 149.
 Agoniano, 75.
 Agrivellas, 161.
 Agüero (Agüero, part. Jaca), 86 y 177.
 - Exemeno Enneconis in, 177 y 178.
 - Domno Bancio de, 131 y 132; domno Garsea de, 131 y 132; domnum Galindo de, 131 y 132; domno Lope de, 131 y 132; Scemeno Eldebueni de, 178.
 Agurini (Aurín, término de Cartirana, part. Jaca), 26.
 Agusín (Los Ausines, part. y prov. de Burgos), 145.
 Aibar, vid. Agibare y Eibar.
 Aisa (Aisa, part. Jaca), 85.
 Alaba (Alava), 67; Monnionis obispo en, 175.
 - Garsía Sancionis, rey en, 53.
 - Sancho el Mayor, rey en, 105, 121, 126, 129, 139, 143, 152, 156, 159 y 168.
 Alasanco (Alesanco, part. Nájera, prov. Logroño), 77.

- Alastue, Alastuey (Alastuey, en el término de Arbués, part. Jaca), 69, 71 y 79.
 Albeldensis (Albelda, part. Logroño), Bigila abba, 68.
 Alkozero (Alcocero, part. Belorado, prov. Burgos), 164.
 Altafayla (Tafalla, prov. Navarra), senior Fortunio Semenons de, 127.
 Alloz (Alloz, ayunt. de Yerri, part. Estella, prov. Navarra), 186.
 Amillano (Amillano, prov. Navarra), 186.
 Andione (Andion, prov. Navarra), 82.
 Anguiza, 164.
 Anso (Ansó, part. Jaca), 178 y 179.
 Aquamueri (Acumuer, part. Jaca), 39.
 Aquilue (Aquilué, part. Jaca), 102.
 Aragali (Aragal, part. Jaca), 85.
 Aragón, Aragona, Aragone, Araon.
 Aragone (Aragón), conde Asnario en, 37.
 - comite Galindo en, 20 a 22, 24, 28, 30, 32, 35, 55, 56, 59 y 62.
 - comes domnus Fortunius en, 51 a 54.
 - iudicantes, 56.
 - Garsea, obispo en, 47.
 - Fortunio, obispo en, 51, 54 y 55.
 - Oriolus, obispo en, 65, 68, 73, 76 y 89.
 - Mancio, obispo en, 95, 100, 102, 126, 127, 131, 134, 140, 144, 153, 156, 168, 174 a 177, y 179.
 - Sancius, obispo en, 106.
 - Raimundus, obispo en, 184.
 - Alarico, rey en, 19.
 - Garsia Sancionis, rey en, 57 y 58.
 - Sancio (Sancho Garcés II Abarca), rey en, 57, 58 y 73.
 - Sancio Garsianes (Sancho el Mayor), rey en, 47, 96, 100, 101, 102, 105, 117, 121, 126, 127, 129, 132, 134, 139, 143, 152, 156, 158, 168, 174, 176, 177, 179, 180, 183 y 184.
 - Ennec Sanz illo mayor senior in, 185.
 Aragona provincia, 104 y 128.
 Aragon, río, 18, 31, 104, 105, 120, 125, 126 y 180.

- Aragone, Melandri de, 56.
 Aragon Suburdan, río, 18.
 Aragonensium, rex, 63 a 69, 71, 87, 88, 141 y 167.
 Araguasse (Araguas del Solano, término de Abay, partido Jaca), 118.
 Aranda, Alariki Sanciones de, 95.
 Arandiella (Arandilla, part. Aranda de Duero, provincia Burgos), 163.
 Aranella, cubilar, 18 y 88.
 Aranna, pardina, 23 y 61.
 Arannec, Dato Mancii de, 124.
 Aranya (Araña, peña en término de Santa Cruz de la Serós, part. Jaca), 125.
 Arassa, 158.
 Arazuri (Arazuri, part. Pamplona, prov. Navarra), 186.
 Arba, 46 y 61.
 Arbatin, rivulo, 32.
 Arbeiza, 186.
 Arboniesse (Arbonies, prov. Navarra), 186.
 Arbos, Arbués, Arbuassi (Arbués, part. Jaca), monte de, 72 y 95.
 Arbués, Acenar Fortuniones de, 117.
 Ardanes, Ardenes (Ardenés, en término Embún, partido Jaca), 17, 53 y 54.
 Arensa, solano, 125.
 Arenzana, vid. Arginzana.
 Argilale (Arguisal, ayunt. de Senegué, part. Jaca), 86.
 Arginzana, Arinzana (Arenzana, part. Nájera, provincia Logroño), 76 y 77.
 Artasso (Artaso, término de Latre, part. Jaca), Sancta Crucem de, 120.
 Artieda (Artieda, part. Sos del Rey Católico, provincia Zaragoza), senior Enneco Galindonis de, 150; senior Lope Garzeis de, 149; domina Sancta de, 178.
 Aruevo, vallat, 72.
 Aruxe (Aruei, despoblado junto a Villanúa, partido Jaca), 168.
 Arrabinella, Galinno Lupi de, 183.

- Arraise, Arraisi (Arrés, término de Bailo, part. Jaca), 27. Vid. Arrés.
- Arrannotageta, sierra, 82.
- Arrenna, villa, 85; Sancta Eulalia de, 86.
- Arrensa, Sancti Salvatoris de, 86.
- Arrés, Sancti Vincenti de, 26. Vid. Arraise.
- Arresella, Aresella, 95 y 96.
- Arrieçu, Garcia Fortunionis de Funes et de, 127.
- Arrigulis, Arrigulus (Riglos, part. Jaca), senior Galindo Enneconis de, 149 y 150.
- Arripa Frecta, 42.
- Arrosta, Arruasta (Ruesta, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 185 y 186; Sancti Iacobi de, 86.
- Gomez senior en, 47.
 - senior Lop Ennecones de, 127, 140, 144, 153, 156, 169 y 175.
- Asahon (Asabón?, río afluente del Gállego), Sancti Sebastiani de, 101.
- Ascam, Ascara (Ascara, término de Abay, part. Jaca), sotum de, 125.
- Asieso, Asiesu (Asieso, término de Jaca), 179 y 180.
- Asnassi, Fortungo Atonis de, 56.
- Asos (¿Asuoz?, en término de Embún, part. Jaca), viam illam de, 18.
- Aspera, presbiter Fortunio de, 50.
- Asso (Aso-Veral, término de Sigüés, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 103, 104 y 168.
- senior Sanxo Enneconis de, 100.
- Assu maiore (término en Agüero), 132.
- Asturias, comite don Osor sedente in, 184.
- Atares, Atarese, Atarasensem (Atarés, part. Jaca), 67.
- comite Galindo in, 19, 38, 39, 41 y 42.
 - Fortunius Exemenons comes de, 65.
 - Sancius, comes, 74; senior en, 63, 65, 66, 74, 76 y 79.
 - Santio presbiter, 66.
 - Gallin Sanz senior en, 62.
 - senior donmo Mome en, 96, 117, 126 y 127.

- senior Azenare Gutia de, 149.
 - Fortunio Eximinos de, 89.
- Ates (Ates, pardina en término de Ascara, part. Jaca), 86.
- Atzin, Azin, serratum, 65.
- Auero, vid. Agüero.
- Aurín, vid. Agurini.
- Ausonensis (Vich, prov. Barcelona), 107.
- Ausuni (Osún, término Salvatierra, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), Belasco de, 49.
- Avetito, collato de, 72.
- Azo, 164.
- Azofra (Azofra, part. Nájera, prov. Logroño), 77.
- Aztobieta, 186.
- Badaguas, Badaguasse (Badaguás, término de Guasa, part. Jaca), 63, 64, 66, 67 y 79.
- Bagilese (¿Bailo?, part. Jaca), 56.
- Bagilo, Bailo, Vagilo (Bailo, part. Jaca), 138, 149 y 156.
- Bagone, senior Galino Cardelli de, 121; presbiter Cartia de, 100; Sancia Azenarez de, 118.
- Baguas, 155.
- Baguasse, presbiter Sazzenus de, 49.
- Bahues, Baos (Bagüés, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 88 y 155.
- Balle, Balle maiore (término en Agüero), 132.
- Balletera, vid. Valterra.
- Bannios, en Berrueza, 186.
- Baños de Valdearados, vid. Valneos.
- Baos, Bahues (Bagüés, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 88 y 155.
- Baraosse, cubile, 25.
- Barcinona, Barchinona (Barcelona), 176.
- Belenzarius comes in, 121, 126, 131, 140, 144, 153, 156 y 159.
- Barmilera, sarrato de, 72.

- Barracare, Barrakari (Barracal, en término de Embún, part. Jaca), 32.
 Basili, 132.
 Bassobauzo, presbiter Kardellu de, 49.
 Bayetola, Baitola, 88 y 158.
 Bayos, fuente de los, 72.
 Bayules, 56.
 Bekera (Viguera, part. Logroño), Didaco Agaziz de, 149.
 Beliana, 42.
 Benassa (despoblado en el Barranco de Benasa, afluente del río Salazar, término de Navascués, part. Aoiz, prov. Navarra), 48 y 49.
 - Fortunio Garsianes de, 50.
 - Zaccarias de, 50.
 Benasso, frater Belasco de, 49.
 Bentaiuelo, 79.
 Bentanui, Betauni, castellum, 25 y 142.
 Beral, Berale, Berali (río Beral, afluente del río Aragón), 20 a 23, 32 a 34, 60 y 61.
 - Ena de, 149.
 - Sancto Bartolomeo trans, 22, 23 y 61.
 Berali villa, 45, 61, 93 y 94.
 Berduné (Berdún, part. Jaca), 100.
 Berezosa (Berzosa, part. Briviesca, prov. Burgos), 164.
 Bergosi (Bergosa, término de Bescós de Garcipollera, part. Jaca), 58.
 Berne, Bernuasse, Bernuassi, Bernués (Bernués, partido Jaca), 85, 149, 181 y 182.
 - Sangu Garcianis de, 183.
 Berroi (valle Berroy), 86.
 Berrueza, vid. Verroza.
 Bescos (Bescós de Garcipollera, part. Jaca), 102 y 134.
 Biasuasso, 155.
 Biescas, Biescasa, Bieskasa (Biescas, part. Jaca), 148.
 Bigüezal, vid. Viocali.
 Billanúa (Villanúa, part. Jaca), 85.
 Binacua, vid. Vinaqua.

- Binies (Biniés, part. Jaca), 31 y 52.
 - Mancionas Lup de, 92; Sancio Ennecones de Veniesse, 94.
 Boçum, 60.
 Bolert, 155.
 Boliola, 178 y 179.
 Boltan, Boltanea, Boltania, Boltangua (Boltaña, partido de la prov. de Huesca), senior Oriol in, 24.
 - senior Roderico, in, 47.
 - senior Sancio Galinz Sanç in, 102.
 - senior Scemeno Garzez in, 140, 153, 156 y 169.
 Borbulo, Burbulo, Burbuylo, chastellon de lo, 72.
 Botartare, 79.
 Botia, Botia, Votiia (Botiga, despoblado en barranco de su nombre, en término de Javierregay, partido Jaca), 119.
 - Blasquita de, 118; Sancio de, 118 y 121.
 Botola, 2f
 Bovalillo, 120.
 Bubalo (Búgalo, término de Ansó y Hecho; hay término de Búbal en Osia; part. Jaca), monte, 20, 22, 23, 34 y 60; río de 34.
 Buburki, pelagum, 75.
 Bue, 85.
 Buesce, Ellezou de, 42.
 Burgis, Burgus (Burgos), concilio de, 148.
 - comite don Ferando senior in, 185.
 - Iulianus, obispo de, 175.
 - Garcia, obispo de, 184.
 Burutain, vid. Vurutanie.
 Buscitee, Buxite, pardina, 20, 23 y 60.
 Buscu, Busculu, 41.
 Bustu (Busto, part. Briviesca, prov. Burgos), 164.

- Cabanias, Cabayas, Capannas, Capanyas (Pueyo Cabañas, límite entre Ansó y Berdún, part. Jaca), 22, 23, 59, 61 y 100; Soriello de, 23 y 61; iglesia, 91 y 92.
 - senior Asnari Manciones de, 92.
 - domnus Fortunio de, 124.
 - Sorello de, 93 y 95.
- Cacabello, Cacavello, Kacabello (Cacabiello, despoblado en el término de Triste, part. Jaca), Fortunio Sangiz senior in, 65.
 - senior Fortunio Sangriz in, 75 y 89. *habia*
 - senior Fortunio Aznarez in, 102.
 - senior Lope Albariz in, 150.
 - senior Orioli Sangez in, 175, 176 y 178.
- Cadilon, vid. Kadilons.
- Calvera, 91 y 92.
- Campo franco (Canfranc, part. Jaca), salto de, 168.
- Capannas, vid. Cabanias.
- Caparroso (Caparroso, part. Tafalla, prov. Navarra), senior Fortun Sangez de, 127; Fortunio de, 44.
- Capescolas, 125.
- Caprunas, 89 y 90.
- Caragoça (Zaragoza), Muça en, 62.
- Carazo, vid. Karazo.
- Carbonera, Sancti Salvatoris de (San Salvador de Carbonera, término de Santa Cruz de la Serós, part. Jaca), 86.
- Caseda (Caseda, part. Aoiz, prov. Navarra), senior Fortunio in, 47.
- Castella, Castilla (Castilla), condes de, 159.
 - Sancio, conde, de, 103 y 128.
 - Sancho el Mayor, rey en, 47, 100, 105, 117, 121, 126, 129, 132, 134, 139, 143, 152, 156, 158, 168, 174, 176, 179, 180, 183 y 184.
 - territorio, 145, 164 y 186.
 - Castella velga, 47.
- Castello de Muça, 146.
- Castellon, Castilgon, pardina de, 22, 34 y 51.
- Castillo Mangones, vid. Kastellum Mangones.

- Castro, en Castilla, 164.
- Castrozano, en Castilla, 164.
- Catamesas, Katemesas (Catamesas, en término de Tiermas, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 48, 89 y 90.
 - presbiter Abeiza de, 49.
- Cataracta, Catarecta (Catarcha, despoblado en partido Aoiz, prov. Navarra), 26, 43 y 142.
- Catarectas, en Castilla, 164.
- Caxitam, vienam de, 120.
- Cella, Ciellas (Cillas, part. Jaca), monasterio de San Martín de, 19, 20, 29, 30, 45, 92 y 93.
 - Sanctum Christoforum de, 22 y 59.
 - Sanctum Salvatorem de, 62.
 - abbas Atilio, 20.
 - abbas don Gonsaldo in, 30.
 - abbas Inkalzato de, 82 y 83.
- Cercito, Circiti, Zirzitu (Cercito, cerca de Acumuer, part. Jaca), monasterio de San Martín de, 26, 37, 38, 40 a 42.
- Cerezo, vid. Zerusio.
- Cicognam de hostes, 22.
- Illeruelo de Guimara, vid. Zelluruelo de Guimara.
- Clunia (Clunia, cerca de Coruña del Conde, partido Aranda de Duero, prov. Burgos), 146, 159 a 162.
- Cluniacensis (Cluny, Francia), 136 a 138.
- Cobiella (¿Cubilla?, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
- Cogollos, vid. Cucullus.
- Corben, Corven, casa, 20, 22, 23 y 60.
- Cornilgares, 32.
- Cornual, Achayr de, 60.
- Coronella, 151.
- Cortes Calapuecio, 86.
- Cortina, porta de la, 104.
- Cosculgare, 46 y 61.
- Cotella, 142.
- Crepos, 42.
- Cucullus (Cogollos, part. Lerma, prov. Burgos), 146.

Cuellu de Larede, 42.
 Cuezco (¿Tozal del Cuezco?, part. Jaca), 42.
 Cupiellu (Cubillo del Campo, part. y prov. de Burgos), 145.
 Cupiellu (Cubillo del César, part. y prov. de Burgos), 145.

Chorintios, 110.

Daroca de Rioja, vid. Taroca.
 Dayco, en Castilla, 146.
 Deio (Deyo, Monjardin, part. Estella, prov. Navarra), 48 y 80.
 - Galindo, obispo en, 48 a 50.
 - Scemeno Garcianes, rey en, 50.
 - García Sánchez I, rey en, 50.
 Doharto, en Castilla, 164.

Echarri, vid. Exarri.
 Echo (Hecho, part. Jaca), 61.
 Eda, 43.
 Eibar (Aibar, part. Aoiz, prov. Navarra), 186.
 Eisi, Enneco Lupi de, 50.
 Eito curbo, Eito curbu, 25, 43 y 142.
 Elesa, 36.
 Elesuni, Mancio Lupi de, 179.
 Elesu, abbas Eximinus de, 49.
 Elizina, senior Oollaz de, 82.
 Elzina, en Castilla, 164.
 Ellezou de Buesce, 42.
 Ena (Ena, part. Jaca), 79 y 100; Galinu Undisculi de, 121.
 Erbiginusu, 42.

Eresum, Eresuni, Eresunibilla (Presún, despoblado en barranco de su nombre, en término. Villarreal de la Canal, part. Jaca), 38, 40 y 41.
 Eril, senior Mancius de, 24.
 Escaverri, Exavierregay, Scaberri (Javierregay, partido Jaca), 55, 56 y 85.
 Eslava, vid. Stelaba.
 Eso, Esu (Eso, caserío en el término. de Tiermas, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 89.
 Espeja, Espelia, Spelia (Espeja, part. Burgo de Osma, prov. Soria), 159 y 160.
 Espinosa, vid. Spinosa.
 Esporret, vid. Sporret.
 Espuanduras (Espuéndolas, part. Jaca), senior Garsea Furtunionis de, 149.
 Espula, 158.
 Exarri (Echarri, part. Pamplona), 186.
 Exavierregay, vid. Escaverri.
 Exavierrelatre (Javierrelatre, part. Jaca), 102.
 Excusa (Villaescusa, prov. Burgos), 164.

Fabone, varrio de, 161.
 Fagieto, en Castilla, 165.
 Fagulum, 41.
 Falzes (Falces, part. Tafalla, prov. Navarra), senior Furtunius Sangez in, 175.
 Fannanas (Fañanas, ~~part. Huesca~~), 88. *desp. a término de Salinas de Jaca.*
 Favosa, 65.
 Ferrera (Ferrera, despoblado en término. de Salinas de Jaca, part. Jaca), 88.
 Ferrera, en Castilla, 164.
 Focheco, 142.
 Foliosa, en Castilla, 145.
 Fonteaura (Hontoria de Valdearados, part. Aranda de Duero, prov. Burgos), 146 y 162.
 Fonteaura (Hontoria del Pinar, part. Salas de los Infantes, prov. Burgos), 146.

- Fonteaurea de Agusin (Hontoria de la Cantera, partido y prov. de Burgos), 145.
- Fontefrida, Fontfrida (Fontfrida, cerca de Salvatierra, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), monasterio de, 25, 35 a 37, 43, 44, 96, 97, 140 y 141.
- Galindo abba en, 37 y 44.
- Fontem putiam, 22.
- Fontelata, 20, 23, 45, 60 y 61.
- Forcala, Forkala, Furkala (Forcala, pico de 1.477 metros, límite de Hecho y Ansó, part. Jaca), 20, 22, 23, 46, 60 y 61.
- Forcos, Forchos, Forkos, 20, 23, 45, 60 y 61.
- Foze (¿Hoz de Mena?, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
- Foze (¿Hoz de Valdivieso?, part. Villarcayo, provincia Burgos), 146.
- Fozilgolo, 51.
- Frabucatu, 42.
- Fraga (Paco de Fraga, término de Salvatierra de Esca, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 104.
- Francia, rey de, 31 y 52.
- Frescinosa, en Castilla, 145.
- Frohela (Villafruela, part. Lerma, prov. Burgos), 162.
- Fuebas (Fuebas, despoblado cerca de Murillo de Gállego, part. Ejea de los Caballeros, prov. Zaragoza), 74, 75 y 79.
- Funes (Funes, part. Tafalla, prov. Navarra), senior Garcia Fortunionis de, 127 y 175.
- Furkala, vid. Forcala.
- Gabás, vid. Gavas.
- Gallecia (Galicia), Alfonso III, rey en, 35 y 53; Ramiro II, rey en, 57; Vermudo III, rey en, 156 y 159.
- Galleco, Gallico (río Gállego), 85, 86 y 158.
- Sancti Urbici de, 155.

- Gallias (Galias, Francia), 35.
- Gallipenzo (Gallipienzo, part. Aoiz, prov. Navarra), 186.
- Gallons, cova, 71 y 72.
- Garcihuala, podium, 22 y 62.
- Garonna (Garona, barranco afluente del río Escá, término de Salvatierra, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 25 y 142.
- Garum, 82.
- Gasa, 155.
- Gasconiam, Guasconiam (Gascuña, Francia), Sancho el Mayor, rey en, 134, 174 y 176.
- senior Sancius Guillelmus comes de, 102, 106, 121, 126, 130, 140, 143, 153, 156 y 159.
- Gavardito (río Gavardito, en término de Canfranc, part. Jaca), 168.
- Gavas (Gabás, desp. en término de Larués, part. Jaca), 88.
- Genepreta, 89 y 90. *Genepetra, despoblado / término de Tiermas, a der. del Aragón*
- Germelue, Germentue, 86.
- Gespula (Yéspola, en término de Gésera, part. Jaca), 155.
- Gisso, 79.
- Glaras, podiolum de, 105.
- Gobantes (Gobantes, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
- Comorra, 24, 47 y 99.
- Gordeia, 86.
- Gormaz (Gormaz, part. Burgo de Osma, prov. Soria), 160.
- Grossin, senior Ferriz en, 62. *limita con { se en Francia } wyallo*
- Guasconiam, vid. Gasconiam. *Javierre } p. 23.*
Talavera }
- Guasillo. Guasilgu (Guasillo, término de Jaca), 179 y 180.
- Oriolus abba de, 180.
- Guimara (Guimara, part. Lerma, prov. Burgos), 161.

Herala, 65.
 Heraza Patera, 22.
 Herrera, vid. Ferrera.
 Hontoria, vid. Fonteaura.
 Hoz, vid. Foze.
 Huarte, vid. Uuarte.
 Huértalo, vid. Ortulo.
 Huesca, vid. Osca.

Ibero (Ibero, part. Pamplona, prov. Navarra), 186.
 Iççare (Isar, part. Burgos), 145.
 Ilardensi (Lérida), 111.
 Inerbatin, 51.
 Inguiliam, 28.
 Insuas, pelagum de, 75.
 Ipas, Ipasa (Ipás, térm. Guasa, part. Jaca), 134, 150 y 151.
 Isar, vid. Iççare.
 Iscodie, presbiter Garsias de, 49.
 Iserui, Yservo, 18, 32 y 33.
 Isorre (Isuerre, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), presbiter Fortunio de, 49. Vid. Isuarre.
 Ispania, 31, 52 y 136.
 Isuarre, 85. Vid. Isorre.
 Ivozar, 134.
 Izanarbi (Cenarbe, térm. de Villanúa, part. Jaca), 79.
 Izarbi (Izarbe, en térm. de Anzánigo, part. Jaca), Sangu Garcianis de, 183.
 Izkage, seniore Furtunio Kardelli de, 149.

Iacca (Jaca, prov. Huesca), Sancho, obispo de, 24;
 Stephanus, obispo de, 62.
 - Sanctum Andream de, 86.
 - caminum, de, 120.
 - castro, 149.

Iati, zema de, 32.
 Javierre del Obispo, vid. Sabier.
 Javierregay, vid. Escaverri.
 Javierrelatre, vid. Exavierralatre.
 Iaz, 158.
 Iherusalem, 70, 78, 81 y 84.
 Iungentes, 41 y 42. *(Camin. Villebrial de le canal y Jaca)*

Kacabello, vid. Cacabello.
 Kadilo, Kadilons, 51 y 72.
 Kapannas, vid. Capannas.
 Karazo (Carazo, part. Salas de los Infantes, provincia Burgos), 160.
 Kasela, presbiter Bradila de, 49.
 Kastellum Mangones (Majones, part. Jaca), 42.
 Kastello Panificu, 38.
 Katamesas, vid. Catamesas.
 Kintana descapa, en Castilla, 164.
 Kintaniella, en Castilla, 164.

Labao, Asner Asnar de, 185.
 Labasal, Lavasal, Nabasal (Labasal, despoblado en el térm. de Embún, part. de Jaca), monasterio de, 18, 19, 31 a 33, 35, 50 a 54 y 138.
 - Arioli, abbas de, 17 y 18.
 - Bancius, abbas de, 32.
 - abbate Sancio, 51.
 - abbas domno Lope en, 55
 Lacunas (Las Lagunas, térm. de Hecho, part. Jaca), 22 y 59.
 Lacuniella, Laqunala, pardina, 20, 23 y 60.
 Lalberum, serra de, 134.
 Laque, 85.
 Larbesa, 102.
 Larede, Cuellu de, 42.

Larosse (Larrosa, término. Bescós de Garcipollera, partido Jaca), Asnari Banzones de, 94.
 Larota, 100; Gartia Lupi de, 121; Oneka de, 100; Sorello de, 94.
 Larrasun, pardina, 65.
 Larraz (río Larraz, afluente del Aragón Suburdán), 18.
 Larrede (Lárrede, término. de Oliván, part. Jaca), 85.
 Larros, Larrue (Larués, part. Jaca), 101.
 Lasiso (Lasieso, part. Jaca), 33.
 Lastiessas, Latessas (Lastiessas, en término. de Abay, part. Jaca), 155.
 Latrasoe (Latrás, part. Jaca), Oria Bitá de, 93.
 Lavayos, fontem de illos, 125.
 Leache, vid. Ligiáxi.
 Lecina rotunda, 34.
 Leciñana, vid. Lezeniana.
 Lecuita, 79.
 Lecherin, Liserin (Lecherín, montes en el término. de Canfranc, part. Jaca), 166 a 168.
 Legere, Leire (Leire, en término. de Yesa, part. Aoiz, prov. Navarra), monasterio de, 25, 135, 139, 140 y 143.
 - apas don Johannes in Sancti Salvator de, 184.
 Legione (León), Sancho el Mayor rey en, 174, 176 y 180.
 Legriso, vid. Legriso.
 Leguin (Leguin, despoblado en término. de Urroz, partido Aoiz, prov. Navarra), domna Sancia de, 149.
 Leire, vid. Legere.
 Lenito (Sierra de los Cuellos de Lenito, valle de Hecho, part. Jaca), pennazo de, 22.
 Lenuas, badum de, 43.
 León, vid. Legione.
 Lérida, vid. Iiardensi.
 Lesorum, pinnam illam, 18.
 Lezeniana (Leciñana, prov. Burgos), 164.
 Licagorria, Lizagurria, 127, 128 y 130.
 Ligiáxi (Leache, part. Aoiz, prov. Navarra), 186.

Ligiera, en Berrueza, 186.
 Legriso (Legriso, en término. de Osia, part. Jaca), 79.
 Linares (Linares, prov. Burgos), 164.
 Lisabe, domnum Galindonem de, 49.
 Liserin, vid. Lecherin.
 Lisue, spelunca de, 32.
 Literi, 42.
 Lizarraga (Lizarraga, part. Aoiz, prov. Navarra), presbiter Sancio de, 49.
 Loarre, vid. Luar.
 Logasti, Eximino Ennecones de, 179.
 Longida (Longuida, valle a orillas del Irati, partido Aoiz, prov. Navarra), 149.
 Lorbesse (Lorbés, part. Sos del Rey Católico, provincia Zaragoza), 36.
 Loresse, 86.
 Lorioedo, Lorielo, ballato, 22 y 62.
 Lorota, Enneco Fortuniones de, 93. Quizá sea mala lectura por Larota.
 Los Ausines, vid. Agusin.
 Losse, malguelo de, 58.
 Lovierre (Lubierre, afluente del río Aragón), 126.
 Luar (Loarre, part. Jaca); 185 y 186.
 - senior Lope Sangéz en, 175, 176 y 178.
 Lubierno, 164.
 Lubierre, vid. Lovierre.
 Lucientes, Lucientes, 88 y 101.
 Luesia (Luesia, part. Sos del Rey Católico, provincia Zaragoza), 101. *felso*
 Lukis, 41.
 Lupercas, castillo, 43 y 142.
 Lusce, Sanctum Andream de, 86.
 Madrigal del Monte, vid. Matrikal.
 Majones, vid. Kastellum Mangones, Masconis, Maxonis.
 Male traie, 48. *despoblado / Maltrag. entre Bensa, Catamesa*

- Maragon (Marañón, part. Estella, prov. Navarra), senior Santio Fortungonis de, 149.
- Martes (Martes, part. Jaca), 79 y 88; senior Blasco Enneconis de, 179.
- Fortungo Enneconis de, 56.
- Masconis (Majones, part. Jaca), senior Eximino Mangonis de, 150. Vid. Maxonis.
- Matirero (Matidero, término de Secorún, part. Boltaña), 185 y 186.
- Matrikal (Madrigal del Monte, part. Lerma, provincia Burgos), 145.
- Maxonis (Majones, término de Berdún, part. Jaca), 42; domna Onneka de, 121. Vid. Masconis.
- Medianetu (¿Medianeta? en término de Javierrelatre, part. Jaca), domno Daco de, 183.
- Meianeta, villa Sancti Petri de, 79.
- Mena (Mena Mayor, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
- Menne, en Castilla, 164.
- Mercatiello (Mercadillo, part. Lerma, prov. Burgos), 162.
- Miano, Mianos (Mianos, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 25, 87 y 88.
- Miramont (Miramont, término de Sigüés, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 87 y 88.
- Mirapedes, 41.
- Monasterio (Monasterio, prov. Burgos), 164.
- Monnio (Muñó, prov. Burgos), 145.
- Montannano, 88.
- Montelio (Montejo, prov. Burgos), 164.
- Morkato (Morcat, término de Sieste, part. Boltaña), senior Ato Gartianis de, 149.
- Mullermorta, 88.
- Muñó, vid. Monnio.
- Muriello (Murillo de Gállego, part. Eiza de los Caballeros, prov. Zaragoza), 175 y 176; presbiter Fortunio de, 175.
- Mutum, en Castilla, 145.

- Jaca*
Nabascos, Nabascosse, Nabaskorre, Nabasquassi (Navascués, ⁷part. ~~Ariz~~, ~~prov. Navarra~~), García Fort de, 93 y 94; presbiter Gamiza de, 121 y 124; presbiter Galino de, 121.
- Nagara, Nagera, Naiera (Nájera, prov. Logroño), viñas, 77.
- Benedicto, obispo de, 68.
- Sancho Garcés II Abarca, rey en, 73.
- Sancho el Mayor, rey en, 47, 53, 105, 121, 126, 129, 143, 152, 156 y 158.
- senior Lope Gonzalez en, 65 y 89.
- senior Bono Padre en, 135, 140, 153 y 169.
- senior Petro Sanz en, 185.
- Navarra, Sancho Garcés II Abarca, rey en, 73.
- Navarro, corrale de, 22.
- Navasal, vid. Labasal.
- Navascués, vid. Nabascos.
- Nofuentes, vid. Novemfontes.
- Nonno, vila de, 146.
- Novalla, 158.
- Nove (Nové, despoblado en término de Embún, partido Jaca), 17 y 18.
- Novella (Villanovilla, término Bescós de Garcipollera, part. Jaca), 134.
- Novemfontes (Nofuentes, casa en el término de Salinas de Jaca, part. Jaca), 88.
- Nozeto (Nocedo, part. Sedano, prov. Burgos), 165.
- Obelba, Okelba, Ovelba (Obelba, denominación de Salvatiera de Esca hasta 1208, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 36 y 142.
- Obeto. Oveto (Oviedo), abad don García en Sancti Salvatoris de, 184.
- Pontius, obispo de, 175.
- Ranimirus rex, 57.
- Ocha (Oca, prov. Burgos), Sancho Garcés II Abarca, rey en mont d', 73.

*Tercera de
Bimios,*

- Ogarren, monasterio, 149.
 Ogili, Ugili, monte, 25, 43 y 142.
 Oloast, Oloaste (despoblado en término de Sigüés), 103 y 104.
 Ollaz (Olaz, part. Aoiz, prov. Navarra), 186.
 Ollis, 18.
 Onse, presbiter Fortunio de, 49.
 Opakello, Opaquiello, 20, 23 y 60.
 Opio (Opio, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
 Orba, Orbe (Sierra de Orba, término de Sigüés, partido Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 26, 104, 120 y 142.
 Orcantue, 181.
 Ordín (Regordín, barranco afluente del río Veral, término de Berdún, part. Jaca), 22 y 61.
 Orezange, senior Sancio Galindíz de, 149.
 Orkale, 85; domnus Santio de, 132.
 Orkegan, Orquegan, 169 y 170.
 Ornate, Garcia Enneconis de, 124; Mancio Enneconis de, 124. *Valle de Anso [Ormaiztegui]*
 Orose (Oros, término de Oliván, part. Jaca), 86.
 Ortulo (Huértalo, término de Berdún, part. Jaca), 28, 29, 30 y 88.
 - abbas Atilio en, 28 a 30.
 - Fortunio Enneconis de, 124; Sancio Ambullati de, 124.
 Orueli (Oruel, monte, término Jaca), 173.
 Oruen (Oruén, término de Rasal en su pertenencia La Carrosa, part. Jaca), 102.
 Orrios, 31.
 Osca (Huesca), Abderamen en, 19 y 62.
 - Mahomat Atauel en, 35 y 53.
 Osca, Oska, 20, 23 y 60.
 Osia (Osia, part. Jaca), 86.
 Osieto, senior Ato de, 150.
 - senior Dato Scemenones de, 118.
 Osma, vid. Oxima.
 Ostias, Sancti Petri de, 79.
 Osun, vid. Ausuni.

- Oteizo, pardina, 82.
 Oviedo, vid. Obeto.
 Oxima (Osma, part. Burgo de Osma, prov. Soria), 160.
 Ozote de Bagilo, 149.
 Padule, Paul, 122 y 123.
 Paliars (Pallars, prov. Lérida), Sancho el Mayor, rey en, 139 y 168.
 - Raimundus in, 35.
 Pampilona (Pamplona), 85, 103, 127 y 128.
 - Guilesindo, obispo de, 25.
 - Basilius, obispo de, 44, 65, 73 y 89.
 - Galindo, obispo de, 48 a 50.
 - Balentinus, obispo de, 55.
 - Iulianus, obispo de, 68.
 - Eximius, obispo de, 98 a 100.
 - Sancier, obispo de, 102, 106, 126, 127, 129, 130, 134, 140, 144, 153, 156, 169, 175 y 177.
 - Guillelmus, obispo, 184.
 - Garsia Scemenonis, rey en, 20 a 24, 30, 59 y 62.
 - Garsea Ennecones, rey en, 25 y 28.
 - Fortunio Garcianes, rey en, 34, 36, 37 y 38.
 - Santio Garseanis, rey en, 44 y 48.
 - Scemeno Garcianes, rey en, 50.
 - Garsea Sancionis, rey en, 50, 52, 53 a 57.
 - Sancho el Mayor, rey en, 100, 101, 102, 105, 117, 121, 126, 127, 129, 132, 134, 139, 143, 152, 156, 158, 168, 174, 177, 179, 180, 183 y 184.
 - senior Fertun Acenar en, 185.
 Pampilonensium, Garcia Semenoni rex, 59 y 62.
 - Sancier rex Avarcha, 63 a 69, 71, 87 y 88.
 - Sancho el Mayor, rex, 141 y 167.
 Paternue (Paternoy, término de Bailo, part. Jaca), monte de, 72. *Hué* *- Ena*

- Peccaria, Pekera, Pequera (Pequera, térm. de Sar-samarcuello, part. Jaca), 171 y 172.
 Penna, illo sitio de, 184.
 Penna de Aranda (Peñaranda de Duero, part. Aranda de Duero, prov. Burgos), 162.
 Penna rotunda, 60 y 72.
 Pennafidele (Peñañiel, prov. Valladolid), 160.
 Pennella, Sancio baron de illa, 184.
 Penniella, 59 y 61.
 Pequera, vid. Peccaria.
 Petiella, Pitilla (Petilla de Aragón, part. Aoiz, provincia Navarra), 165 y 186.
 Petra, monasterio de illa, 146.
 Petra ficta (Piedrafita, part. Jaca), 46 y 61.
 - senior Mancius de Eril en, 24.
 Petraselz (Piracés, part. Huesca), 47.
 Pietella, Sanctus Iohannes de, 86.
 Pila, en Castilla, 145.
 Pinellas, Pitellas, vineas de, 126.
 Piniello, villa de, en Castilla, 161.
 Piniellos (Pinillos de Esgueva, part. Aranda de Duero, prov. Burgos), 146 y 161.
 Pinitato, Sanctum Iacobum in, 86.
 Pinna, 61.
 Pinnam hominis, 60.
 Pinnam Rotundam, 60 y 72.
 Piperi, 42.
 Piracés, vid. Petraselz.
 Pisuerga (río Pisuerga), 183 y 184.
 Poiu Mennusu, 41.
 Postalelgus, 42.
 Poyo, mont de, 72.
 Presún, vid. Eresum.
 Pueio, Sancti Salvatori de, 154 y 182.
 Pueiu Cornilgero, 42.
 Pueiu Tabanusu, 41.

- Quintana (Quintana, prov. Burgos), 164.
 Quintana Sicca (Quintana Seca, térm. de Frías, provincia Burgos), 145.
 Quintana de Sancti Mames, en Castilla, 143.
 Quinaniella de Riba de cortizis, en Castilla, 143.
 Ranales, en Castilla, 162.
 Redecilla, vid. Ruteçiella.
 Regordín, vid. Ordín.
 Riba de Arabug, en Castilla, 146.
 Ribadevias, 145.
 Ribagorza, vid. Ripacorza.
 Ribucandio (Rucandio, part. Briviesca, prov. Burgos), 164.
 Riglos, vid. Arrigulis.
 Rigo de Vena (Rubena, part. y prov. Burgos), 186.
 Rigu de Iazeto, en Castilla, 164.
 Rimonillello, 152.
 Ripacorza (Ribagorza, prov. Huesca), Arnolfus, obispo de, 134 y 175.
 - Sancho el Mayor, rey en, 47, 102, 105, 121, 126, 129, 134, 143, 152, 153, 158, 174, 183 y 184.
 Rivo sicco, 20, 23 y 60.
 Romano (Roma), 112.
 Rompesacos, 86.
 Rosta, Arrosta, Arruasta (Ruesta, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 86, 185 y 186.
 - Gomez en, 47.
 - Lobe Ennecones, senior en, 127, 140, 144, 153, 156, 169 y 175.
 Rubena, vid. Rigo de Vena.
 Rucandio, vid. Ribucandio.
 Ruesta, vid. Rosta.
 Ruteçiella (Redecilla, prov. Burgos), 146.

- Sabaiza (Sabaiza, térm. de Ezprogui, part. Aoiz, provincia Navarra), 186.
 Sabalui, Savalue (Sabalué, despoblado en térm. de Borau, part. Jaca), 96.
 - Acenar Fortuniones de, 95 y 117.
 Sabalza (Zabalza, part. Aoiz, prov. Navarra), presbiter de, 49.
 Sabbatera, 34.
 Sabier (Javierre del Obispo, part. Jaca), 158.
 Sabinganeco, Saviyaneco (Sabiñánigo, part. Jaca), Sancta Maria de, 86.
 Sala (en Agüero, part. Jaca), 132.
 Salsas, Oriolis Sanciz de, 179.
 Salina (Salinas, part. Jaca), 18 y 88.
 Salvia, Salviam, 18.
 Sama, en Castilla, 164.
 Samitier, vid. Sancti Emeteri.
 Sangorrin (térm. Longás, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 88.
 Sanguassa (Sangüesa, part. Aoiz, prov. Navarra), señor Eximino Sancionis de, 149.
 Sancta Basilisa, 35 y 55.
 Sancta Cecilia (Santa Cilia, part. Jaca), 79.
 Sancta Columbe, domus, 38.
 Sancta Cruce, 94.
 Sancta Cruce de Eresun, 38.
 Santa Cruz de la Serós, 83 y 85.
 Sancta Crucem de Artasso, 120.
 Sancta Curcella, 126.
 Sancta Christina, arcal de, 104.
 Sancta Engratia, petrosas de, 151; rigo de, 152.
 Sancta Eulalia de Arrenna, 86.
 Sancta Eulalia de Pekera, 171 y 172.
 Sancta Eulalia de Sporrat, 72.
 Santa Maria (Santa María, térm. de Triste, part. de Jaca), 158.
 Santa Maria, 83 y 85.
 Sancta Maria de Ardenes, 54.
 Sancta Maria de Argilale, 86.

- Sancta Maria de Fontefrida, 25, 35, 36, 43, 44, 97, 140 y 141.
 Sancta Maria de Germenlue, 86.
 Sancta Maria de Lubierno, 164.
 Sancta Maria de Sabinganeco, 86.
 Sanctum Acisclum, 18.
 Sancti Adriani, domum, 180.
 Sanctum Andream de Lusce o Iace, 86.
 Sancto Bartolomeo de Beral, 22, 23 y 61.
 Sancti Clementi de Valçepolera, 133 y 134.
 Sanctum Christoforum de Ciella, 22, 59 y 60.
 Sancti Christofori (San Cristóbal del Monte, partido Belorado, prov. Burgos), 146. *congregación de Tardona*
 Sancti Emeteri (Samitier, en térm. Bailo, part. Jaca), 185 y 186. *Sanctum Fructuosum, 155.*
 Sancti Isidori, monasterio de Clunia, 162.
 Sancti Iacobi de Arrosta, 86.
 Sanctum Iacobum de Pinitato, 86.
 Sanctum Iohannes, domum, 38.
 - monasterio, 56, 57, 58, 62, 63, 65, 69, 71, 74 a 77, 79, 80, 82, 83, 87, 89, 90, 95, 96, 119 a 121, 124, 125, 132, 136, 137, 154, 155, 166 a 170, 172, 178 a 183. *75, 76*
 - seniorii, 151.
 - de Pinna, 21, 22, 24, 59, 87, 88, 101, 103, 104, 117, 119, 127, 128, 130, 136, 140, 141, 150, 151, 156, 157 y 169.
 - que est in monte Orueli, 173.
 - abbas Atilio en, 22 y 24.
 - abbas Isinarius en, 58.
 - abbas Aquilino, 59 y 62.
 - abbas Trasimirus, 65, 68 y 76.
 - abbas dompno Paterno, 127, 130, 131, 136, 138, 170 y 174. *De Pano*
 - abbas Blasco, 96, 117, 153, 155, 168 y 180.
 Sancti Iohannis Evangeliste, 45 y 61.
 Sancti Iohannis, término, 47 y 49.
 Sancti Iohannis de Ates, 86.
 Sanctus Iohannes de Gordeia, 86.

- Sancti Iohannis de Oruen, 102.
 Sancti Iohannis, de Peñaranda de Duero, 162.
 Sanctus Iohannes de Pietella, 86.
 Sanctum Fructuosum de Senes, 155.
 Sancti Iohannis de Ueia, 86.
 Sanctum Iulianum de Boas, 155.
 Sancto Iuliano de Labasal, 17, 18, 32, 35, 52, 54 y 55.
 - abbas Atilio, 17 y 18.
 - abbas Bancius, 32 y 35.
 - abbas domno Lope, 55.
 Sanctum Martinum de Cerito, 26, 37, 38, 40 a 42 y 181.
 Sanctum Martinum de Cillas, 21 a 23, 28 a 30, 45, 59, 61, 91, 92, 99 y 100.
 - abbas Garseano, 45 y 59.
 Sancto Martino, abbas Eximinius de, 49.
 Sancti Martini episcopi, monasterio, 123 y 124.
 Sanctum Michaellem, 18.
 Sancti Miteri, Galindo Blasquez de, 179.
 Sancti Petri, domus, 38.
 Sancto Petro, Galindo Galindones de, 49.
 Sancti Petri, de Javierregay, 56.
 Sancti Petri de Fuevas, 74, 75 y 79.
 Sancti Petri de Meianeta, 79.
 Sancti Salvatoris de Arrensa, 86.
 Sancti Salvatoris de Carbonera, 86.
 Sanctum Salvatorem de Ciella, 62.
 Sancti Salvator de Leire, apas don Iohannes in, 184.
 Sancti Salvatoris de Oretu, apate don Garcia in, 184.
 Sancti Salvatoris de Puio, 154 y 182.
 Sancti Sebastiani, 79.
 Sancti Sebastiani de Asahon, 101.
 Sanctum Severum, in ripa de Galleco, 86.
 Sancti Stephani, 34.
 Sancti Stefani (San Esteban de Valderresa, part. Estella, prov. Navarra), obispo Galindo en, 48 a 50.
 Sancti Stefani (tér. de San Esteban en Agüero, partido Jaca), 132.

- Sancti Stefani (San Esteban de Gormaz, part. Burgo de Osmá, prov. Soria), 160.
 Sancti Stephane de Arrensa, 86. (*Arrens. terr. Espuëndolas, p. Jaca*).
 Sancti Stephani de Ortulo, 29.
 Sanctum Thomam, 60.
 Sanctum Tirsum, 82.
 Sancti Torquati, collato de, 72; villa, 79; casa de, 124 y 125.
 - dompnum Bradila in, 127.
 Sancti Urbici de Gallico, 155.
 Sancto Vincentio, 48. (*San Vicen, terr. Trierma, a denu de Aragon, de*).
 Sancti Vincenti de Arres, 26.
 Sardasa (Sardas, part. Jaca), 158.
 Sardaso, 20, 23, 60 y 94.
 Sarracinatu, 42.
 Sarrensa, pardina, 20, 23 y 60.
 Sarriguren, Sarrihurin, Sarriurin (Sarriguren, ayuntamiento de Egües, part. Aoiz, prov. Navarra), 85 y 186.
 Sasabe, Sesabi (Sasabe, part. Jaca), Ato, obispo en, 58.
 - Blasco, obispo en, 96, 98 y 117.
 Sase (Llano de Sasi, en límites de Salvatierra de Escá y Burgui), 25, 43 y 142.
 Sasso (tér. en Agüero, part. Jaca), 132.
 Saves, 91 y 92. (*Satue, vid. Sotue*).
 Scaberri, vid. Escaverri.
 Scemeno, villa de, en Castilla, 162.
 Secure de Castellon, 20, 23 y 60.
 Segarale (Segaral, despoblado del tér. de Larué, al N. de Osia, part. Jaca), 79.
 Selbanianu, presbiter Ferruzu de, 49.
 Senebue (Senegüe, part. Jaca), domnus Galindo comes en, 38.
 Senes (Sinués, part. Jaca), Sanctum Fructuosum de, 155.
 Seresi (Serés, despoblado en tér. de Jaca, al N. de Asieso), 179 y 180.
 Sesabi, vid. Sasabe.

- Sesue, Sisue, 33.
 Sigerro, en Castilla, 165.
 Sigüés, vid. Sios.
 Sinues, vid. Senes.
 Sios (Sigüés, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), 103 y 104.
 Sisue, vid. Sesue.
 Sobrarbe, vid. Superarbi.
 Sodarana, 155.
 Sodomá, 24, 47 y 99.
 Solano (¿El Solano?, monte en término de Santa Cilia de Jaca), 34 y 72.
 Somala, 42.
 Somalo, vid. Sotomalo.
 Somorba (Sierra de Orba, límite entre Sigüés y Salvatierra de Escá), 26, 104, 120 y 142.
 Soriello de Capanyas, 23 y 61.
 Soriezi, Galinno Gartian de, 124.
 Sos (Sos del Rey Católico, prov. de Zaragoza), senior Petro Sanz en, 47.
 - senior Scemeno Garzez en, 140, 153, 156 y 169.
 Sosiellas, en Castilla, 164.
 Sotomalo (¿Somalo?, part. Nájera, prov. Logroño), 186.
 Sotue, 155. *Sotue, term. Sabinariza*
 Spelia, vid. Espeja.
 Spinalvo, campo de, 72.
 Spiniella, Spinula, 20, 23 y 60.
 Spinosa (Espinosa, prov. Burgos), 146.
 Spongola, 42.
 Sporret (Esporret, término de Arbués, part. Jaca), 72.
 Suenga, Suenlla (Sueña, pico entre Embún y Hecho, part. Jaca), 33.
 Superarbi (Sobrarbe, prov. Huesca), Garsea, obispo en, 47.
 - Sancho el Mayor, rey en, 102, 105, 121, 126, 129, 134, 143, 152, 156, 158, 174, 183 y 184.

- Surta (Surta, término. Sarsa de Surta, part. Boltaña), senior Sancio Enneconis de, 149.
 Stelaba (Eslava, part. Aoiz, prov. Navarra), 186.
 Tabuliellas, 42.
 Tafalla (Tafalla, prov. Navarra), seniore Fortunio Eximinonis de, 148 y 149. Vid. Altafayla.
 Taroca (Daroca de Rioja ?, part. Logroño), 186.
 Tatarecta, vid. Catarecta.
 Tena (valle de Tena, prov. Huesca), seniore Asner Asnare en, 185.
 Tenias, 86.
 Thesalonicences, 110.
 Tobalina, en Castilla, 164.
 Toletano (Toledo), 111.
 Tolosana (despoblado en el término de Murillo de Gállego, part. Ejea de los Caballeros, prov. Zaragoza), 75.
 Tolosana (Tolosana, despoblado en término de Biniés, part. Jaca), 31.
 - Blasco Fortuniones de, 92 y 94.
 - Iatone Aduari de, 124.
 Torla (Torla, monte en término de Santa Cruz de la Serós y Atarés, part. Jaca), 50 y 51.
 - Ava de, 50 y 51.
 Tortella, estiva, 21 y 60.
 Tortillas (Puerto de Tortiellas, término de Aisa, partido Jaca), pinnas de, 168.
 Torre de Gisando, en Castilla, 160.
 Torrente, rivum, 20, 23, 34 y 60.
 Torres (Torres, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
 Torreslon Sancti Torcati, molinum, 126.
 Torreziella (Torrecilla del Monte, part. Lerma, provincia Burgos), 146.
 Torreziella, en Castilla, 162 y 164.
 Torreziella, en Castilla, 162.

Totela (Tudela, prov. Navarra), Calef en, 19.
 Trasveral, 88.
 Tribinio (Treviño, part. Miranda de Ebro, provincia Burgos), 145.
 Trilariis, 18.
 Tudela, vid. Totela.
 Turbon, Turbonem (monte Turbón, prov. Huesca), 183 y 184.
 Turrillas, presbiter Salitu de, 49.
 Tuybar, 186.

Uasconia, vid. Gasconiam.
 Ueia, Sancti Iohannis de, 86.
 Ugile, Ogili, monte, 25, 43 y 142.
 Ula, Sancti Iohannis de, 86.
 Uncite (Unciti, part. Aoiz, prov. Navarra), senior Sancio Enneconis de, 149.
 Uncquosse (Undués-Pintano?, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), presbiter Belasco de, 49.
 Undaguasse, abbate domno Eximinio de, 179.
 Undosse (Undués de Lerda, part. Sos del Rey Católico, prov. Zaragoza), presbiter Arrebellus de, 50.
 Unicastello, 43.
 Uno castello (Uncastillo, part. Sos del Rey Católico), 101.
 - senior Enneco Xemenons en, 102.
 - senior Fortun Sangiz en, 127, 140, 144, 153, 156 y 169.
 - senior Eximino Garceiz en, 175.
 Uranna, presbiter Arnerus de, 124.
 Uuarte (Huarte, prov. Navarra), senior Acenar Fortu-
 nionis de, 127.

Vadoluengo, vid. Vadum longum.
 Vadum longum (Vadoluengo, despoblado cerca de Sangüesa, part. Aoiz, prov. Navarra), 185 y 186.

Vagilo, vid. Bagilo.
 Valçepolera (Garcipollera, part. Jaca), Sancti Clementis de, 133 y 134.
 Valdelatas, en Castilla, 161.
 Valneos (Baños de Valdearados, part. Lerma, provincia Burgos), 146.
 Valterra (Valtierra, part. Tudela, prov. Navarra), Mahomat Ebenlupu en, 35 y 53.
 Valle, senior Asner Asnar de Labaor en, 185.
 Valle de Gomçç, en Castilla, 146.
 Vallella, 151.
 Valles, 77.
 Valliellas, serrato, 72.
 Vanios, Didaco Alhastrez de, 162.
 Veniesse (Biniés, part. Jaca), Sancio Ennecones de, 94.
 Ventosa (Ventrosa de la Sierra?, part. Nájera, provincia Logroño), 77.
 Verroza (Berrueza, prov. Navarra), 186.
 Vibanco (Vibanco, part. Villarcayo, prov. Burgos), 164.
 Vich, vid. Ausonensis.
 Vielso, en Castilla, 164.
 Viespe, 43.
 Viguera, vid. Bekera.
 Villa de Piniello, en Castilla, 161.
 Villa de Tarasia (Villatarás, part. Villarcayo, provincia Burgos), 161.
 Villa de Zate, en Castilla, 161; Abdella de, 161.
 Villaescusa, vid. Excusa.
 Villafruela, vid. Frohela.
 Villaluenga (Villalangua, término de Salinas de Jaca, part. Jaca), 88.
 Villanovilla, vid. Novella.
 Villanua, Villanuga (Villanúa, part. Jaca), 85 y 178.
 Villiellas, en Castilla, 161.
 Vinaqua (Binacua, término. Santa Cruz de la Serós, partido Jaca), 85.

Viocali (Bigüezal, término del Romanzado, part. Aoiz, prov. Navarra), 36.
 Villa de Uitlo, en Castilla, 161.
 Votia, vid. Botia.
 Vurutanie (Burutain, ayunt. de Anue, part. Pamplona), 186.

Yéspola, vid. Gespula.
 Yggori, senior Garsea Gideriz de, 149.
 Yservo, vid. Iserui.
 Ysinali, cementerio, 99.
 Yspaniam, vid. Ispaniam.

Zabalza, vid. Sabalza.
 Zamora (Zamora), 176.
 Zaragoza, vid. Çaragoza.
 Zarapuz, Zarapuzu (Zarapuz, prov. Navarra), 80 y 82.
 Zella, vid. Cella.
 Zellariolo de Pineta, en Castilla, 146.
 Zelluruelo de Gimara (Cilleruelo de Guimara, partido Lerma, prov. Burgos), 161.
 Zerusio (Cerezo?, part. Belorado, prov. Burgos), 146.
 Zervera, en Castilla, 161.
 Zerzitu, vid. Cercito.
 Zirzitu, vid. Cercito.

Índice de personas

Aba, domna, condesa, 159 y 161.
 Abdella de Villa Zate, 161.
 Abderaman, señor en Huesca, 19 y 62.
 Abderamen, vid. Abderaman.
 Abeiza de Catamesas, presbiter, 49.
 Abelmondar, torre de, 162.
 Abiron, 53, 62, 93, 95, 134, 139, 169, 170, 172, 174, 176 y 183.
 Abolazabu, torre de, 162.
 Abolmodar Flainniz, 160.
 Abolmodar Obecuz, 160.
 Abraam, 137.
 Acenar, vid. Asnar.
 Acibiello Balo, 52.
 Acibiello Ennecons, 52.
 Acham, hijo Carmi, 95.
 Adefonsus (Alfonso III, rey de Asturias), 35 y 53.
 Adifonsus, vid. Adefonsus.
 Adogari Garcianes, 94.
 Aduari, senior, 58.
 Agila, 28.
 Agilanis, 28.
 Alaricus, rex, 17 a 19.
 Alariki Sanciones de Aranda, 95.
 Albar Albariz, 163.
 Albaricus, presbiter, 58.
 Alfonso, vid. Adefonsus.
 Alfonsus Albareç, 147.
 Almozorr, 92.
 Anaya, Annaia, 93 y 94.

Annaia Didaz, 160.
 Annaia Lop Atones, 148.
 Aquilino, abad de San Juan de la Peña, 59 y 62.
 Arapu, senior, 82.
 Arioli, abad de San Julián de Navasal, 17 y 18.
 Armentero, 166.
 Arnalli, 116.
 Arnerus de Uranna, presbiter, 124.
 Arnolfus, obispo de Ribagorza, 134 y 175.
 Arrebellus de Undosse, presbiter, 50.
 Asallito, 52.
 Asinarius, abba, 68.
Asnar, Asnare, Azenar, Aznar.
 Asnarius, 28.
 Asnario, comite in Aragone, 37.
 Asinarius, presbiter, 44.
 Asinarius, testis, 44.
 Asner Asnare, senior in Tena, 185.
 Asner Asnar de Lobaor, senior in Valle, 185.
 Asnari Banzones de Larosse, 94.
 Azenari Forti, 98.
 Acenar Fortunionis, señor de Huarte, 127.
 Azenare Furtuniones de Sabaluí, 95 y 117.
 Asnari Galindones, 94.
 Asnar Galindonis, senior, 121 v 150.
 Azenare Gu'ia, senior de Atarés, 149.
 Asinari Santioni, 68.
 Asnari Manciones de Capannas, senior, 92.
 Açnar Puyo, 104.
 Asinari Santioni, 68.
 Asnari Scemenonis, 50.
 Atilio, abad de Cillas, 20.
 Atilio, abad de Huértalo, 28 a 30.
 Atilio, abad de San Juan de la Peña, 22 y 24.
 Atilio Orioli, 122 y 123.
 Ato, domnus, 155.
 Ato, obispo de Sasabe, 58.
 Atus, presbiter, 69.
 Ato, presbiter, 133.

Ato Bitá, 56.
 Ato Gartianis de Morkato, senior, 149.
 Ato de Osieto, senior, 150.
 Auriolus, 28.
 Auriolus, vid. Oriolus.
 Auriolus Sangez, senior in Cacabiello, 175, 176, y 178. Vid. Orioli.
 Ava de Torla, 50 y 51.
 Azaka, judío, 149.

Baiu Ferruzonis, 56.
 Balentinus, obispo de Pamplona, 55.
 Bancius, abad de San Julián de Labasal, 32 y 35.
 Bancius, abad, 68.
 Bancio, don, claverero de rege, 132.
 Bancio, escriba, 53.
 Vancius, frater, 171.
 Bancio, presbiter, 178.
 Banzo Adoguéri, 92 y 94.
 Bancio de Agüero, don, 131 y 132.
 Basili, locum, 132.
 Basilius, obispo de Pamplona, 44, 65, 73 y 89.
 Belengarius, Belengerius, Velingerus, comes de Barcelona, 121, 126, 131, 140, 144, 153, 156 y 159.
 Bellaco, 50.
 Bellesima, 27.
 Bellito, judío de Jaca, 149.
 Benedicti, beati, 135, 141, 172 a 174.
 Benedictus, obispo de Náiera, 68.
 Bergundia, domna, 181 y 182.
 Bermundus, rey en Galicia, 159; imperator, 156.
 Bigila, abba sive doctor Albeldensis, 68.
Belasco, Blasco, Blasko, Velasco.
 Blasco, abad de San Juan de la Peña, 96, 117, 153, 155, 169 y 180.
 Belasco, scriptor, 103, 106, 127, 135, 144, 153, 166, 175 y 176.

Velasco, escriba, 148.
 Vlasco, monacus, 178.
 Blasco, obispo en Sasabe, 96, 98, 117 y 177.
 Belasco de Ausuni, presbiter, 49.
 Belasco de Benasso, frater, 49.
 Blasco Enneconis de Martes, senior, 179.
 Blasco Fortuniones de Tolosana, 92 y 94.
 Blasco Garcianes, 100.
 Blasco Lupi, 44.
 Blasco Sanciones, 44 y 68.
 Belasco de Uncquosse, presbiter, 49.
 Blasco, vid. Belasco.
 Blasius, obispo de Pamplona, 65. Vid. Basilius.
 Blasquita, mujer de Lope Alvarez, 119 y 121.
 Blasquita de Botia, domna, 118.
 Bono Padre, senior en Nájera, 135, 140, 153 y 163.
 Boso, 28.
 Bradila, dompnum in Sancti Torcati, 127.
 Bradila Gartianis, 58.
 Bradila de Kasela, presbiter, 49.
 Braulio, domnus, 58.
 Buen Padre, vid. Bono Padre.

 Cain, Cayn, 24, 46 y 98.
 Calef, señor en Tudela, 19.
 Cardellu, vid. Kardellu.
 Carlos, vid. Carulus.
 Carmi, 95.
 Carolo, rege, 29.
 Carulus rex (Carlos II el Calvo, rey de Francia), 31.
 y 52.
 Centollus, 28.
 Centullus, frater, 28.
 Cisla, presbiter, 69.
 Clementis, sancti, episcopi, 99.
 Comesanus, presbiter, 183.
 Corep, 170.

Chorintos, 110.

 Dacco, 56.
 Daccu, Dakus, presbiter, 171.
 Daco de Medianetu, domno, 183.
 Danielis, 24, 46 y 99.
 Datan, Datham, 53, 62, 93, 95, 134, 139, 169, 170,
 172, 174, 176 y 183.
 Datto, 28.
 Dato Asnari, 58.
 Dato Galindonis, 68.
 Dato Galindonis, senior, 92.
 Dato Mancii de Arannec, 124.
 Dato Scemenones de Osieto, senior, 118.
 David, 24, 46, 95 y 98.
 Didaco, caballerizo, 68.
 Didaco Agaziz de Bekera, botilgero de rege, 149.
 Didaco Alhastrez de Vanios, 162.
 Didaco Monioz, 166.
 Dohec, Doech, 24, 46, 95 y 98.
 Donate Gartianis, 58.
 Donnolus, 28.

 Eli, 24, 46, 95 y 98. Vid. Heli.
 Elis, 98.
 Ellebonus, 28.
 Ellebonus, presbiter, 39 y 40.
 Embola, 28.
 Encoriki (?) Gartianis, 58.
 Endregoto, 181 y 182.
 Endregoto, domna, 149.
 Enneco, 28.
 Enneco, domnus, 180.
 Enneco, presbiter, 44.
 Enneco, votiliario, 68.

Enneco Asnari, 48.
 Enneco Asnari, 56.
 Enneco Cardelli, senior, 100.
 Enneco Fortuniones, 94.
 Enneco Fortuniones de Lorota, 93.
 Enneco Galindonis de Artieda, senior, 150.
 Enecho Garseanis, hermano del rey Sancho Garcés I, 43.
 Ennecho Gonzalvez, senior, 74.
 Enneco Lupi de Eisi, 50.
 Enneco Sanciones, 50 y 68.
 Enneco Sancionis, presbiter, 49.
 Ennec Sanz illo mayor senior in Aragon, 185.
 Enneco Scemenonis, senior, 175 y 176.
 Enneco Xemenons, senior in Uncastillo, 102.
 Esaiam, 115.
 Esau, 24, 46 y 99.
 Estephanus, vid Stephanus.
 Eximina, regina, 89, 90, 96, 97, 98, 103, 106, 119, 120, 121, 125 a 129, 133, 135, 139, 141, 143, 144, 149, 150, 153, 157 y 168.
Exemeno, Eximinus, Scemenus, Scemenus, Semeno, Xemeno, etc.
 Excemeno, 27.
 Eximino, abad, 68.
 Eximinus, abbas de Sancto Martino et de Eleusu, 49.
 Eximinus, escriba, 156.
 Scemeno, obispo de Pamplona, 35 a 37, 98 y 100.
 Eximinus, presbiter, 47 y 171.
 Xemeno Asnar, 52.
 Exemeno Banzones, 26.
 Eximino Dacones, 50.
 Scemeno Eldebueni de Agüero, 178.
 Semeno Enecons, senior, 74 y 118.
 Exemeno Enneconis, senior en Agüero, 177 y 178.
 Eximino Ennecones de Logasti, 179.
 Eximino Fortunionis, 68.
 Scemeno Galindonis, 55 y 56.

Scemeno Garseanis, hermano de Sancho Garcés I, 43; rey, 49 y 50.
 Scemeno Garzez, senior, 118.
 Exemen Garzez, Garceaz, senior en Sos y Boltaña, 140, 153, 156 y 169.
 Eximino Garceiz, senior en Uncastillo, 175.
 Eximen Manziones, senior, 92.
 Eximino Mangoniz de Masconis, senior, 150.
 Eximino Santionis, 68.
 Eximino Sancionis de Sanguassa, senior, 149.
 Eximino de Undaguasse, abate, domno, 179.
 Ezechiel, propheta, 109.

Ferando, Fernando, Ferrandus, Fredenandus, etc.
 Ferando, comite, senior en Burgos, 185.
 Ferrandus, Fredinandus (Fernando I de León), 106, 126, 129, 140, 141, 143, 153, 168 y 184; comes, 147.
 Fernando Gundesalbiz (Fernán González), conde, 162.
 Fredenandus Petric, 147.
 Fredenando Petriz, 166.
 Fertun, vid. Fortun.
 Ferriz, senior en Grossin, 62.
 Ferruzu de Selbiananu, presbiter, 49.
 Fessema, 27.
 Filgolo, 92.
Fortun, Fertun, Fertungo, Fortunio, Fortungo, etc.
 Fortunio, 44.
 Fortunius, abba, 68.
 Fortunius, abba, 69.
 Fortunio, abad de Leire, 25.
 Fortunius, conde en Aragón, 51 a 54.
 Fortungo, domnus, 100.
 Furtun, frater, 28.
 Fortunio, obispo en Aragón, 51, 54 y 55.
 Fortunio, senior en Cáseda, 47.
 Fortunio Aznarez, senior en Cacabiello, 102.

Fertun Acenar, senior en Pamplona, 185.
 Fortunio de Aspera, presbiter, 49
 Fortungo Atonis de Asnassi, 56.
 Fortunio de Capannas, domnus, 124.
 Fortunio de Caparrosa, 44.
 Fortunio Dat, 52.
 Fortungo Enneconis de Martes, 56.
 Fortunio Enneconis de Ortulo, 124.
 Furtunio Eximinonis, 166.
 Fortunius Exemenons, senior en Atarés, 65 y 89.
 Fortunio Scemenones de Aragon, 54, 56 y 57.
 Fortun Eximinonis, senior en Tafalla, 127, 148 y 149.
 Fortuni Garzeiz, 68.
 Fortunio Garcianes, rex, 31, 32, 49 y 52; regnante
 in Pamplona, 34, 36, 37 y 48.
 Fortunio Gartianis de Agibare, 149.
 Fortunio Garsianes de Benassa, 50
 Fortunio de Isorre, presbiter, 49.
 Fortunio Kardelli de Izkage, senior, 149.
 Fortunio Manciones, senior, 92.
 Fertungo Manxonis, 100.
 Fortunio de Muriello, presbiter, 175.
 Fortunio de Onse, presbiter, 49.
 Fertungo Sancí, 58.
 Fortun Sanz, senior, 74.
 Fortunio Scemenonis, comite, 54, 56 y 57.
 Fortunio Semenons, senior en Tafalla, 127, 148 y 149.
 Fortunio Sangiz, senior en Cacabiello, 65, 75 y 89.
 Fortun Sangez, senior en Caparrosa, 127.
 Furtunius Sangez, senior en Falces, 175.
 Fortunio Sangiz, senior en Uncastillo, 127, 140, 144,
 153, 156 y 169.
 Furtun, vid. Fortun.
 Fulcone, 44.

Galindo, 44 y 56.
 Galindonis, 52.
 Galindus, abad, 68.
 Galindo, abad de Fontfrida, 37 y 44.
 Galindo, conde de Aragón, 20, 21, 22, 24, 28, 30,
 55, 56, 59 y 62.
 Galindo, conde en Atarés, 19, 38, 39, 41 y 42.
 Galindonem, fratrem, 28.
 Galindus, obispo de Pamplona, 48, 49 y 50.
 Galindu, presbiter, 57, 69 y 121.
 Galindo, prior, 155.
 Galindo de Agüero, domno, 131 y 132.
 Gallindus Asnari, 61.
 Galindo Asnar, conde en Aragón, 32 y 35.
 Galindo Asnari, senior, 45.
 Galindo Bertuionis, 26.
 Galindo Blasquez de Sancti Miteri, 179.
 Galino Cardelli de Bagone, senior, 121.
 Galindo Ennecones, 50.
 Galindo Enneconis de Arrigulus, senior, 149 y 150.
 Galindo Fortuniones, 50.
 Galindo Galindonis, 44.
 Galindo Galindonis de Sancto Petro, 49.
 Galindo Garcianes, 50, 92 y 94.
 Galinno Gartian de Soriezi, 124.
 Galinno Kardelli, senior, 100.
 Galindonem de Lisabe, domnum, 49.
 Galinno Lupi de Arrabinella, 183.
 Galindo Manciones, 95.
 Galino de Nabascuassi, presbiter, 121.
 Galindo Salomon, 28.
 Gallino Sallanis, 58.
 Galindo Sanciones, 92 y 94.
 Gallin Sanz, senior en Atarés, 62.
 Galindo Scemenones, 26.
 Galinu Undisculi de Ena, 121.
 Galindo Ysinari, 55 y 56.
 Galitto, 28.
 Gamiza, presbiter, 122.

- Gamiza de Nabaskuassi, de Nabaskorre, presbiter, 121 y 124.
 Garseane, abad de San Martín de Cillas, 45 y 58.
 Garcia, abad de San Salvador de Oviedo, 184.
 Garcia, escriba, 185.
 Garcia, fidelissimo, 108.
 Garsea, obispo de Aragón y Sobrarbe, 47 y 98.
 Garcia, obispo en Burgos, 184.
 Garsea, rex, 39.
 Garsea, rey (García de Nájera), 126, 129, 140, 141, 143, 153, 168, 174, 184 a 186.
 Garsea de Aguero, domno, 131 y 132.
 Garsía Asnare, 52.
 Gartía Asnari, 58.
 Gartia de Bagone, presbiter, 100.
 Garsia Belaskiz, botellarius, 98.
 Garsea Bragulio, abad, 123.
 Garsea Ennecones, rey en Pamplona, 25, 28 y 43.
 Garcia Enneconis de Ornate, 124.
 Garcia Ferdinandiz, conde de Castilla, 159 a 161.
 Garcia Fort de Nabascos, 93 y 94.
 Garcia Fortuniones, 50.
 Garcia Fortunionis, senior en Funes y Arriezu, 127 y 175.
 Garsea Furtunionis de Espuanduras, senior, 149.
 Garsea Fredenandiz, 68.
 Garsea Gideriz de Ygori, senior, 149.
 Garsias de Iscodie, presbiter, 49.
 Garcia Lupi, 100.
 Gartia Lopez, senior, 118 y 121.
 Gartia Lupi de Larota, 121.
 Garcia Orioli, 98 y 100.
 Garcia Sanz, señor en Gallias, 35.
 Garcia Sancionis, rey (García Sánchez I), 47, 49 a 57; rey en Alava, 53; en Aragón, 57; en Devo, 50; en Nájera, 53; en Pamplona, 50, 52, 53, 57 y 58.
 Garsias Sancii, rey (García Sánchez II el Temblón), 65, 66, 68, 73, 89, 90 y 149.

- Garcia Sanç, senior en Piracés, 47.
 Garsia Scemenonis, rey de Pamplona, 20 a 24, 30, 59 y 62.
 Gisando, domno, 160.
 Gomez, senior en Ruesta, 47.
 Gomiz Galindonis, 26.
 Gomez Sangez, senior, maiordomo in palatio regis, 178.
 Gondemarus, escriba, 19.
 Gonsaldo, abad de Cillas, 30.
 Gonsaldo, domno, capellano de rege domno Carolo, 29.
 Gondsalbo, domno, 20.
 Gundesalvo, hijo de Sancho Garcés II Abarca, 66, 68 y 149.
 Gondesalbus, Gondisalvus, Gundisalbus, hijo de Sancho el Mayor, 126, 129, 140, 141, 143, 153, 168, 174, 185 y 186.
 Gundesalbus Didaç, 148.
 Gondesalbus Petriç, 147.
 Gundesalbo Ruderikiz, 166.
 Goto, 163, 165 y 166.
 Gregorius papa, 112.
 Gulgesindus, Guilesindo, obispo de Pamplona, 25.
 Guillelmus, obispo de Pamplona, 184.
 Gustrimarius, presbiter, 49.
 Gutierre, don, 160.
 Gutier Adefonsi, 148.
 Gutier Gundesalbiz, 166.
 Gutisculus, comes, 55 y 56.
 Gutu Munniones, 26.

- Heli, 24, 46, 95 y 98. Vid. Eli.
 Herode, Herodis, 30 y 114.
 Hismaelis, 99.

Incalzato, creato, 50.
 Inkalzato de Cella, abbas, 92 y 93.
 Iñigo, vid. Enneco.
 Isaya, Saya, Ysaya, 24, 46 y 99.
 Isinarius, 98.
 Isinarius, abad en San Juan de la Peña, 58.
 Isinarius, qui fuit magister de equis, 49.
 Isinarius, presbiter, 57.
 Isinarius Gintani, 44.
 Ismahelis, 24 y 46.
 Israhel, 95.

Iacob, 70, 81 y 84.
 Iatone Aduari de Tolosana, 124.
 Iheremias, propheta, 24, 46 y 98.
 Jimena, vid. Eximina.
 Iohannes, abad en San Salvador de Leire, 184.
 Iohanne babtista, 20 y 114.
 Iosep, 44.
 Iuda, 19, 23, 30, 46, 57, 62, 67, 77, 91, 95, 102,
 106, 134, 139, 143, 170, 174, 177, 179 y 183.
 Iulianus, obispo de Burgos, 148, 166 y 175.
 Iulianus, obispo de Pamplona, 68.

Kain, vid. Cain.
 Kardellu de Bassobauzo, presbiter, 49.
 Kardellu Ennecones, 44.
 Karolus, vid. Carolus.
 Kintla, don, 160.

Lope, abad de Labasal, 55.
 Lope de Aguero, domno, 131 y 132.
 Lope Alvarez, senior, 119 y 121; senior in Cacabie-
 llo, 150.
 Lope Ennecones, senior, en Ruesta, 127, 140, 144,
 153, 156, 169 y 175.
 Lope Garceiz, 68.
 Lope Carzeis, senior en Artieda, 149.
 Lope Gonzalvez, senior en Nájera, 65 y 89.
 Lope Lopez, senior, 100.
 Lope Maiore, presbiter, 178.
 Lope Sanzoiz, maiordomo, 68.
 Lope Sangez, Sanxi, senior en Loarre, 175, 176 y
 178.
 Lope Xemenons, senior, 74.
 Lopone, presbiter, 58.

Mahomat Atauel, Mohomat, senior en Huesca, 35
 y 53.
 Mahomat Ebenlupu, senior en Valtierra, 35 y 53.
 Maior, Maiora, Moniadamna, reina, 103, 106, 119,
 120, 121, 124 a 126, 128, 129, 133, 141, 143,
 144, 147, 157, 163, 165, 168, 174 y 176.
 Mancius, obispo de Aragón, 95, 100, 102, 126, 127,
 131, 134, 140, 144, 153, 156, 168, 174 a 177
 y 179.
 Mancio Datones, 95.
 Mancio Ennecones, 94.
 Mancio Enneconis de Ornati, 124.
 Mancius de Eril, senior en Petrafita, 24.
 Mancio Lupi, 94.
 Manciones Lup de Binies, 92.
 Mancio Lupi de Elesuni, 189.
 Martinus, beatus, 20.
 Melandri de Aragona, 56.
 Micarro Menzones, 26.
 Michaele, archangelo, 20 y 172.

Moab, 24, 46 y 99.
 Mohomat, vid. Mahomat.
 Mome, Moni, senior en Atarés, domno, 96, 117, 126 y 127.
 Moniadamna, vid. Maior.
 Monio, don, 160.
 Monnionis, obispo de Alava, 175.
 Monnio Adefonsi, 148.
 Munni Ianniz, senior, 98.
 Monnio Petriz, 166.
 Munnio Scemenonis, 56.
 Moronta, 93 y 94.
 Moysen, 109.
 Muça, senior en Zaragoza, 62.

Nanni Vita, 100.
 Navarro, corrale de, 22.
 Nunnu Asurez, 147.
 Nunnu Gundesalbeg, 147.

Odilonem, abbatem (de Cluny), 136 a 138.
 Oliva, obispo de Vich, 107.
 Onneka, 144, 145 y 147.
 Onneca, domna, 122 y 123.
 Oneka de Larota, mujer de Sanxo Enneconis de Asso, 100.
 Onneka de Maxonis, domna, 121.
 Oollaz de Elizina, senior, 82.
 Orbita, 100.
 Oria Bita de Latrasoe, 93.
 Oriolus, abad de Guasillo, 180.
 Oriolus, obispo de Aragón, 65, 68, 73, 76 y 89.
 Oriol, senior en Boltaña, 24.
 Oriol Belasquis, maiordominus regis, 98.
 Orioli Ennecones, 95.

Oriol Iohanniz, maiordomus regine, 98.
 Orioli Sangez, Sanxi, senior en Cacabiello, 175, 176 y 178.
 Oriolis Sanciz de Salasas, 179.
 Orobita, 94.
 Osee, propheta, 109.
 Osor, comite, sedente in Asturias, 184.
 Ozaba Garcia, Ozabo, Ozabu, 80 y 82.
 Ozorbitu, 42.

Paulo, san, 20, 110, 112 y 115.
 Paterno, abad de San Juan de la Peña, 127, 130, 131, 136, 138, 170 y 174.
 Petro, san, 20.
 Petro Hanniz, 166.
 Petro Sanz, senior en Nájera, 185.
 Petro Sanz, senior en Sos, 47.
 Pilato, 30.
 Pontium, abbatem, 108 y 116.
 Pontius, obispo de Oviedo, 175.

Raimundus, obispo de Aragón, 184.
 Raimundus, senior en Pallars, 35.
 Ranemiro, hijo de Sancho Garcés II Abarca, 60.
 Ranimirus (Ramiro II), rex Obeto sibe Galletia, 57.
 Ranimirus, Ramirus (Ramiro I de Aragón), 126, 129, 140, 141, 143, 153, 168, 174, 185 y 186.
 Roderico, senior en Boltaña, 47.
 Ruderico Galindiz, 166.
 Roderico Godestioç, 148, 161 a 163, y 166.
 Roderico Gundesalbez, 148 y 166.
 Ruderico, vid. Roderico.

- Salitu de Turrillas, presbiter, 49.
 Salvatore Gundesalbiz, 166.
 Samuel, 28.
 Sancia, domna, 96, 99 y 121.
 Sancia de Artieda, domna, 178 y 179.
 Sancia Azenare de Bagone, 118.
 Sancia de Leguin, domna, 149.
 Sancio, abad de Lavasal, 51.
 Sancio, baron de illa Pennella, 184.
 Sancio, conde de Castilla, 103, 128, 159 a 162.
 Sancius, frater, 169 y 170.
 Sancius, obispo de Aragón, 106.
 Sancius, obispo de Jaca, 24.
 Sancius, obispo de Pamplona, 102, 106, 126, 127, 129, 130, 134, 140, 144, 153, 156, 169, 175 y 177.
 Santio, presbiter Atarasense, 66.
 Sancius, prior, 171.
 Sancius, senior de Atarés, 63, 65, 66, 76 y 79; comes, 74.
 Sancio Ambullati de Ortulo, 124.
 Sancio Blasco Galindonis, 56.
 Sancio de Botiga, 118 y 121.
 Sancio Centulli, presbiter, 49.
 Sancio Enneconis de Asso, senior, 100.
 Sancio Enneconis de Surta, senior, 149.
 Sancio Enneconis de Uncite, senior, 149.
 Sancio Ennecones de Veniesse, 94.
 Sancio Scemenones, senior, 50 y 177.
 Sancio Scemenones, 44.
 Santio Fortungonis de Maragon, senior, 149.
 Santio Galindonis, 44 y 94.
 Sancio Galindiz de Orezange, senior, 149.
 Sancio Galin Sanç, senior en Boltaña, 102.
 Sancio Garcianiz, conde de Castilla, 103, 128, 159 a 162.

- Santio Garseanis, rey de Pamplona, 42, 45, 48 y 49.
 Sancio Garzeiz (Sancho Garcés II Abarca), rey, 57, 73 a 77, 79, 80, 82, 83 y 85; rey en Aragón, 57, 58 y 73; mont d'Ocha, 73; Nájera, 73; Navarra, 73; rex Avarcha Aragonensium sive Pampilonensium, 63 a 69, 71, 87 y 88.
 Sancio Garcianes (Sancho el Mayor), rey de Pamplona, 97, 98, 100, 103, 107, 118 a 121, 124, 125, 127, 128, 133 a 135, 137, 139, 140, 144, 145, 147, 150, 153 a 157, 161, 163, 165, 166, 170, 174 a 177, 181, 183, 185 y 186; rey en Alava, 105, 121, 126, 129, 139, 143, 152, 156, 159 y 168; en Aragón, 47, 96, 100, 101, 102, 105, 117, 121, 126, 127, 129, 132, 134, 139, 143, 152, 156, 158, 168, 174, 176, 177, 179, 180, 183 y 184; en Castilla, 47, 100, 105, 117, 121, 126, 129, 132, 134, 139, 143, 152, 156, 158, 168, 174, 176, 177, 179, 180, 183 y 184; en Gascuña, 134, 174 y 176; en León, 174, 176, y 180; en Nájera, 47, 105, 121, 126, 129, 143, 152, 156 y 158; en Pallars, 139 y 168; en Pamplona, 100, 101, 102, 105, 117, 121, 126, 127, 129, 132, 134, 139, 143, 152, 156, 158, 168, 174, 177, 179, 180, 183 y 184; en Ribagorza, 47, 102, 105, 121, 126, 129, 134, 143, 152, 156, 158, 174, 183 y 184; en Sobrarbe, 102, 105, 121, 126, 129, 134, 143, 152, 153, 158, 174, 183 y 184; rex Aragonensium et Pampilonensium, 141 y 167; Sancius maior, 149 y 181.
 Sangu Garcianis de Bernuasse, 183.
 Sangu Garcianis de Izarbi, 183.
 Sancius Guillelmus, comes de Gasconia, 102, 106, 121, 126, 130, 140, 143, 153, 156 y 159.
 Sancho Jiménez, vid Sancio Scemenones.
 Sancio Kardelli, 100.
 Sancio de Lizarraga, presbiter, 49.
 Sancio Mauri, frater, 49.
 Santio de Orkale, domnus, 132.

Sancho Ramírez, rey de Aragón, 153.
 Sancius Uillelmus, vid. Sancio Guillelmus.
 Sancio de Votía, domno, 118 y 121.
 Sathan, 30.
 Saya, vid. Isaia.
 Sazzenus de Badaguasse, presbiter, 49.
 Severo, domno, 162.
 Silbagnatus, 44.
 Sorello, 92 y 94.
 Sorello de Capannas, 93 y 95.
 Sorello de Larota, 94.
 Stephanus, obispo de Jaca, 62.

Tarasia, domna, 162.
 Tarasia, villa de, 161.
 Tellu, 166.
 Tellu Barrakaniz, 160.
 Thesalonicenses, 110.
 Tota, dompna, 59.
 Toda, Tota, reina, 45, 53 a 56.
 Trasimirus, abad de San Juan, 65, 68 y 76.
 Trasiricus, presbiter, 49.

Ubibiga, domna, 58.
 Umbertus, escriba, 24, 62, 66, 74 y 89.
 Urraka maiore, regina domna, 39.
 Urraca, reina, 63 a 67, 71, 74 a 77, 80, 82, 83, 85,
 88, 98 y 149.
 Urraka Eximinonis, 148 y 149.

Vancius, vid. Bancius.
 Velasco, vid. Belasco.
 Velengerius, Velingerus, vid. Belengarius.
 Verilam, abad, 49.
 Vermudius, vid. Bermundus.
 Vita, senior, 100.

Yeremias, vid. Ieremias
 Ysaya, vid. Isaia.

Zaccarias de Benassa, 50.
 Zalema, 44.
 Zisla, 166.
 Ziti, 166.

Indice general

Introducción	5
Bibliografía	13
Siglas	14
Documentos	15
Indices:	
Indice de lugares	191
Indice de personas	223
Fe de erratas	242

Se terminó de imprimir
este libro,
el día 31 de marzo de 1962
en la imprenta de
Gráficas Bautista,
Bº. Juan de Ribera, 7.
Valencia

TEXTOS MEDIEVALES

1. Cartulario de Albelda.
2. Cartulario de Siresa.
3. Crónica de Alfonso III.
4. Crónica de San Juan de la Peña.
Versión latina.
5. Crónica Seudo Isidoriana.
6. Cartulario de San Juan de la Peña. I.

Próximamente:

Crónica Najerense.
Cartulario de Santa Cruz de la Serós.
Cartulario de San Juan de la Peña. II.
Al - Bayan al - Mugrib.

Textos Medievales

Colección
creada y dirigida
por
Antonio Ubieto Arteta,
Catedrático de la Universidad
Valencia